工商日報

中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

The Kung Sheung Daily News

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號

各部電話
編輯部：七三零七零六
採訪部：七二零六二七　七三四九二七
營業部：七二九三零七　七三零七零八
廣告部：七二四八五四
社長室：七二七二弍二
總編輯：七二七二六一
經理室：七弍五四三九五
中區辦事處：二弍一弍三八

電報掛號二零七五　郵箱六二號

今日出紙三大張每份壹毫
（外埠版精編一大張）
新聞紙第一五五六一號

立院外委會召集人促政府
必要時採軍事行動
保衛釣魚台島主權

【台北十八日法新社電】中華民國立法委員陶鎔，今日促請政府在維護釣魚台列嶼主權時，不妨考慮「軍事行動」。

陶氏是立法院外交事務委員會的召集人，他在一項聲明中說，在致力於維護我們的釣魚台列嶼主權的情形下，如果必要，政府應考慮採取軍事行動。

陶氏並建議，政府應立即就美國將釣魚台列嶼和琉球羣島一併移交給日本，向美國政府提出一項強硬抗議。同時國民大會在一項聲明中說：日美之間對釣魚台列嶼的私相授受是「無效的」。

【台北十七日中央社電】國民大會全體代表，對于琉球羣島未來地位及釣魚台列嶼領土主權問題，發表嚴正聲明，呼籲海內外同胞，團結一致，支持政府，提出嚴重交涉。

聲明中說：

——琉球群島原為獨立王國，並非日本領土。我國向無領土野心，自始即主張應顧及琉球人民意願，並依照開羅宣言及波茨坦宣言，由主要盟國協商解決。今美日兩國政府，竟片面決定，私相授受，于法于理，均無根據。此項管轄權之移轉，應屬無效。

——釣魚台列嶼附屬於台灣省，與琉球毫無關連，無論就國際法言，或就地理與歷史關係言，均構成我國領土的一部份，勿庸置疑。今美日兩國政府，不顧國際公法，損害我國領土主權，擅將釣魚台列嶼併琉球羣島交予日本，實已構成侵害行為，我全體代表，謹代表全國人民，堅決反對，永不承認。一切後果應由美日兩國政府負責。

【台北十八日合衆國際社電】評論美日兩國昨日簽署關於移交琉球羣島一事的協議時，中華民國外交部於星期四日午夜發出如下的聲明：「政府和中華民國人民認為絕對不能接受的，就是在這移交協議中包括中華民國擁有領土主權的釣魚台列嶼在內。中華民國必須重新聲明，它請美國和日本雙方政府尊重中華民國對這列嶼的主權。」

【華盛頓十七日合衆國際社電】美國今日說，日本與中華民國關於釣魚台列嶼主權的爭論，將不會為在今晨簽署的移交沖繩島條約之條文規定下把這列嶼交還日本一事所影響。

國務院發言人布雷告訴記者說，美國相信，這列嶼之歸還日本管治，「決不能妨害中華民國對這列嶼主權的要求。」

【東京十八日路透社電】日本外相愛知揆一於今日在此間指出，日本將盡可能與中華民國保持良好的關係，但這並不包括爭奪的釣魚台列嶼的所屬權在內。

美京與舊金山兩地
我留學生示威遊行
促美日勿侵我領土

圖片說明：一群國立台灣大學的愛國青年學生，十七日上午前往美、日大使館投書抗議後，在台北市區舉行維護釣魚台主權示威遊行。（中央社）

【台北十八日中央社電】台灣省立成功大學的學生們，今天上午推派五位代表專程到台北，向美國大使館致送抗議書，表示反對美國政府把釣魚台列嶼連同琉球羣島的行政權，一併移交給日本政府。

成大的學生們昨天曾在台南校本部聚會遊行，抗議美日兩國簽訂有關沖繩管轄權移交的文件，並決定派代表到台北向美國駐華大使館致送抗議書。

【華盛頓十七日中央社電】一羣中國學生今天下午在美國國務院前舉行示威遊行，抗議美日兩國簽署沖繩移轉協定。這項協定並將把中國的釣魚台列嶼移交給日本。

這些示威遊行者是由來自本地區各大學的約三十名中國留學生組成。他們携帶着寫有「勿干涉中國領土」，「堅決保衛中國領土與主權」等各種英文標語牌。

示威遊行的學生在國務院外交人員入口處遊行約一小時。他們並向國務院職員及過路者，發一封致尼克遜總統及美國國會議員的公開信，這封信最初曾在五月二十三日一期的紐約時報中刊出，力促尼克遜總統及美國議員們，審慎並採取適當措施，以確保中國對釣魚台列嶼的主權。

【舊金山十八日時事社電】在簽署移交沖繩協定的十七日，約有七十名中國學生等在日本總領事館前示威，抗議把釣魚台羣島給日本。

日外相聲言
將採若干步驟
維持中日友好

【東京十八日美聯社電】日本外相愛知揆一星期五日稱：移交沖繩島條約簽字後，日本對釣魚台列嶼的主權問題，已經全部解決。愛知在一個記者招待會席上透露：在日本與美國方面來說：事件已經解決，在任何方面俱不受到中華民國對該列嶼主權聲明的影響。

愛知重申他相信有若干步驟，能用以維持此等友好關係。但他對此未作進一步的解釋。

北愛首府一連串爆炸
電廠嚴重受損

【北愛爾蘭，伯爾發斯特十八日法新社電】今晨一連串的炸彈襲擊事件中，很明顯是針對英軍的，該次事件造成對一市內電力的廣泛損壞。

幸而沒有傷亡的報告，但目擊者相信，炸彈的主要目標是附近英國駐軍，因為這三次由計時裝置所引起的爆炸，是發生在英軍清除炸彈組趕往電廠時，就發生第一次爆炸。

中比經合會議結束
雙方決加強聯繫

【比利時，布魯塞爾十七日路透社電】中華民國與比利時聯合委員會的首次會議，在商談該兩國間較為緊密的工商業聯繫之後，今日此間結束。

該次會議是根據去年十月在布魯塞爾兩國對經濟，工業和技術聯合所簽署協定而舉行的會談，是由比利時對外貿易部長李利費雅領導的代表團和中華民國經濟部長孫運璿領導的代表團所舉行的。

圖片說明：日本好戰學生持着竹旗竿，於六月十七日在東京市中心與防暴警察打鬥，他們是抗議沖繩島移交協議的簽署。有八百三十七名抗議者，在日本各地被捕。（合衆國際社無線電傳真）

伊拉克代表團赴平
傳中共擬輸入石油

【香港十八日路透社訊】中共今日與伊拉克一個高級代表團舉行談判，以促使雙方技術合作更趨密切，以便探採中國大陸的油田，該伊拉克代表團於昨日自巴格達抵北平。

該代表團抵達北平被視為另一個跡象，顯示北平正致力於其他各國發展密切關係。但有關該代表團訪問北平的正式原因，未見官方透露。

有人懷疑中共可能想趁時下油價高漲的機會，大量輸出石油，亦有人認為中共有意自伊拉克購入石油以應付目前的需要。

那霸亦發生示威
反對移交沖繩條約
日本各地暴動八百人被捕

【沖繩那霸十八日路透社電】自從防暴警察把示威者從立法局大廈逐走後，沖繩立法局在今日通過一個決議案，支持美日簽訂的移交沖繩島條約。

大約有五百名示威者，反對那項同時在華盛頓以及東京所簽訂的條約。示威者阻塞了立法局大廈的通道，以阻止由執政的自由民主黨所提出的議案。

會議被他們阻延了大約兩小時，然後防暴警察才把他們逐走，沒有意外事情發生。

反對派反對那項議案，但因為自由民主黨擁有全部三十二席位之二十席，所以議案輕易通過。

反對那條約的人民，主要原因是由於美國在明年把沖繩島移交日本時，仍然保留美國軍事基地。

【東京十八日路透社電】防暴警察在昨晚在日本各地激烈抗議期間拘捕了八百名示威者。他們是抗議把太平洋主要島嶼沖繩島移交與日本統治的「美日協定」。

在東京最壞的一次衝突中，當一次衝鬥和暴動的行動在若干市郊地區發生時，有六百七十九人在東京被捕。

當一枚土製炸彈投向警察隊時，有四十八名警察受傷，其中包括二十六名受重傷。

【東京十八日時事社電】美日兩國對移交琉球羣島及大東羣島的協定簽字儀式，於十七日晚上九時在東京，華盛頓兩地同時舉行。由日本愛知外相與美國羅傑斯國務卿分別在協定正文及附屬文件上簽字，儀式並通過宇宙通信衛星由電視播出。

協定簽署以後，根據一九六九年佐藤與尼克遜聯合公報而舉行的移交沖繩的談判至此結束。今後獲得美日兩國國會批准後，以明年四月一日為目標，實現移交日本。

【東京十八日時事社電】十七日在日美兩國首都同時簽署的移交沖繩協定，除協定正文外，尚有有關「合意議事錄」，「美國之音電台繼續運營的換文」，「關於解決海洋泥地問題的換文」，「關於基地了解備忘錄」及「關於美日民航運輸業務了解備忘錄」等有關文件。根據這些協定，竟把中國的釣魚台羣島也列入移交之內。

【華盛頓十七日合衆國際社電】美國可能在今後數月內請求准許將目前在沖繩島的核子武器遷往南韓、菲律賓、中華民國和其他亞洲基地。

紐約時報於今日報導說：國務院和國防部經已向白宮提議該項行動。沖繩島根據在美國和日本今晨簽署的條約，將於明年移交日本。美國將有數月時間將該處的核子武器遷至一個新的儲藏基地。

五角大廈拒絕正式評論該項消息，五角大廈的政策，是永不談論核子武器所存放的地方。

泰國援越戰鬥部隊
六千名定下月撤退
泰重申無正規軍在寮作戰

【曼谷十八日路透社電】泰國總理他儂元帥今日稱：泰國將於下月在南越撤走第一批六千名的戰鬥部隊。

他儂元帥向記者透露：泰國將於明年二月，把一萬二千名泰國戰鬥部隊，全部撤出南越。

泰國部隊是於一九六七年派往南越，而一切薪餉、裝備及海外服役津貼，皆由美國發給。泰國領袖們曾於去年與美國當局達成協議，把泰國部隊撤回泰國本土，用以增強泰國邊境的防衛力量。

【曼谷十八日法新社電】泰國副總理巴博將軍今日說：在寮國作戰的，僅是泰國的「志願軍」，而不是泰國的正規軍。

他在記者招待會上重申：「泰國政府並無派遣任何正規軍，担任在寮國的作戰任務。」他斷言任何在寮國作戰的泰國軍隊，不論是站在寮國政府方面或站在寮共方面，都是志願軍。

巴博是就美國參議員薛明頓所指，謂美國政府曾發給薪餉予在寮國的泰軍一事，作出上述評論。

他說，所有美國政府派給在寮國的泰國志願軍的薪餉，是由寮國皇家政府派發的。

他補充說，泰國政府「與任何美國發給在寮國的志願軍或僱傭兵的薪餉一事完全無關」。

魏煜孫忠告華府
倘美國姑息中共
自由世界將蒙害

【台北十八日路透社電】中華民國外交部發言人魏煜孫今日提出警告稱：尼克遜總統對北平的政策將使自由世界蒙受災難，包括美國本身在內。

魏氏是在每週的記者招待會上評論一項最近由數位美國議員不滿尼克遜總統對中共採取緩和緊張的政策而發表的聲明。

魏氏說：該項聲明反映美國人民普遍不敢信賴北平的笑臉攻勢，同時，他們對美國目前對中共的政策之明智問題深表懷疑。一種姑息政策，將只有替自由世界帶來災禍，包括美國在內。

越戰又趨激烈
美機連日投彈達數百噸
共軍攻至金邊城外

【西貢十八日路透社電】南越軍事發言人今日稱：總數有一百八十人之北越正規軍，於非軍事區以南的一次激烈戰爭中被擊斃。

約有六千南越部隊和步兵，已向南越北部的巴河山附近推進，竭力阻止北越的繼續滲入。

一隊北越軍在午夜後，曾攻擊在暹奇營的一隊海軍陸戰隊，海軍陸戰隊召空軍支援，和大炮還擊。據報，有六十三名北越軍被擊斃，共軍被擊退。美國B五二型轟炸機於是在北越軍所在投下約一百噸的炸彈。其後，在該地區發現九十六具屍體。七小時後，一隊海軍陸戰隊進行搜索那些被擊斃分子，在暹奇營地以外兩哩地方，把廿一名北越軍擊斃。

自從在寮國的季候雨終止了由胡志明小徑南下的滲透後，這是在非軍事區以南最激烈的戰事。

【西貢十八日路透社電】北越軍攻擊遼山東北十二哩的一個南越海軍陸戰隊據點。同時美軍B五二型轟炸機，轟炸非軍事地帶以南附近地區的疑是游擊隊的集中地。

祇有較重要的戰事，據報祇有集中在南越北部區域。在那裏，北越軍炮手向非軍事區以南的盟軍基地，繼續其一個月來的炮轟。

美國B五二型轟炸機再次在這區域施以猛烈轟炸。有十二架美國巨型同溫層轟炸機，向北越軍陣地以及儲藏庫投下三百六十噸的炸彈。有些空襲祇距火力基地兩哩左右。

【金邊十八日法新社電】高棉軍事發言人今日報導稱：戰事昨晚又在金邊北郊發生。發言人又說：共軍攻擊一個位於金邊以北十五公里的站北克的政府軍陣地，但立即被驅走，傷亡詳情未悉。

星期三日，共軍大砲在同一地區，驅援一個政府軍陣地。該陣地距金邊僅六公里半，這是共軍向最接近金邊的陣地的一次進攻。

以色列國防部長警告
中東糾紛無法解決
戰爭可能再度爆發

達揚視察前線　以色列國防部長達揚（戴眼罩者）及參謀總長巴列夫人（在達揚右邊），於六月十七日坐在一輛以色列軍隊的鐵甲車內，觀察以軍在佔領的哥蘭高地進行軍事演習的情形。（合衆國際社無線電傳真）

【特拉維夫十八日法新社電】以色列國防部長達揚，今日在一項訪問中警告說，如果尋求一項中東政治解決辦法無法獲得進展的話，戰爭可能再度開始。

達揚對「晚報」記者說：祇有兩個因素可防止戰爭的恢復：埃及對全面和平解決辦法和局部解決辦法立場的改變，或者埃及的內部糾紛於目前結束。

他說，如果敵對行動恢復的話，他將反對以色列越過蘇彝士運河，因為這將導致與蘇俄的戰鬥，但如果必須越過運河的話，我們將可以攻抵開羅。

達揚說：蘇俄供應埃及的新武器已加強埃及陸軍的實力，但並無增加其成功越過運河的機會。危機是，如果武器供應繼續的話，這將使埃及高估其可能性，而導致他們開火。

達揚說，最近的蘇埃協議，業已增加蘇俄對埃及的承擔，但我並不認為埃及領袖接納蘇俄在必要時聯同埃軍，把以軍逐出西奈半島的保證。

他又說，以色列必須避免任何使以色列軍隊與俄軍衝突的事件。

【特拉維夫十八日美聯社電】以色列國防部長達揚於星期五日說：由於現時以色列與埃及間的立場有距離，因此成立一項臨時重開蘇彝士運河的解決辦法的機會，正在減低中。

達揚又闡釋他所謂重開蘇彝士運河的以色列四項基本條件為：㈠永遠停火；㈡埃及軍隊不能跨越水道；㈢自由航行權，包括以色列船隻在內；㈣蘇彝士運河協議祇能被視作獨立事件處理，並不包括以色列軍全部撤走的時間表問題在內。

勃蘭特會晤宇丹
商維護世界和平

【紐約十八日路透社電】西德總理勃蘭特今日結束其為期五日的美國訪問，他將會晤聯合國秘書長宇丹，並參加宇丹為他舉行的午餐會。在昨日的記者招待會席上，勃蘭特透露：他將會與宇丹就世界和平的多方面問題，進行商談，同時向這位聯國秘書長保證，西德將繼續負起對世界問題的責任。在勃蘭特總理訪問美國期間他曾接受耶魯大學頒授的榮譽法律博士學位，並在華盛頓作尼克遜總統的兩日嘉賓。

共黨在西貢造謠
謂婦女綁殺兒童
造成混亂使民心惶惶

【西貢十八日路透社電】自各方面傳婦女大量綁架兒童，因而觸發受驚的羣衆毆打三名以上的婦女事件後，警方設法要保護對付散佈謠言的「謠言販子」。

警方並不否認曾經發生綁架情事，但警告稱，外傳大量兒童犧牲的謠言，可能是由共黨開始的，用以製造混亂，和打擊人民對政府保民的信心。

警方的聲明說：對毫無根據的謠言而加猜測的人民，目的在擾亂人民，這些人將受到應得的處罰。

警方証實，星期三日，一名受驚的人，毆打兩名婦女。當時她們正在近郊的一架車內走出，同時遭到尖叫的兒童包圍，說她們是綁架者。該架車並被推翻和焚毀。

靈通消息人士說：該等婦女被拖至一個警署後，經警方查明，原來她們是位於高棉邊境附近西寧鎮一間學校的校長夫人和眷屬，她們是在西貢訪問親友的，結果警方將她們釋放。

根據謠傳在西貢的謠言說：來自邊境地區西寧鎮的婦女，計劃大規模犧牲兒童，去滿足嗜血成症的印度佛教和結束高棉的戰爭。

另一項謠言說，被綁架的兒童，將被屠殺，確保高棉築橋計劃成功。

靈通消息人士說：另一名老婦，昨天在街上帶着一名哭哭啼啼的兒童，結果也遭到羣衆毆打，並把她拖到警察局，後經証實她是該兒童的祖母後，即被釋放。

上星期二日，一名老婦人在類似的情形下，在街上被羣衆活活打死。

英民意測驗顯示
希斯聲望極低落

【倫敦十七日路透社電】據今日發表的一份民意調查顯示，自從保守黨於去年執政以來，民衆對希斯首相的不滿，在現階段達最高點。

上述民意測驗是由支持保守黨的「每日電訊報」發表的。發表之日適為國會倫敦市郊選區中期選舉日。在這個選區內，反對黨的工黨在去年的大選中取得多數票。這次民意測驗，顯示工黨比保守黨領先百分之十八，而兩個月前則僅為百分之一點五，在接受民意測驗的人士中，百分之五十七的人不滿希斯作為首相。

利比亞向我保證
願保持雙方邦交

【台北十八日法新社電】中華民國外交部人士今日稱：利比亞向中華民國保證：該國願保持雙方目前之邦交。

一位高級官員告本社謂，以上之保證，是利比亞外交部秘書長，在最近一次會談中，向中華民國大使作出者。他進一步說，利比亞強人卡達菲上校的一篇引起爭執的官方演詞，未能顯示卡氏贊成「全面承認」北平政權。

較早時的消息引述卡氏在慶祝美國撤離利比亞華勒斯空軍基地一周年紀念之演說時稱：利比亞政府有意與北平建交。

該消息曾引起若干國家首都包括台北在內忖測，俱表示對利比亞之意向，一無所知。

中共對利比亞的聲明，表示歡迎中共，並暗示雙方正式談判並未舉行。

到底有沒有神？

美國太空人，相信有神。在登月前夕，虔誠祭會祈禱。因為他們相信萬物都是神造的，關於神的事情，人所能知道的，原顯明在人心裏，因為神已經給他們顯明。自從創造天地以來，神的永能和神性是明明可知的，雖是眼不能見，但藉着所造之物，就可以曉得，叫人無可推諉。然而蘇聯太空人說：沒有神。「我們從地球到月球都看不見神」。所以說：沒有神。那末到底有沒有神？讀者欲知，函九龍信箱6218福音廣傳團索取剪報贈到底有沒有神一書。

游泳佳音　九龍旺角奶路臣街十七號A
文華書局經售歐美各國游泳用具
直接來貨・平通港九・歡迎比較
30X72 新花膠布水床每張十餘元起
純橡膠製成之雙人橡皮艇每隻六十餘元起
意大利浮水蛙鞋每對十餘元起

印報機及附屬機器出售
本報因已改用最新柯式機印刷，原有大型德國製輪轉印報機一部及附屬機器（壓版機一部，烘版機兩部，鑄版機兩部，車版機四部，刮版機兩部），均擬廉價急售，有意承購者請函本報經理部洽商。
工商日報有限公司啟

離子靜電治療
功效宏大神奇！
促進新陳代謝治癒一切衰老及慢性疾病
日本醫學權威渡邊泰臣博士
發明並親自獨家監製
川崎離子靜電健康器
可增強人體細胞活力促進各種機能
防止更年期各器官衰退恢復青春美艷
專治　多年風濕・胃病纏綿・長期失眠
精力衰退・神經衰弱・夜尿頻仍
獨有優點
●由[靜電健康器]發明人渡邊泰臣博士獨家監製
●機內裝置電腦控制，產生適量穩定靜電
●設備自動警號系統，使用時防止靜電外洩
●機身裝有自動計時器，控制準確使用時間
●附贈特製名貴手提箱，精美大方
●免費保養兩年，歡迎試用
●暢銷東南亞，祇台灣一地已行銷十萬具，備受大衆歡迎
東南亞總代理：大利貿易行　香港德輔道中國際大廈1703室　電話：H454524

譚達堂尿病丸
專治口渴思飲小便頻頻或紅或白週身疲倦等症本丸六十餘年行銷世界各埠華僑服後證明確屬有效斷尾購買請認明譚達堂字號樣本象治功效卓著
詳細病狀說明書函索即寄
著名補腎武溪蛤蚧大補茶，為利便海外僑胞採購特製補腎蛤蚧大補丸
誠和堂參茸藥行總代理
地址：香港上環文咸東街九十九號　電話：四三一六九三及四四○六六三

慶相逢酒樓
連開二百席
免費停車場
窩打老道八十六號　電話K三○○二六一（十線）

國會議員補選失敗 英執政黨地位動搖

工黨有希望在普選中獲勝

【倫敦十八日路透社電】英國保守黨在其東山再起執政一周年紀念，於今日受到一次國會議員補選失敗，這顯示該黨目前在任何全國性投票中，將會失敗。

這次補選是在被稱為希耶斯和哈寧頓的倫敦西市郊舉行，反對派工黨以極大多數票獲得席位。投票數字是工黨一萬五千八百二十七票，保守黨五千三百八十四票，相差一萬零四百七十九票。於一九七零年六月的投票中，工黨以五百零一十五票相差獲勝。

這項結果顯示工黨足以把保守黨擊敗，如果這種情形在一次普選中再度出現的話。

目前保守黨在六百三十席的下議院，擁有三百二十五個席位，工黨僅二百八十六個，這使政府有廿七個多數席足以應付每日的事務，但大幅度的變動發生時，它就難於肆應了。

越戰密件未刊提要 紐約時報交予政府

約卅六名撰稿人俱為文武官員

【紐約十八日路透社電】「紐約時報」的律師和政府律師，今天會在法庭爭辯有關新聞自由與國家安全對國家所發生的影響。

美國政府正在試圖阻止該報繼續刊載國家檢討越戰的文件。

該報於昨晚給予美國政府的律師一張清單，列出那四十七卷國家報告中未刊的一部份提要。

這樣做法，是因為司法部未能獲得聯邦地方法院的同意，迫使該報將報紙送交政府檢查。

格爾勞法官對政府的要求，暫時不採立即行動。

該報的法律代表和政府的律師於今日上午十時再又度出現法庭。政府的用意在防止該報繼續刊載該項文件。

【紐約十八日美聯社電】「紐約時報」星期五日指出：前政府官員指出，撰寫有關國防部一項越戰秘密研究報告之大部份作者，俱為職業文武官員，彼等獲得同意，不發表姓名。

該報又引述此等人士說，他們不公佈姓名，以使卅六名左右之作者能獲公平之判斷，而不用顧慮開罪他們的上司，以至影響他們的職業。

該報刊登史流篤撰之一篇文章說：據稱，該等作者包括若干人：㈠哲貝——是該計劃之協調人，亦為國防部主管國際安全事務助理部長辦公室的政策設計負責人。他目前為華盛頓布祿環斯學院學員。㈡哥爾曼上校——目前，他為越南第一百零一空運師所屬一旅之司令。㈢摩爾斯汀——為前國防部國際安全事務參謀人員之一。目前，任職于蘭登機構。㈣賀爾布祿克——為一名職業外交官員，現時，為駐摩洛哥的和平工作團首腦。㈤古特夫——為歷史學家，亦為蘭登機構一員。㈥艾西堡——為前蘭登組織成員，目前為麻省工學院研究員。㈦凱爾曼——為蘭登組織一名經濟學家。

【紐約十八日合衆國際社電】正當美國各地繼續支持「紐約時報」之際，記者們追尋傳說中把美國國防部秘密文件交予該報的前政府公務員艾西堡的企圖已證實失敗。

受高度壓力對此事件進行調查的聯邦調查局，於昨日拒絕對艾西堡被指實為該文件來源的報導發表評論。

但一般相信他於星期一日，當第二份國防部文件刊出之時已成為主要的調查目標。

目前，艾西堡現在麻省工學院任職，但追尋他的企圖已告失敗。他的寓所郵箱於昨天仍有信件在內。

「紐約時報」於今日報導，四十歲的艾西堡最後一次露面是於星期三日在他的辦公廳。他曾在電話中告訴記者，他曾從事國防部研究工作，但拒絕討論他所担任的角色。

英獲馬耳他贊成 在境內設立基地

【華烈他安十八日路透社電】馬耳他新總理閔托夫，在他宣誓就職後的首次公開接受訪問中，再度誓言決廢棄現存的馬耳他與英國間訂立的國防及財物協定。五十五歲的閔托夫，在宣誓就任總理後數小時，於昨晚接受電視訪問時說，英國勢必以其他協定，來代替現在協定，使英國能在該島設立軍事基地。

閔氏在角逐本星期的大選中，曾進行遊說，表示可予任何國家在需要時，在該島設立軍事設施。

但他後來拒絕美國、蘇俄及義大利，並表示他贊成與英國就基地設施問題，重訂協定。

他在昨晚說：「如果美國需要設立基地，它將可以獲准。如果英國不需要的話，我們將視我們所能做的而定。」

當馬耳他仍是英國的殖民地時，閔氏於一九五五年至一九五八年曾是該島的總理。他補充說：無論任何國家欲利用馬耳他，一定要與馬耳他政府談判，不能經由英國而談判。

「亞太空降突擊演習」在台灣南部某基地舉行，來參加亞太地區國家特戰部隊長第四屆年會的各國代表前往參觀。上圖：我空降步兵營空降突擊的場面，蔚為壯觀。下圖：是中國、菲律賓、美國、韓國、高棉、泰國與印尼各將官參觀空降演習。（中央社）

亞太特種部隊長 參觀我空軍演習

【台灣南部陸軍基地十七日中央社電】中國陸軍空降部隊的訓練，士氣和紀律，今天贏得了參加亞太地區國家特戰部隊長年會的各國代表一致讚佩。

參加亞太特戰部隊長年會的各國代表，由韓國特戰部隊指揮官曾文煥少將率領，今天到台灣南部，參觀中國空降部隊為他們舉行的「亞太」演習，包括一個步兵營的空降突擊，以及神龍小組的高空特技跳傘。

曾文煥認為中國陸軍顯示的堅強武力，說明他們必定能在最近的將來完成反攻大陸，統一中國的使命。

社論

中共對美國解除禁運的冷淡態度

尼克遜總統在本月十日，宣佈放寬歷時二十餘年的對中共禁運，開出一紙清單，列出准予輸售中共的產品項目。此事本報曾為文評述，申論尼氏採取這一措施的不智。迄今為止，美國的解除禁運已將及一旬，但北平方面對此，隻字未提，似乎對尼克遜總統的一番「盛意」，拒之於千里之外。白宮對此可能大失所望，錯在一廂情願。對我們而言，北平這樣的態度，早在意料之中，白宮自找難堪，與人無尤。

不過，我們對於中共的沉默，似仍不可遽作結論，認為北平對美方的解禁，全無興趣。須知中共凡採取任何反應之前，一定先加精打細算，如認為對自身有利的，它就作出熱心之狀，加以積極的反應；否則，它就置若罔聞，不予理睬。若問理由安在，其答案為此次美國所宣佈的解禁產品，項目雖多，除了運輸機、柴油機車、汽油製品、航空與通訊等裝備之外，其餘的美國產品，俱包括在內，以如此廣泛範圍的產品向北平推銷，中共勢須一段較長的時間，逐一的加以考慮，如果認為它對軍事用途能發生實際作用而目前最感匱乏的，北平很可能落得做個順水人情，對白宮作出某種反應。換言之，如果北平分析產品項目之後，發覺對它的軍事並不迫切需要，它就會對白宮的「好意」，扮聾裝啞。若干美國人士以為尼克遜總統所列出的清單，不少是人民生活必需品，想北平一定會歡迎不置。這種想法根本不懂中共政權的性質，它是一個黷武政權，對外以侵略為政策，對內以迫害人民為政策，一切措施，都是以軍事作為最優先的考慮對象，它那裡會關心人民的生活？如果它關心人民生活，就不會有這麼多的人冒險犯難，奔向自由了。

另外一個問題，就是尼克遜總統此舉與一般國際貿易的原則背悖。通常的習慣，出口與入口是維持一個國家的國際貿易活躍的平行行動，美方準備以如此繁多的產品銷進中共，請問中共能以甚麼產品輸美？中共的工業是服從軍事利益的，凡是工廠，都是製造戰爭所需要的成品，人民可以任其捱受饑餓，戰爭工業則必須全力生產。二十餘年來，中共的輕工業一直是保持原始生產方式，其出品粗製濫造，末流水準，更不必提技術與素質。美國來港遊客，不少涉足大陸貨商店，所售者皆是低劣產品，無一能與現代工業國家的產品媲美。如此低劣產品，美國能有市場？中共產品既無輸美可能，是則白宮的解禁，就國際貿易的原則而論，豈不是成了單邊輸出？

本報駐美特派員在其通訊中（請參閱六月十七日本報第三耳），對此曾加以報導。他提到一位曾四度前往中共區的加拿大商人的意見稱：與中共做生意的困難，就是所有的交易俱須與北平政權有關，完全沒有私人貿易，中共祇買它需要的產品，不要的一律拒買。中共貿易口口聲聲說是「為國家利益」，而西方商人却是圖一己之利。在這樣的絕對不能調和的條件下，與中共做生意根本困難重重。那位加拿大商人並且以其自身痛苦經驗，列舉他的一名代表，為了交涉一項訂單，在廣州住旅館四個月，毫無結果，廢然而返。從這項實際遭遇，美國朝野應該知道與中共貿易，並不如同想像的那般簡單，尼克遜總統的解禁，對美國的出口不但無法發生有利的作用，反是損害了美國的利益，徒使北平竊笑。

附帶的想一提的，就是美國解禁與香港的影響。由於美國對中共的禁運已因尼克遜總統的一紙清單而廢除，香港當局已隨之宣佈取消綜合來源證。此一制度的實施已有十八年，今後輸美的貨物，已可無需申請綜合來源證。此一新的措施對香港經濟是利是弊，目前尚難遽下判斷，若干方面認為此舉可以使香港廠商購入中共原料，減低成本；而綜合來源證所包括的輸美出口品，佔百分之五十，一旦加以取消，可以增加對美的輸出。這種意見，其實是自私而又短視，誠如立法局議員鍾士元博士所言，香港如果因美國的解禁而削弱出口，兼且喪失轉口地位，那麼，香港在將來就會陷於不利地位。鍾博士的見解，相當中肯，不管是正告香港廠商，莫因美國的解禁而自喜，因為這個問題並不是如同表面上那樣簡單。大家必須牢記於心的一項事實，就是中共是個獨裁統治的政權，對外貿易是控制於黨，一切是為了戰爭，為了迫害人民，如果我們把商業利益置於犧牲自由的基礎上，那是一種飲鴆的自私打算。美國當局對中共的解禁，顯然是政治動機大過於經濟動機，那是尼克遜政府媚共政策的進一步發展，我們不能因此而覺得有利可圖，沾沾自喜。

【華盛頓十七日美聯社電】一項欲使美國衆議院休會直至尼克遜政府交出關於越戰原因全部秘密文件之時為止的努力，於星期四以三百六十八對三十票遭受拒絕。

加州的共和黨衆議員麥克羅斯基於衆議院開始辯論關於美於十二月卅一日以前結束越戰的提案之前，提出衆議院休會的動議。

智利阿根廷邊界 發生強烈大地震

【華盛頓十七日法新社電】美國地震新聞處宣佈：一次非常強烈（雷治克地震儀器紀錄）七級的地震於今晚在智利和阿根廷北部邊界地區發生。

該地震顯示出其強度比今年二月襲擊洛杉磯的一次地震大兩倍，但並未有知悉該次地震所造成的任何損毀。

戰火拆散鴛鴦四十四載 老明星超人千里尋妻

昔日美人周清華已瘋癲舊夢恐難圓

多少相思多少淚？恩愛夫妻生別離。日思夜想四十四載，黑髮小生白頭人，千辛萬苦重洋渡，古屋依舊，嬌女非。台灣老翁願難償，可是難把舊夢圓。超人超人痴情漢，千里尋妻情意濃。可憐昔日傾城女，如今枯槁憔悴婆。為何紅顏多命薄？但願「心藥」能治人！

「人生只是一齣戲，每個人都在演着自己的角色，而我主演的角色，就快要結束了！」這是一名曾在影壇紅極一時的小生「超人」——目前已是六十五歲老態龍鍾的老翁鄭連捷，千里尋妻償願後，以沉重之心發表的心語。他過去演了不少片子的戲，如今，尚在繼續演着一齣未完之漫長的人生悲劇——這是他自己人生真實的「戲」。

今日隨同台灣老翁超人（鄭連捷）往會周清華的除了作為嚮導，也是充當這場「歷史性會面」導演的郭金治女士外，尚有一名料想不到的隨同者，她是清華四十多年前的好友，也就是在報紙上刊登標題為：「戰火漫天鴛鴦散，夫在台灣妻何處，一張褪色照片隱藏多少隱痛，遙寄來星冀尋回愛妻周清華。」

這一則新聞中刊出的褪色照片裏與清華合影的少女（當時該少年僅十四歲，清華廿二歲）如今是星加坡一家公司的老板娘陳太太，她的姊姊（目前在香港）又是清華以往在星加坡一家書局中工作的同事。

這名陳太太本來跟郭女士等素不相識，而在報紙刊出上述消息後，郭女士的一名同學告訴她，她交由報紙刊出之照片中另一人是伊老板娘，為了對清華有深一層的認識，郭女士即跟陳太太有聯絡與認識了。

大家對於郭女士也許覺得是個謎？究竟她跟鄭連捷老先生的關係怎樣？

這又是一個出人意料之外的事，郭金治女士本來跟這名台灣老翁也素不相識，她是上週六（十二日）鄭老先生於當晚七時零五分由台飛抵星加坡時，往機場接機時才首次見面相識，當時鄭老先生是以戴帽及穿白鞋為誌號。

但是，事情是發生在去年十一月間，郭金治小姐赴台灣，鄭老先生獲訊，即寫信托郭女士協助尋找失去聯絡四十多年的愛妻，郭女士見鄭老先生多封信內所述，為其情意感動，返回星加坡時即把鄭老先生一封親筆信交由本報求助，消息刊出後翌天，哥打丁宜培華小學王鴻升，見義勇為，實地查詢，並告知周清華之下落。

舊地重來，不堪回首。鄭連捷以滿懷的熱情步入了清華的家，走上樓去，附近鄰人風聞而至。

清華，倒躺在地板上，口中自語，有時又發出會心的微笑。人越來越多，鄭老先生（也許是不好意思）坐在一邊呆望着舊日恩妻出神。

隨行的陳太太（清華舊日友伴）走近清華跟他閒聊，可是多數都是答非所問，當提起是否記得往日同遊，清華她却說道：舊事提作甚麼？

坐在一旁的鄭老先生聽了也不禁歎道：往事不堪回首。

清華對於久違了的夫君，好像已完全忘了，又好像有多少印象。

你說清華完全瘋嗎？不見得，她沒全傻。

當郭女士把鄭老先生由台灣帶來的禮物，金飾品交給清華時，她知道那是珍貴的東西，拿在手上臉露笑容，看了一遍又一遍，說道：「這是作[illegible]時用的[illegible]」然後放回盒中。

你不要以為她是個「瘋婆」，其實她從前是一名校花，能寫一手漂亮字，而現在她還會寫字呢。

四十多年前畢業于台北工業學校的廿歲的英俊瀟洒的青年，由台灣南來星加坡考入一家影業公司的影片演員，藝名叫「超人」，他的演技優越，又長得瀟洒，大受享用，在「新客」片中任男主角，在片場裡，有一天突然出現一名如花似玉的姑娘，原來，這名姑娘是來片場找「乾媽」，一名女演員，就這樣，素不相識的一對青年認識了，日久生情，漸生愛意，雙雙墮入愛河裡，開始羅曼蒂克的生活，一年后，這對青年結為夫婦，共渡甜蜜幸福的生活，第二年便有愛情的結晶，生下一個可愛的男孩，家庭充滿歡樂的氣氛。

然而，好景不常，連捷失業了，這病根開始了，這對小夫妻，做夢也想不到的人間悲劇，快活的愛情生活，也隨着悲慘命運而結束。

為了生存，力求發展，在朋友介紹下連捷祗好離開愛妻到上海報入大中華百合影業公司拍片，很快又在影界奠立起聲譽，獲得大批影迷愛護與崇拜。超人在上海成為當時影壇著名的紅小生，風頭很健，在事業有成，心較安定了，他本來想接妻兒到上海共渡快樂日子，却打算把嬌妻帶回台灣見爹娘。

可是，老天爺却偏偏作弄苦命人，就在這時候，他倆的愛情結晶，五歲的寶貝，病重夭折了。清華大受打擊，不能到上海，祇有在信中說，一切苦心盡付東流！

連捷後來獨個兒返台探望父母，這一去却闖了禍，被日本憲兵逮捕囚禁兩年，再也回不了上海，也無法跟愛妻見面。

接着國際局勢，風起雲湧，太平洋戰爭隨着爆發，戰火漫天，就這樣，連捷與清華失去聯絡，斷絕一切。

清華這方面，便是有苦難言，父親與弟弟被日寇殺害，母女兩人跟一名養女相依為命，自從愛子夭折，大受打擊，日思夜盼丈夫又重來，一切希望都成了泡影，生活又陷入困境，祇好出外把錢賺，一行又一行，可是虛榮浮華，彌補不了別夫失子的重創與悲哀，加上種種的打擊，這名傾城佳麗變成了老邁的瘋婆。

卅多歲的時候，她的神經就有了失常，現在六十三歲的她，經常在屋前玩泥沙，有時又喃喃自語，可是她却不會發瘋打人。

也許是上天的安排，這一對苦命鴛鴦，經過半世紀的離別，慘經生離命苦的連捷與清華終于在會面了，然而，昔日的靚女，現已成為老邁的瘋婆。

迢迢千里滿腔熱情的台灣老翁，在這項歷史性的會面中，重見往日的愛侶，也祇好說，「千言萬語無從說」。

他又透露他的心情，如果清華是在我離開後數十年中另外嫁人有個好歸宿，我將會感到心慰，然而，她却沒有。

人人都說，「心病可以用心藥醫」，希望千里而來的老翁，就是醫好清華病症的心藥。

美鴿派分子再遭打擊 衆院昨繼參院後 拒限期自越撤軍

【華盛頓十八日路透社電】儘管反戰情緒有增無已，美國會衆院業已拒絕一項動議，不規定一個由南越全面撤軍的日期。

衆院在昨天一次表決中，以二百五十六票對一百五十八票，否決了一項要求一九七二年一月一日作為限期之動議。投票一天前，參院亦曾兩度否決一項越戰期限之建議。投票結果，被認為是尼克遜總統政府在其處理中南半島政策之伸縮性運動之勝利。國會兩院有跡象顯示：彼等不欲對一場發展中之戰爭，把其經費作重大之削減。但兩黨對白宮政策之批評者有此透露：種種跡象顯示：尼氏對昨日結束之投票第一回合，應予留意。

彼等聲言繼續向國會及全國施用壓力，謀求美國自南越全面撤軍。參院更在星期三日分別以五十五對四十二票及五十二對四十四票，否決兩項要求以本年十二月卅一日及一九七二年四月一日為撤軍期限之建議。「鴿派」亦計劃重施壓力，迫使美軍全面退出越南。彼等刻正考慮下週提交「終止戰爭」立法之新步驟。彼等更尋求延阻一項有關方案修訂行動之投票，依據該項措舉，軍事當局可把該案展期兩年，該案將于六月廿日期滿。

國會觀察家謂：由於尼克遜總統繼續施行分批撤軍南越政策及避免任何重大戰事升級（一如去年介入柬戰），「鴿派」要求確定撤軍期限之措舉，將不致獲得通告。

俄越共利用越戰密件

攻訐 美國 侵略 欺騙 人民

【莫斯科十八日美聯社電】蘇俄利用美國政府對「紐約時報」刊登美國國防部秘密文件之宣傳運動，於星期五日開始他的宣傳運動。「真理報」以國防新聞版四分之三之篇幅，刊載有關爭論該份戰爭文件之經過。

在「欺騙」的紀錄大標題下，該報說：「一個典型的美國神話，在每一個人眼中[illegible]新聞自由正在崩潰」。[illegible]稱：「當前的恐慌就是管制紐約時報的報[illegible]法，在美國歷史上，[illegible]公然把「自由[illegible]產階級的刊物[illegible]第一次的事。」[illegible]，那些文件之[illegible]秘密」，是在於美國軍事計劃「不論怎樣，從總統到美國人民都要保守秘密。」「真理報」和莫斯科大部分其他報紙一樣，以越戰或美國的反戰示威為重[illegible]和照片，配合該報所載有關國防部的文件。

【東京十八日美聯社電】在其對「紐約時報」揭發美國政府關於美國介入越戰的文件一事的初次評論中，北越今日說，這些文件的透露，已經協助美國人和世界人民「認識美帝的真正侵略政策和欺騙行動」。東京收聽河內電台的日語廣播，是一篇在北越共黨人民報登載之一篇社論，其中文說：「對於這些秘密文件內容之批評，正在繼續增多。」

【西貢十七日路透社電】南越副總統阮高祺本日稱，他以前飛往北越轟炸時，沒有炸錯目標，因「北越區一英寸地方，都是一個良好目標。」

他是評論紐約時報所刊出的美國國防部一項報告書。該報告書稱，他於一九六五年二月八日，帶領南越空軍的飛機對北越作第一次大空襲報復時，將炸彈投下非指定的目標，這使美軍的目標控制員為之愕然。一美國記者曾詢問他對紐約時報刊出該國防部報告書一事的感想。他答稱：這是你們自己的事，我不欲干預你們自己的事。

阿格紐赴韓觀禮 將順訪亞歐八國

【華盛頓十七日美聯社電】美國總統尼克遜於星期四指派副總統阿格紐為參加南韓總統朴正熙於七月一日就職典禮的美國代表團團長。阿格紐同時到亞洲、歐洲中東和非洲訪問其他八個國家。

圖片說明：孟加拉難民在步經霍亂死者被棄的溝渠時掩着鼻子，在這條離加爾各答四十哩的小村中，掘墓者和用作印度式火葬的木材都被用盡。（合衆國際社無綫電傳真）

美國防機密又洩漏 華盛頓郵報刊連載 首先揭艾森豪底牌

【華盛頓十八日路透社電】「華盛頓郵報」今日開始刊登了該報所得的五角大廈秘件，於是美國國防部的秘密又告洩漏。美國司法部刻仍未發表是否謀求制止該報刊登這一連串文件的消息。首先刊登該批文件的「紐約時報」，業已被制止刊登這些文章。

「華盛頓郵報」所刊的連載文章，是由該報王爾羅拔斯執筆的，它的第一回是涉及艾森豪政府時代的，當時，尼克遜正任副總統。

華盛頓郵報刊出的上述文件中追憶：一九五四年，美國當時總統艾森豪的政府深怕在南北越一體舉行選舉，會使胡志明獲得勝利，因而在日內瓦會議中亟力努力，不使南北越一體辦理選舉。

該報說：該報獲見的國防部文件中，在許多點上反映艾森豪政府的想法，即擬在一九五四年日內瓦和平會議揭幕之前介入越戰。

傳南韓貨幣 將逐步貶值

【漢城十八日美聯社電】「京鄉新聞」星期五日報導稱：南韓計劃在圜和美元之間尋求一逐步將圜貶值，並設法一項[illegible]

日外相邀蘇俄 締結和平條約

【東京十八日法新社電】日外相愛知揆一今日要求蘇俄領袖，與日本締結一項和平條約。愛知揆一告外國記者稱：美國已將沖繩移交給日本，他希望蘇俄領袖也同意將千島羣島，包括齒舞、和距日本最北部的北海道僅數哩遙的色丹，歸還日本。

香港信託有限公司 致各股東通告

啓者：本公司定於一九七一年七月十六日（星期五）中午十二時半，在香港連卡佛大廈六樓會議室，召開股東年會，辦理下開事項：

一、通過以一九七一年四月三十日為止之會計年度年結及董事局與核數師報告書。

二、宣佈開派以一九七一年四月三十日為止之會計年度末期股息。

三、追認由一九七一年四月十六日起委任格里夫斯先生為董事，並依照章程第七十九條之規定，予以重選。

四、依照章程第一零七及一零八條之規定，重選依次退任之董事J．Y．L．張先生及張玉麟先生。

五、委任核數師。

有權出席股東年會及參加表決之股東，得委派代表代其出席及參加表決，該代表無須為本公司之股東。

又本公司股票，由一九七一年七月九日至同月十六日（首尾兩日在內）暫停過戶，此佈。

承董事局命秘書會德豐有限公司啓

一九七一年六月十八日

哥林比亞無線電學校

科目：無綫電及電視工程全科（即招秋季學期日夜新生）
無綫電工程實物函授科　電視工程實物函授科　函授科由學校發給收音電視機器材携同家實習選時返校上課學費16元　學生通佈全球
校址：九龍深水埗保安道20至26號（即仙樂戲院斜對面）
索章請電：K862489 K780115 K864989 即免費寄上

本校自置校舍[illegible]設備完善[illegible]交通便利
級別——上下午幼稚初班及幼兒班新生　上下午幼稚高班插班生
報名——即日開始由上午九時至下午五時
開課——九月二日
校址——莊士頓道205—211號臣道171—173慎遠樓二樓全層（軒尼詩官校左鄰）
電話——七三五三〇五　校監　孔楊邦鏵

梁風濕專科衛藥 風濕骨痛 立即止痛

專醫十年廿年風濕筋骨痛五分鐘見效　專醫卅年嚴重腳軟不能行動手不舉高頸項筋攣關節腫痛手腳軟痹
彌敦道九龍四六六號三樓近油麻地　電梯上落　全日應診　假期照常

皮膚病？論

皮膚病起源在人體五經之內發出（即心、肝、脾、肺、腎）開始先由胃濕，肝風，肺燥熱，集結而成。一直伸展體外，而皮膚主要集結地方，寄於筋絡、肢體、皮外。對血脈系統絕對無關。加五臟未清，則疾難遏，皆因天氣幻變病更甚。患者斯其惡疾，屢醫時愈時發難以根斷！
皮膚疾攣，雖擦頑癬血液檢驗證實無毒存在該病並不是別人傳染或遺傳性
◀本醫治療皮膚病斷根處方增設藥外綫放射治療▶
受惡菌破壞之皮膚組織，遂能激底摒除病患，決不復發。不用戒口！
皮膚專科李家輝謹啓
診症：彌敦道六三二號三樓[illegible]K307748

皮膚病毒症狀似癬　男女隱現毒素痕紅粒
[illegible]
普士蔓
[illegible]

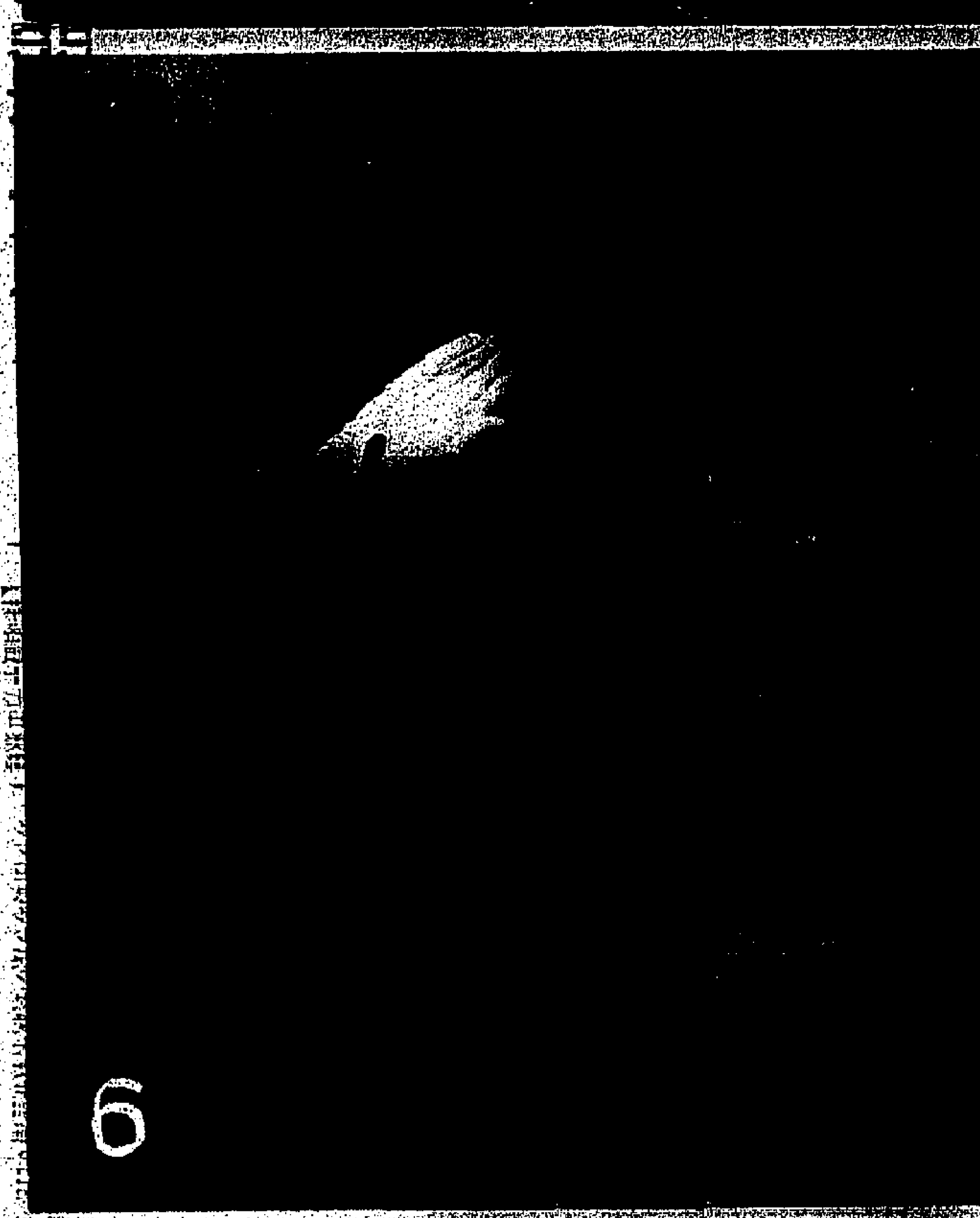
不用開刀

證明　招牌　防射
腸氣專科　永不復發
腸氣墮痛．時上時下　臥則入腹．立時入囊　陰囊硬脹．狀如水晶　或痛或癢．偏墜雙墜　秘製專藥．愈後受謝
北京中醫　金寶
九龍旺角彌敦道七三〇號二樓　近麗斯戲院廣安銀行樓上
[illegible]

隱形耳聾機

神耳聾　康美　健康器
專治風濕骨病失眠打針吃藥未愈之慢性病功效神奇
[illegible]

她不僅喜歡騎馬，更喜歡觀看賽馬。日前，雖然有人恫嚇在她的廂席藏了炸彈，她依然偕王夫去看賽馬。看來，是沒有什麼能阻擋她對賽馬的愛好。



英王室熱愛賽馬，早已傳遍遐邇，事實上，不祇女王愛馬，就是愛丁堡公爵和安妮公主，也是標準的馬迷。王夫的馬球，公主的騎術，都非常出色。

圖一：英女王平日習騎時的英姿。

圖二：安妮公主在飽受母親的薰陶下，也學得一手好騎術，看她的精嫻騎術，很多騎師也要自愧不如。

圖三：女王訪問維也納時，主人獲悉她好馬，是以特別為她安排一場馬術表演。

圖四：女王母女，同往參觀賽馬。安妮全身騎裝，看來甚有把握獲勝。

圖五：王室時常舉家外出，不為甚麼，祇為觀賽馬。

圖六：每逢閱兵大典，女王戎裝策馬，好一派威凜氣象。

轉讓生意聲明

為遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓欺弊條例第三節之規定通告如下：

啓者潘昭期君香港皇后大道中五十四至五十六號二樓商人（以下簡稱出讓人）經已立約同意將香港皇后大道中五十四至五十六號二樓其獨資經營之（THE TREND GALLERY）之全部生意商譽傢俬裝修傢俬生財用具存貨及一切設備全部轉讓與龔國康君中環畢打街中建大廈九二六室商人（以下簡稱承讓人）並定於一九七一年七月三十一日在香港干諾道中大昌大厦麥維慶律師樓立契交易承讓人嗣後將以（THE TREND GALLERY）名義繼續經營業務各界人士對該（THE TREND GALLERY）如有任何華洋轇轕或未清手續請於上述交易日期前與出讓人理妥為要交易後概與承讓人無涉特此聲明。

出讓人／承讓人代表律師麥維慶律師樓啓

香港干諾道中十五至十八號大昌大厦十二樓

一九七一年六月十八日

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）

根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並書明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在西貢南風灣東面一段面積約一點八英畝之政府海灘及海床範圍內將關設一個與糧船灣洲水務工程計劃有關之填海區；該範圍之西面以高水位為界，由距離上述南風灣碼頭前端之東南約八百五十英尺處之高水位一點起，沿岸大致向南方伸展，長約四百英尺；南北兩面以兩條不同長度之直線為界，分別由上述西面邊界線之南北兩端起，向東方伸展，北面界線長約一百九十英尺，南面界線長約一百八十英尺；東面則以一條連接上述南北兩面邊界線各該東端之直線為界，長約三百六十五英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P．四九八二號圖則內用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七一年六月十一日

工務司 盧秉信

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）

根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並書明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在新界西貢北潭涌之一段面積約二萬一千九百英方尺之政府海灘及海床範圍內將敷設一條與糧船灣洲水務工程計劃有關之水管；該範圍之東面以高水位為界，由距離上窰之碼頭北面角落東北約一千一百英尺處之高水位一點起，沿岸大致向北方伸展，長約一百四十英尺；北面及南面以兩條不同長度之直線為界，分別由上述東面邊界線之北端及南端起，向西方伸展，北面界線長約一百七十英尺，南面界線長約一百四十英尺；西面則以一條連接上述北南兩邊界線各該西端之直線為界，長約一百四十英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P．四九八三號圖則內用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七一年六月十一日

工務司 盧秉信

茲因颱風「法妮黛」影響，下列各項考試，經已延期舉行，有關各試新訂日期，時間及地點，詳列如下：

一、倫大教育文憑試（包括聖佐治學校）原定六月十七日（星期四）下午二時舉行者，改期六月十九日（星期六）上午九時半舉行。又原定六月十八日（星期五）上午九時半及下午二時舉行者，均改期六月十九日（星期六）下午二時舉行。

二、英國會計師學會考試改期六月十九日（星期六）上午九時三十分舉行。

三、英國劍橋英文筆試亦改期六月十九日（星期六）下午二時舉行。

四、上述各考試均於原定試場內舉行。

教育司簡寧

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）

根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並書明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在柴灣老鼠排西岸一段面積約七百英方尺之政府海灘及海床範圍內將興建一混凝土登陸台；該範圍之東南面以高水位為界，由上述老鼠排最北尖端之南約六十五英尺處之高水位一點起，沿岸大致向西南方伸展，長約十八英尺，繼而以一直線向西南偏西方伸展，長約十八英尺；西南面以一直線為界，由上述東南面邊界線之西南末端起，向西北方伸展，長約十五英尺；西北面以一直線為界，由上述西南面邊界線之西北末端起，向東北方伸展，長約二十八英尺；東北面則以一條連接上述西北面及東南面兩邊界線各該東北末端之直線為界，長約二十八英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P．四八九四號圖則內用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七一年六月四日

工務司 盧秉信

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）

根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並書明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在新界沙田海近沙田圍之一段面積約五點一英畝之政府海灘及海床範圍內將關設一個與糧船灣洲水務工程計劃有關之填海區；該範圍之西北面以一九六四年十月九日出版之香港政府憲報憲示第二八一三號所核准之填海區東南面邊界線為界，由距離上述東南面邊界線西南末端約四百三十英尺處之一點起，長約七百零五英尺；東北面及西南面各以一條直線為界，分別由上述西北面邊界線之東北面及西南面兩末端起，向東南方伸展，各長約三百英尺；東南面則以一條連接上述東北面及西南面兩邊界線各該東南末端之直線為界，長約七百英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P．四八九三號圖則內用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七一年六月十一日

工務司 盧秉信

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）

根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並書明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在大灘海峽之高塘下洋東岸接近L形黃石碼頭對開之一段面積約六點七英畝之政府海灘及海床範圍內將關設一個與糧船灣洲水務工程計劃有關之泥石傾卸區，該範圍之西面以高水位為界，由上述之L形黃石碼頭西南角之西南約一百六十英尺處之高水位一點起，沿岸大致向南方伸展，長約一千三百九十英尺；東面以一直線為界，由上述西面邊界線之南端起，向東北方伸展，長約九百一十五英尺，繼而以另一直線向北方伸展，長約三百一十英尺；東北面則以一條連接上述東西兩邊界線各該北端之直線為界，長約四百五十五英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P．四八六五A號圖則內註有「A」字之處用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

（二）在新界北潭涌之一段面積約四點七英畝之政府海灘及海床範圍內將關設一個與糧船灣洲水務工程計劃有關之泥石傾卸區，該範圍之西面以高水位為界，由距離上窰碼頭北方角尖之西北約七百七十英尺處之高水位一點起，最初沿岸大致向北方伸展，然後大致向西北方伸展，全長約七百四十英尺；北面以高水位為界，由上述西面邊界線之西北末端起，大致向東方伸展，長約七百一十英尺；東面以一直線為界，由上述北面邊界線之東端起，向西方伸展，長約六百英尺；南面則以一條連接上述東西兩邊界線各該南端之直線為界，長約三百五十英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在上述P．四八六五A號圖則內註有「B」字之處用紅色填明。

（三）在新界大網仔第二五二號地段域多利遊艇會毗鄰之一段面積約二點六英畝之政府海灘及海床範圍內將關設一個與糧船灣洲水務工程計劃有關之泥石傾卸區，該範圍之北面以高水位為界，由上述大網仔碼頭莽岸之西北起，大致向東方伸展，長約一百二十英尺；東面以高水位為界，由上述北面邊界線之東端起，大致向南方伸展，長約七百五十英呎，南面以一直線為界，由上述東面邊界線之南端起，向西方伸展，長約一百六十英尺；西面則以一條沿上述碼頭之西面邊緣伸展長約六百七十英尺之直線為界，以連接上述北面及南面兩邊界線之各該西端，該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在上述P．四八六五A號圖則內註有「C」字之處用紅色填明。

一九七一年六月四日

工務司 盧秉信

特別通告

由於颱風「法妮黛」襲港影響本公司將於一九七一年六月二十日（星期日）照常開倉交船頭貨該星期日將一如常日辦理出貨手續除應繳費用外不再另行收費

香港九龍貨倉有限公司啓

香港政府公告

為聘請公務員事

茲擬聘請

（一）工業學院一級或二級助理講師（毛紡）（男性）（教育司署）凡受聘而年在四十五歲以下之本地人士可享有長俸，且其一經聘用則通常須見習兩年。

（1）資歷：申請人以年在四十五歲以下為佳。

（甲）申請二級助理講師者應具下列條件：（1）持有香港工業學院毛織工藝高級文憑或高級證書或同等學歷及具有取得上述之學歷最少一年在毛紡工業界從事之實際工作經驗或（2）持有香港工業學院毛織技術普通文憑或同等學歷及具有一年認可之全日制工業師資訓練及於修業後從事毛紡行業一年之實際工作經驗或（3）持有香港工業學院毛織技術普通文憑或同等學歷及具有取得該學歷後從事毛紡行業及／或教學三年之實際經驗。

（乙）申請一級助理講師者除有上述二級助理講師之資格外再加另外四年有關教學及／或於取得該學歷後從事毛紡行業之實際經驗。

（2）待遇：

一級助理講師——月薪由一千六百零二元起分十五次遞增至三千二百七十六元止。

二級助理講師——月薪由一千一百一十八元起分十五次遞增至二千三百一十九元止。

（3）職責：在香港工業學院教授毛紡學基本原理及實習，及毛織品原料．紡織數學．纖維學及其他有關紡織科目．負責管理及保養設備廣泛之毛紡機械及協助紡織系主任策劃有關紡織課程之一切事務並擔任其他職責。

註：政府在與有關職員工會諮商後對上述委任條件可能有所更改。

（二）工業學院一級及二級助理講師（商業及文書科）（教育司署）凡受聘而年在四十五歲以下之本地人士可享有長俸，且其一經聘用則通常須見習兩年，如已婚女性則屬臨時月薪僱員。

（1）資格：申請人以年在四十五歲以下者為佳：

（甲）申請二級助理講師者應持有香港工業學院頒發之文書工作證書，或同等學歷及具有取得該學歷後從事該方面三年之教學或實際工作經驗。

（乙）申請一級助理講師者，除具有上述二級助理講師之資格外再加另外取得該學歷後從事該方面四年之教學或實際工作經驗。

具有英國倫敦必文氏所發之速記與打字高級證書或同等學歷，或具有聽覺打字經驗者，可獲優先考慮。

（2）待遇：

一級助理講師：男性——月薪由一千六百零二元起分十五次遞增至三千二百七十六元止。女性——月薪由一千三百七十四元起分十五次遞增至一千九百八十五元止。

二級助理講師：男性——月薪由一千一百一十八元起分十五次遞增至二千三百一十九元止。女性——月薪由九百四十五元起分十五次遞增至二千零六元止。

附註：（甲）除獲聘所需之認可經驗外，具有額外認可經驗者其薪金可獲相應之遞增，獲委任之申請人如除具有受聘之最低資格外兼有認可之工業師資訓練證書者將獲得一次額外薪金遞增。（乙）此職級係包括於女性同酬計劃之內者，根據計劃，女性公務員將於一九七五年四月一日達致與同級男性公務員相同之薪酬。（丙）獲委任之申請人如具有少於上述之經驗者，其薪金可在上述新俸起點以下作相應之計算。

（3）職責：在香港工業學院商業及管理學系教授商業及文書課程，包括打字，（如能教授聽覺打字和商業儀器之應用更佳）簿記及速記科目，及擔任其他職責。

凡對上述各職位有意者，請向各民政司署或政府機關索取表格，填妥後請最遲於一九七一年六月二十八日前寄回香港政府合署（中座）四一二室，政府公務員敘用委員會秘書處收，申請人如在該日後六星期內仍未通知約見者，可認其申請書已作落選論。

人民入境事務處佈告

一九七一年暑假中國大陸及澳門學生申請來港探親辦法

香港政府現決採取一項特別措施，使中國大陸及澳門的學生能夠於暑假期內來港小住，探訪親人，該項措施與以往曾予實施者相同。

二、居住本港而身為這類學生的家長——包括父母、祖父母或父母去世身為家長的兄姊——如擬依照此項辦法領取學生特別入境証者，應於一九七一年六月廿一日（星期一）或該日之後前往國際大廈十四樓人民入境事務總處或下開任一人民入境事務分處辦理申請：

銅鑼灣辦事處：香港銅鑼灣蘭芳道二十二號地下

尖沙咀辦事處：九龍金巴利道六十七號二樓

深水埗辦事處：九龍元洲街五至七號

九龍城辦事處：九龍宋皇台道八至十二號

上水辦事處：新界上水石湖墟新發街四十四號

荃灣辦事處：新界荃灣青山道紅棉大廈地下

三、繳交申請書時，應附繳擬欲入境之學生的護照相片三張，及證明該生與申請人關係的證件。擬入境的學生倘其年齡已超過十八歲者，則並須附繳証明其在中國大陸或澳門的學生身份證件。凡曾領有特別入境證得在一九七一年農曆新年假期內來港探親，然因故不克來港者，其家長得為之申領於一九七一年暑假期內來港的特別入境證，無須再辦其他手續。

四、學生特別入境證費為二元，持有此項特別入境證的學生，於一九七一年七月一日至同年九月一日期內可以入境一次，惟於入境時，必須提具證件證明他們在來港探親後，仍可能返回中國大陸或澳門。

人民入境事務處處長 [illegible]

能否護級盡此一場
元朗今仗士氣盛 應可再贏香港會

【本報訊】甲組足球聯賽今日有一場護級戰，由元朗對港會，在九龍花墟球場舉行，下午五時開賽。預備組于三時一刻上演，門劵一律收一元。但因颱風襲港，場地能否舉行球賽，尚待球證作最後之判斷。

元朗今日非勝港會不可，由於他們目前祇得二十分，如果擊敗港會，就可獲得廿二分，宣告解除降班威脅。否則，如被港會追和，便與九巴、陸軍同分，如若敗給港會，那就有降班之虞了。

元朗在聯賽已賽廿五場，共獲二十分，尚未脫離降班威脅，以元朗之實力，今日應可戰勝港會，獲取兩分。這是元朗本季最後一仗，踢完今仗，他們在本屆聯賽的賽事便告結束，由於元朗志切護級，今日鬥志定必高昂，港會難求爆冷。

港會是一支長敗軍，廿五戰廿五敗，未獲得一分，今日無論勝負，下屆勢必降落乙組。不過，港會乃純業餘組織，對勝負并不重視，在甲組或乙組，沒有多大分別吧！

溫布爾頓網球大賽 下星期一揭幕
各項種子球員已選出 徐氏姊弟在外圍被擯

【本報訊】世界網球壇一年一度的盛事，溫布爾頓大賽，將於下星期一日在倫敦開始。

這是本年內名國職業好手，與個別參加之網球員，互相角逐世界性榮譽的首次。

由於溫布爾頓網球大賽的氣氛緊湊，管理完善，及場地最合標準，所以一向甚爲體壇人士重視。

在這個爲期兩週的賽程中，將有三十萬名觀衆購票入場參觀。

這個大賽唯一缺點，也許就是英國的惡劣天氣，它經常使到一場精彩的賽事，遭受嚴重的影響。

本港前往英國比賽的林徐婉圓，及徐錦翔姊弟，因在外圍賽事成績欠佳，故未被接納參加這項大賽，實令本港網球迷失望。

據賽會公布種子球員如下：

男子單打：㈠洛利華（澳），㈡紐甘璧（澳，上屆冠軍），㈢露斯和（澳），㈣史密斯（美），㈤阿樹（美），㈥李基（美），㈦納斯泰斯（羅），㈧杜顯士地路（南非）。

女子單打：㈠柯特（澳洲，上屆冠軍），㈡金夫人（美），㈢高勒岡（澳），㈣卡棠斯（美），㈤瓊德（英），㈥根達（美），㈦杜爾（法），㈧馬斯荷芙（西德）。

男子雙打：㈠紐甘璧、露慈（澳，上屆冠軍），㈡露斯和、史道芬（澳），㈢許森特、麥美倫（南非），㈣納斯泰斯、泰拉勒克（羅）。

女子雙打：㈠卡棠斯、金夫人（美），㈡柯特、高勒岡（澳），㈢達爾敦、杂特（澳），㈣齊娛露、杜爾（法）。

混合雙打：㈠李爾辛（美），柯特（澳），㈡納斯泰斯（羅），卡棠斯（美）（上屆冠軍），㈢大衛遜（澳），金夫人（美），㈣麥美倫（南非），達爾敦（澳）。

•足球陣容提名賽• 亞米茄天梭表與「星島體育」合辦的一九七零至七一年足球理想陣容提名比賽，由安天時洋行經理孟業士貝利恒（左）主持抽獎情形，中爲許竟成，右爲譚漢新。

拯溺總會主辦 沙灘大會操 定週日舉行
三軍司令主持檢閱

由香港拯溺總會舉辦一年一度的全港拯溺隊沙灘大會操，定本週日上午十時，在港島淺水灣舉行，屆時由英駐港三軍司令韋達中將主持檢閱典禮。是日儀式開始，即由廿餘隊男女拯溺隊伍，由隊長率領，高舉各會旗，及裝備完善之救生工具，以整齊之步伐操過司令台，向三軍司令致敬，接受觀衆歡呼，繼排列於台前，接受三軍司令訓話，及頒授督憲盾及獎旗。該日軍樂隊，並蒞場演奏助興。

據該會負責人對記者稱：「除優勝者獲得獎勵外，各參加隊伍，均可獲得印刷精美之紀念旗，而獲獎之首長，亦獲贈紀念品。賽會並請該會執行委員會委員，及皇家救生會各考試官，及有關工作人員，於該日上午九時前，到淺水灣拯溺訓練總部報到，該會屆時準備豐富早餐招待。」

負責人並謂：參加隊伍，已於前三星期開始操練，預料該日競爭必烈。

報名參加隊伍，有拯總表演隊男女隊伍，荔枝角拯溺會，東方體育會，香港青年協會，長洲拯溺會，金銀貿易場拯溺會，鐵聖拯溺會，香港航海學校，南華體育會，聖類斯中學，浸會大學，中文大學新亞書院，香港大學，中華基督教青年會，海龍潛水會，香港拯溺總會女子部，北角新邨居民協會，香港童軍總會，港九水上漁民福利會，荃灣拯溺會，崇德英文書院，聖恩中學，九龍工業中學等二十餘隊。

甲組足球聯賽成績表
（截至六月十六日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
流浪	廿六	十七	五	四	七四	卅六	卅九
怡和	廿六	十六	五	五	五七	廿五	卅七
星島	廿四	十二	八	四	卅八	十九	卅二
警察	廿六	十二	八	六	五三	卅七	卅二
東昇	廿五	十一	八	六	六一	四七	卅
愉園	廿五	十二	五	八	五五	卅九	廿九
南華	廿四	十一	六	七	五一	卅七	廿八
消防	廿五	九	八	八	四七	四二	廿六
陸軍	廿六	八	五	十三	卅八	五五	廿一
九巴	廿六	七	七	十二	卅七	五九	廿一
元朗	廿五	六	八	十一	四四	四七	廿
電話	廿五	五	九	十一	廿六	四十	十九
東方	廿四	七	四	十三	廿五	四五	十八
港會	廿五	〇	〇	廿五	十八	九六	〇

遠東保齡球大賽 日本冠軍已產生
創歷屆決賽紀錄

國泰航空公司和賓士城合辦的遠東保齡大賽，日本決賽已於週末結束，決賽成績之高，令人驚奇。男女冠軍，都創歷屆各國決賽新紀錄。

男子冠軍爲廿四歲的茶室東主住田靜彥，他十二局竟創二七七八分，平均每局達二百卅二點五分，破歷屆決賽紀錄。亞軍伊口，亦僅以六分之微落後，屈居次席。季軍河合十二局，獲二七〇二分。

女子組冠軍安達里子，成績更加驚人，以九局獲一九九八分，平均每局二百二十分，拋離亞軍甚遠，亞軍成績爲一八四五分，安達里子的高積分眞是可圈可點。

日本決賽在京都舉行，男子組爭奪戰，精彩百出，住田靜彥和伊口並駕齊驅，由於相差不遠，而兩人又不斷打出全中，每次全中，喝采之聲四起，緊張時鴉雀無聲，摒息以待。兩人一路糾纏，高潮迭起，雙方都不能穩操勝劵，住田至最後一局完畢，靜彥才以僅六分之微奪取冠軍寶座。

國泰航空公司和賓士城主辦該賽事四屆以來，以這次日本決賽最爲精彩和緊張。今屆比賽，日本初賽分五百個不同地點舉行，共有四萬名球員參加，晉入決賽，男子九十一人，女子四十三人。

根據各國決賽成績預測，日本男女冠軍將是遠東大賽的首席熱門奪標人物，尤其是女子冠軍安達里子更爲突出，但是馬來西亞男子冠軍許兆源以及去屆遠東女子冠軍林珍將是勁敵。

遠東冠軍賽是一項廿四局賽事，大賽男女冠軍將代表遠東前往美國參加世界性公開賽，旅費及食宿等，都由賽會負責。

•全中保齡賽• [illegible]瓶全中大賽」由日前舉行頒獎禮，由天星副經理陳均輝（左）主持。

新民書院 水運會結束

天主教新民書院第六屆水運會，於日前在橫頭磡摩士游泳池舉行，由該校黃殷華校長主持，上午十一時三十分，[illegible]老師分別頒獎。[illegible]大參加比賽之運動員，凡一百三十多人，分五社競爭錦標，有六項破該校紀錄。

茲錄大會成績如后：團體冠軍：聖約瑟社[illegible]聖約翰社（六十九分）。

各組個人冠軍：甲組：[illegible]鄧錦棠，乙組：黃肇森，丙組：蔡偉成，馮鉅邦。

總督盃明日決賽 門票今日起預售

【本報訊】總督盃職業足球聯賽爭霸戰，東方對流浪，定明日舉行，門票定今天在港九公開預售。

東方與流浪總督盃職業足球聯賽冠軍爭奪戰，採雙淘汰制，比賽兩場，然後將兩仗紀錄合計定勝負，第一仗經于去週舉行，戰果是零比零平手，次仗已定明日下午五時半，在大球場上演，到時得勝的一隊，便是本屆總督盃賽盟主，倘又賽成和局總場，須加時廿分鐘決鬥，再不分高下，就要由足總擇期重新比賽一場。

明日之戰，是第二回合，票價仍是三元五角，三元，二元四角，及一元，前三種門票定今日上午十時至下午二時，再由下午三時至六時，分別在香港體育路足總辦事處及九龍花墟球場公開預售。但由於兩隊近況甚差，恐難引起球迷興趣，一如首仗之情況。

拳擊冠軍賽 改在下月 二日舉行

【本報訊】由香港業餘拳擊總會主辦的史默加拿擊冠軍賽，原定昨晚在中國水手館舉行，一共比賽八場，但因為颱風襲港關係，迫得宣告改期，並決定下月二日始行上演，比賽場地仍在中國水手館。至于日前售出的門票，到時一樣有效。

警察陳國雄 否認跳槽

【本報訊】本港最有前途的後衞之一陳國雄，將仍於下季簽字爲警察業餘球員。

他昨晚對記者稱：「我已拒絕加入南華會。」陳國雄說：「雖然南華會設備齊全，而且組織完善，但我跟警察會的關係不錯，他們待我亦很好，故我雖有意上山，但終於還是收回成命。」

甲組足球聯賽 元朗港會陣容

（元朗）
李炳華
周興娥 葉華偉 文錦業 陸萬先
葉振發 胡順華
梁偉雄 何新華 袁權韶 張天明

（港會）
羅蘭士
金卑路 威基遜 基斯遜 麥哥利
美爾士 科路
侯屈遜 麥臣 奇列夫

美歸主大使籃球隊 今與港聯對抗
頭場乙組大同對青協

【本報訊】美國歸主大使籃球隊，於今夕八時半，在九龍伊館與港聯隊對抗，序幕戰，乙組友誼賽，七時十五分，大同對青協，門劵二元。

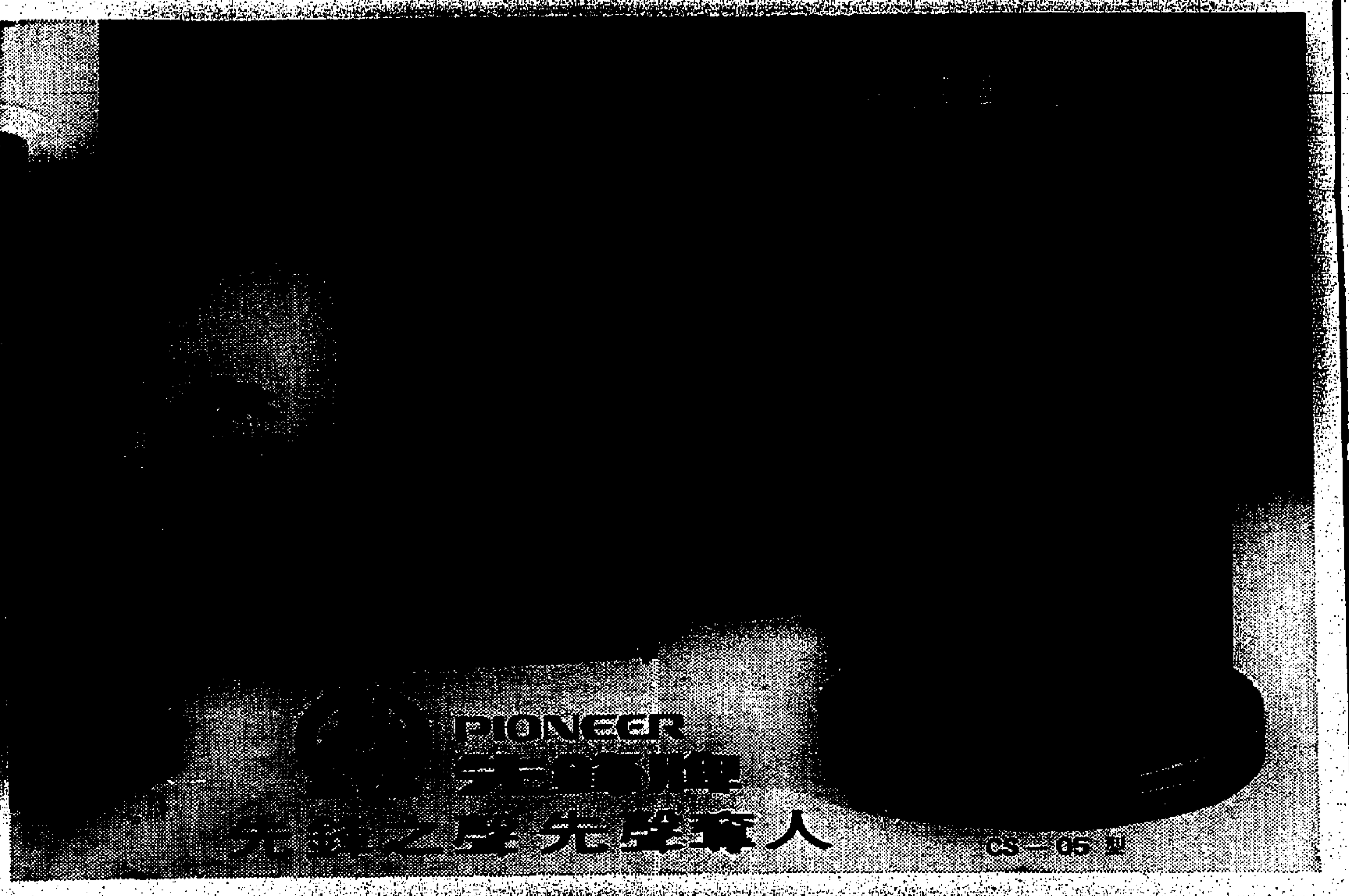
據籃聯消息：大使籃球隊原定昨日下午抵港，但因颱風的影響，以致客隊行期略爲延遲，該隊將由台北乘國泰航空公司班機前來，預料今晨可抵達。大使籃球隊由美國大學籃球好手組成，實力甚強。至於港聯隊，則以五角賽香港隊球員爲班底，年青球員鬥志堅強，惟以身材氣力及技術而論，則恐不及客軍，大使籃球隊可穩操勝劵。

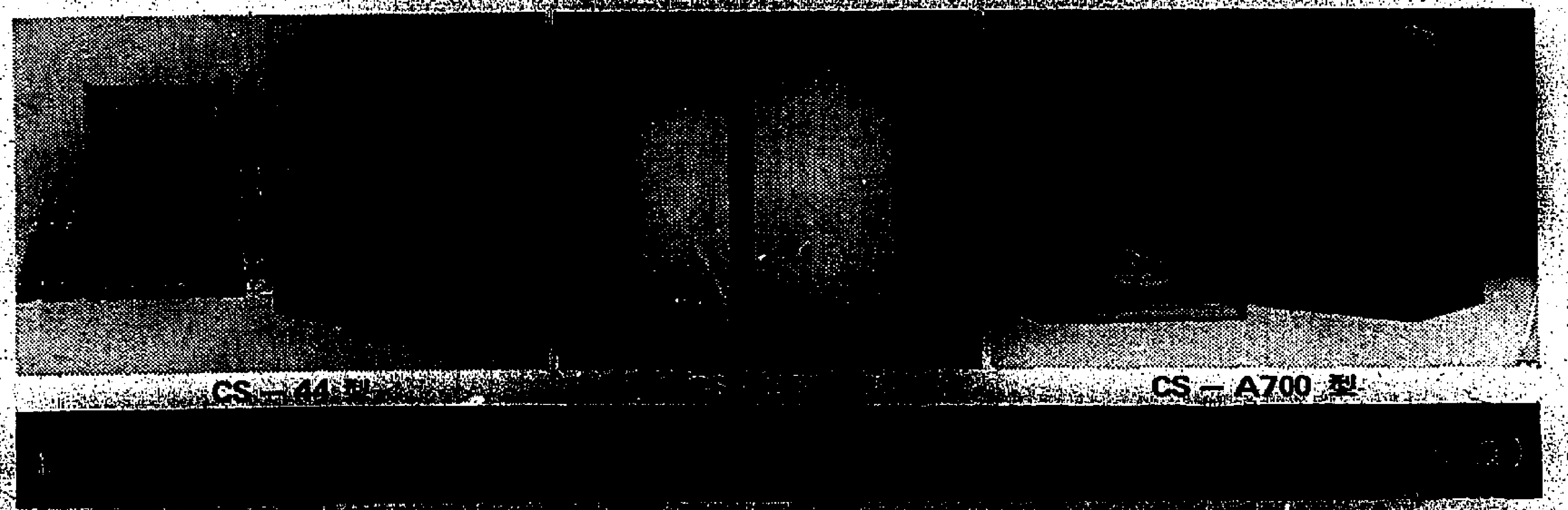
星昇聯賽 又因雨改期

【本報訊】原定昨日在花墟球場舉行的足球聯賽，星島對東昇，由于颱風影响，球場積水，決定改期舉行。

因爲足球賽連日均有賽事，祇有下星期二沒有比賽上演。假如各方面不成問題，星島對東昇之戰，可能排在下週二補賽。

環遊美洲最近回港照常診証
吳石俊
頭暈痛





忠義武俠小說

第二回：如蟻如龍　不忘生死約　自南自北　並是馬牛風

馬蟻翁知道春生仍有懷疑，便道：「甜沙有甚麼稀奇？撒便也會有甜的呢！你可曾聽人說過『甜尿』這種病麼？甜沙却是好東西。你如不信，可試試看！」

春生拿些細沙放在舌頭上，果然覺有些甜味，才知並不是吹牛，吐了沙才答道：「你把這些沙放在布袋裡，有甚麼用？」

馬蟻翁笑道：「你有所不知。乾坤袋用來打人，這些軟沙就有許多妙處。我是一個東西南北人，坐時用它作墊，睡時用它作枕，打架時用它作武器。還可當它是藥囊、八寶箱，天地萬物都可納入其中，所以叫做乾坤袋。那些石卵子和粗砂幼沙，都是贓物，却和金子一般沉重，好在不怕給强盜搶走。更可用它們來搖巖東西，妙用無窮。」

這回說的是正經話，把乾坤袋的內容揭穿了，確屬千奇百怪，由於有此奇人，才會有此奇物。

春生剛才沒看到馬蟻翁用乾坤袋打兩個奸賊，聽了更加叫奇道：「你可用布袋打人麼？沒有千斤氣力怎成？偌大一個沙袋，比鐵錘還更重，而且更加難使呢！」

馬蟻翁笑道：「沒千斤氣力也有幾百，那就成了。狗不吃巴一事就是給我用乾坤袋打走的，那兩個奸賊運走一步都會給我打死。可惜你沒看到！」

他們兩人說說笑笑之時，趙錦生已悄悄走往林外去，獨自巡察一回，看那狗不吃和白面女增是不是逃得無影無踪，會不會有餘黨潛伏，企圖捲土重來。

這是他做事小心精細之處，看了一會才回來，對馬蟻翁說道：「這不是說閒話的時候。春生再不要[illegible]了。這三個奸賊既已就擒，該儘快審問一下才是。遲了恐怕有變！」

馬蟻翁聽說，便知道話是因他而發，也就大笑道：「好得很！不吹牛皮也罷！這裏總不是談話之所。你家住在那裏？」

趙大嬸猜他的意思，是要把三個奸賊仔細盤問，好好泡製一番，便道：「我家離這裡還遠呢！這三個奸賊祇好就地了結，事不宜遲！」

馬蟻翁舉眼向江邊一望，指着一條空船，哈哈笑說道：「有了有了！我們將就將就，暫且做偷船賊，借船一用，在江上溜到遠處，也就成了。三個好賊不吃板刀麵，總該吃水雲吞才是！」

這是引用梁山好漢故事。板刀麵是一刀殺却，水雲吞是赤條條淹死在水裏。當年潯陽江上，宋江揹上賊船，給船伙兒張橫提刀恐嚇，就是問他要吃板刀麵還是吃水雲吞。㊀

旋渦

黃思騁

「賺一萬塊錢本來是件小事，不値得太開心的。」

他一把揪住她的頭髮，說道：「我是窮相你也嫁給我？」

王妍芬痛極，趁勢向着床上倒去，但余承華依然沒有放過她，說道：「我要看你是否有做我老婆那種忍耐功夫？」

「放手啦，你知道我有的。」

「要是沒有忍耐力，我們未來的婚姻就不會美滿，因爲我承認我有虐待狂。」

「我喜歡這種刺激。」

「我喜歡虐待，我們眞是天生的一對。」

「快點準備起來吧，拿到錢以後我們還可以去作蜜月旅行呢！」

八十、

莫大衛和王妍芬的婚姻關係到此就急轉直下，不到四十天，他們終於仳離了。

莫大衛離婚成功，正如一副重擔從他的肩上卸去一般。當天下午，他就帶賓克琴去見他的母親。老婆子見着她，好像見到十年未回娘家的女兒似的，一會兒摸她的手，一會兒打量她的臉。賓克琴甚麼話也不說，祇是流淚。

「我知道你還在傷心，」老婆子說：「不過今後大衛會還報你，他應該向你補過。」

莫大衛坐在對面，感慨地說：「克琴，甚麼都過去了，你哭大家心裡難過。」

賓克琴實際上也祇是一時的感觸才流淚，倒不一定是傷心。稍過一會，她冷靜下來，開始喝面前的飲料。

「你母親知道你和大衛和好嗎？」莫老太太問。

「直到現在爲止我還沒有告訴她。」賓克琴說。

「哦，爲甚麼不早告訴她呢？」

「我有點不大說得出口。」

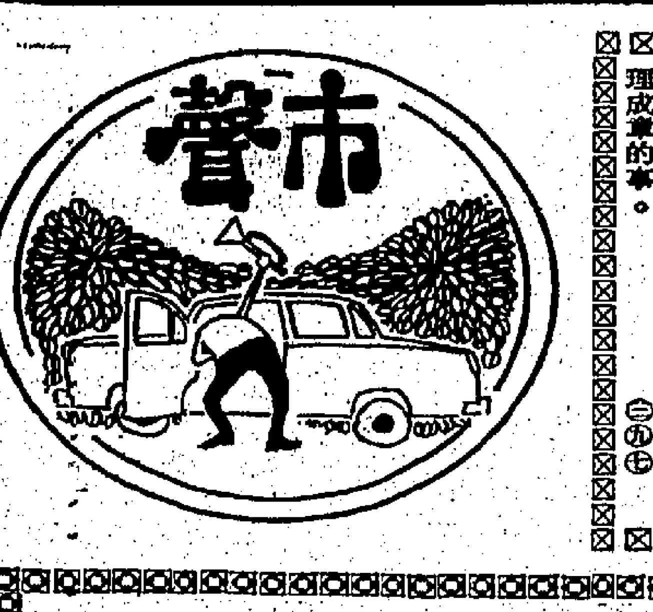
「靑年男女，哭哭笑笑也很平常嘛，有甚麼不能啓口呢！」

「我回去告訴她就是。」

「這就對了，你們不久可以到外地去結婚，順便作蜜月旅行。」

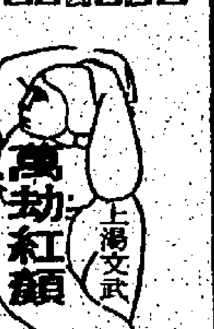
莫大衛這次由於偶然的機會，省下他一大筆錢，現在用來作蜜月旅行，乃是順理成章的事。㊀㊈㊆

市聲



萬劫紅顏

上官文武



樓塌人空

她站在頹垣敗瓦之前，曉得這不是火警的災場，也不像是危樓的坍塌，而像是……像是被砲彈摧毀的。

小蘭對着這廢墟似的爛地，聯想到住在裡面的人的命運，她心碎了，腸碎了，不禁悲從中來，眼淚簌簌而下。驀地，有人在小蘭的後面，柔聲的說：「小姐，小姐……」小蘭怔了怔的回過頭來，看見一名面色蒼白的老婦站在她的背後，樣子顯得非常慈祥，柔聲的說：「小姐，你是不是找姓雲的那一家人？」

小蘭雖然不認識這老婦，但以她說得出自己此行的目的，相信她一定是認識雲中天和自己，便說：「阿婆，是呀，你知道雲家的人的消息嗎？」

那老婦說：「小姐，我以前見你來找中天，所以見過你……」接着又說：「我就是住在雲家的右鄰，請到舍下歇歇，讓我告訴你有關雲家的消息吧。」

小蘭稱謝，隨着那老婦——沈老太跑進她的屋裡去。

這屋子裡，就祇得沈老太一個人居住。沈老太說：「日軍進攻香港的時候，敵機在上空偵察，砲彈也響個不停，突然隆然巨響，我住的樓宇，窗門也被震破，跟着聽聞呼叫聲，哭號聲，我驚魂稍定，同時也怕我的房子倒塌，所以倉惶的跑出街外，怎知看見雲先生住的那幢樓宇中彈倒塌了。」

「阿婆……當時你看見雲中天和他的家人嗎？」

「當時的情形怎樣，我也不知道了……」沈老太說：「因爲不久之後，我的兒子便接我到附近的朋友住處休息了。」

「以後呢？」

「以後……」沈老太抬起頭來，望着天花板，回憶的說：「以後我便再沒有看見雲家的人了……」

沈老太話未說完，小蘭便掩面痛哭。沈老太曉得她和雲中天的關係，也替她難過，想安慰她，但又不知從何說起。過了好一會，小蘭不好意思在別人的家裡痛哭，便極力壓抑住悲傷的心情，含愁的說：「阿婆……你以後有沒有再看見中天和他的家人？」㊅

百一姐

東方明珠　傑克

七八：臨時千萬不可太樂，怕你失魂！

申純滿不在乎道：「妳失約比不失約好，若在不可能的處境中勉强踐約，鬧出亂子來，反教我不安。」

「不可能的處境？你我所做的事，根本就是不可能！」

「然而小處不必拚，要拚向大處拚。」

申純所說，當然是對的，百一姐對他胸襟寬厚，又愧又感，慨然道：「一次不成，有第二次！」

「不知第二次訂在何時？」

「十天後。」

「怎的要等到十天後呢？早些不可以嗎？」

「不是不可以，因才聽三哥說，小處不必拚，若非千拿萬穩，不敢相約。」

「那是十六晚，月兒雖缺了一分，還是圓圓亮亮的。」

「我志不在賞月，祇要會晤百一姐，那怕年三十晚通宵無月，又有何妨！」

「但有月總比無月好，隔墻花影動，沒了月亮，何來花影？月兒能增添幽會的情味。可是我說十六晚，並不因那些。那晚爹有個宴會之約，午後便出門，夜深才返。我設計遣飛紅往跟媽作伴，叫她就在那邊睡。湘娥遣了頭在上房，原也有床舖，不過她素性貪睡，向不管閒事，不會妨碍我的行動。我初更時分，便可來到抱碧閣會你了！」

申純大樂，反而怔怔的答不出話來。

「三哥，你聽到我的話嗎？」

「我又不聾，怎會沒聽到？」

「你沒有答應我，是不是有事？」

「我是天下第一閒人，有什麼事？有事祇有想念妳一件事。」

「我不是跟你說笑話，須知我要辛苦經營才能安排那一晚！」

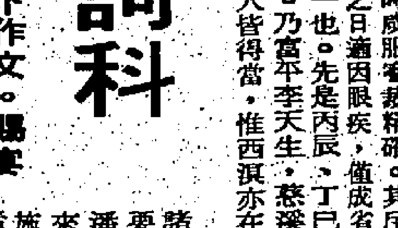
「我沒當妳說笑話，感喜之極，不知所云，請妳寬恕我樂而失魂。」

「三哥，你別把日期忘了。」

「要不要我背一遍給妳聽，十六晚初更時分！有錯嗎？」

百一姐瞟他一眼，癡痴地笑道：「現在沒錯，臨時千萬不可太樂，怕你失魂！」

山人



康熙博學鴻詞科

試鴻博於體仁閣，用矮桌列坐下作文。賜宴列高桌五十席，每席四椅，太宰二員，掌院二員，南北向座，謂之主席。

五鳳樓

康熙十八年己未，鴻博之徵，一時人才搜羅殆盡。蓋國家定鼎數十年，德意培養，文教昌明，如寶山初開，琳瑯盡獻，猗歟盛矣。按是科如張武承、李天生、錢越江、李公凱、施愚山皆學行純篤，不愧儒者。湯睢州理學經濟一代名臣。朱竹垞、吳志伊、毛西河、汪鈍翁沉深經史。彭羨門、李石臺、潘石林、陳其年、張毅文、潘稼堂皆博雅之士。即尤西堂、邱季貞、秦對巖、黃忍庵、汪舟次、徐菊莊以詞客著名，亦足鼓吹休明，有光珥筆。方邵村、嚴藕漁繪事精絕。其未錄而賞給職銜如閻潛邱，尤博物君子，冠絕一時者矣。

試鴻博於體仁閣，用矮桌列坐下作文。賜宴列高桌五十席，每席四椅，太宰二員，掌院二員，南北向座，謂之主席。試題由內閣大臣擬定，李高陽擬璿璣玉衡賦，賦得雨中春樹萬人家，杜寶坻擬王者以天下爲一家論，省耕詩。馮益都擬十三經異同考，耕籍詩。項去浮閣學擬士先器識後文藝論，賦得春殿晴薰赤羽旂。李容齋閣學擬省耕詩，遺人向化歌。葉子吉掌院擬圭璋特達賦，三江九江考，賦得龍池柳色雨中深。先一日，外間有揣知試題者，嗣命李高陽、馮益都、杜寶坻、葉子吉四人閱卷，定爲四等。

御閱後，於上卷中斥去一卷，復於三等中取嚴繩孫卷補之。嚴爲詞賦之雄，人品亦高，一時咸服聖裁精確。其斥去一卷，未知何人。相傳爲王阿槐。嚴於應試之日適因眼疾，僅成省耕詩一章，上以其素有文名拔之，蓋四布衣之一也。先是丙辰、丁巳間，京師有四布衣之稱，上每向內廷大臣言之。乃富平李天生、慈溪姜西溟、無錫嚴藕漁、秀水朱竹垞。己未，三人皆得當，惟西溟亦在京師而不與。

聖祖閱卷畢，復諭諸臣云：詩賦韻亦學問要事，何以不檢，因指潘耒卷冬韻出宮字，李來泰卷東韻出濃字，施閏章卷支韻出旗字。諸臣勉强支對，其實睿鑑精嚴，無微不燭矣。

當時無名子造謗云：「自古文章稱李杜，於今李杜亦希奇：葉公懞懂遭龍嚇，馮婦龍鍾被虎欺。宿構傳抄李王賦（前一夕有知試題者），失粘出韻省耕詩；若教修史應燕死，勝國君臣也皺眉。」又鄭蔭村集中二絕云：「博學鴻儒本是名，寄莫營營：比周休得尤耆者，門第遜須愁父兄。」「補牘何因也動紛，紛求薦舉如林：總然博得虛名色，袖裏應持念四金。」又自注：儔一名，價須廿四兩。此事譏浙人之求登薦牘者，居然劉之詩爲不學，[illegible]

半靜寂地帶

當局擬在獅子山安設登山纜車，將規定條件，招商承辦。山頂及山腳車站，均設有餐廳，以便遊客。

太平山頂的纜車，從今無獨有偶了。

×　×　×

美科學家，發明可以活多數十年而且青春長駐的藥丸，將可面世。

「人生七十開始」這句話，越來越覺得有眞理。

×　×　×

蔣總統在國家安全會發表演詞稱：「即使是一個怯懦的人，當他面對壓迫和侮辱之時，也將會自混亂變成清醒，自柔弱的情想改成勇敢的行動。」

所謂「多難興邦」是也。

·丹尼·

鴻爪夢痕

第三十四回　密室定謀　引狼同門虎　明堂頒詔　拒獸覓全鼎

朱德與彭德懷當於八月二十五日通電就職，稱：「本月養日奉國民政府軍事委員會委員長蔣任命開：特派朱德爲國民革命軍第八路軍總指揮，彭德懷爲副總指揮等因，奉此，遵即將紅軍改編爲國民革命軍第八路軍，並宣佈就職。德等願竭至誠，擁護蔣委員長，追隨全國友軍之後，効命疆場，誓驅日寇，收復失地，爲中國之獨立自由幸福而奮鬥到底。」

自從軍委會正式發佈命令改編紅軍之後，整個延安陷入歡忻鼓舞中。西安方面首先運來大批被服彈藥，共軍不論官兵一律換上新的軍服，原有破舊衣服均丟在一邊。在更換軍服時，首先發生了一個問題，共軍原有軍帽帽徽是一顆紅星，此時發來軍服是青天白日帽徽，共軍一看到青天白日帽徽，人人都浮起了一種憂慮感，覺得戴上這個帽徽纔是眞正的國軍，與任何國軍部隊地位都是平等的。但是原有的紅星怎麼辦呢？自不敢隨便亂拋，於是士兵送給班長，班長送給排長，排長送給連長，層層上繳，最後交到毛澤東的軍委辦公室已經堆滿了一籮筐。

毛澤東看見這個情形不禁呆住了，當時先把葉劍英喊來，問道：「這是怎麼回事？」

葉劍英說道：「官兵一律換了青天白日帽徽，原來的紅星帽徽祇好繳上來。」

毛澤東皺眉道：「劍英同志，軍心如果隨着帽徽完全改變，咱們可就眞完了。」

葉劍英說道：「應該不會，主席可以放心。」

毛澤東看看葉劍英帽徽上閃閃發光的青天白日，長嘆口氣，說道：「這件事我可眞的放不下心，劍英同志，我們非想辦法不可。」

葉劍英早已料到毛澤東不會全心全意接受改編，但是他變得這麼快，可也有點出乎意料。當時說道：「主席就是要想辦法，也要遲一些，此時若有變動，會影響軍心的。」

毛澤東歪頭問道：「爲什麼呢？」

葉劍英說道：「大小官員在剛剛改編之後，人人心中都有一種葉落歸根之感，此時要想掀起風波，恐怕不易。」

毛澤東再也忍不住了，說道：「你們都有了官做，人人都葉落歸根了，我呢？我歸到什麼地方去？」

葉劍英恍然大悟，心中頗爲着急，不知道國民政府在改編共軍時，怎會沒有給毛澤東安排一個適當的職位，現在看起來，麻煩要從此中出了。

毛澤東說道：「關於這個問題，黨中央要作出決定，我們決不能把二萬人槍，雙手送給蔣某人，我非同他見個高低不可。」

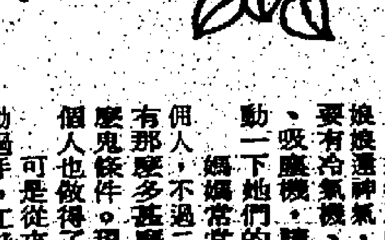
葉劍英勸道：「主席冷靜一下，千萬不要怪我多嘴，蔣委員長今天聲威，如何抗得。」

毛澤東說道：「你不用管，我就是不信邪，你們越說抗不得，我偏要試試，橫豎國共二次合作已成定局，就算我的辦法失敗了，國民黨也不能派兵來打我們，你還是當你的參謀長，放心吧！」

葉劍英無話可說，又坐一時就走了。（一〇四）

新苗

雨萍



「這年頭的女佣人，比皇后娘娘還神氣，五百塊工錢，還要有冷氣機、電視機、洗衣機、吸塵機，請她們來，還是勞動一下她們的手去按機關。」媽媽常常大嘆：「從前請佣人，不過二三十塊錢，還沒有那麼多甚麼甚麼機，甚麼甚麼鬼條件。現在這麼舒服，我一個人也做得了。」

可是從來就沒有看見媽媽動過手，工錢那麼貴，我們還請了三個佣人，一個司機。

「哼，他有錢娶小太太，我爲甚麼不儘量花？」媽媽鼻孔裡冒着烟：「替他省吃省用，好讓他多攬幾個女人？」

聽說夫妻之道，是要互相尊重，尤其是在外人面前。但是，媽媽最喜歡對着客人揭爸爸的瘡疤，有時候還帶上一兩句：

「他要不是我啊，會有今天？從前在廣州，他不過是我爸爸公司裡的小職員！」

這些話我不曉得爸爸聽見還是沒聽見，他一天到晚在外跑，難得有一兩個鐘頭在家。

水大概放得差不多了，白濛濛，輕輕淡淡像雲又像霧。

把書包往床上一扔，書、鉛筆、筆記本子散了滿床。都沒它的吧，甚麼三角、甚麼幾何、甚麼英國歷史！抓了一件睡袍，哼着「誰來愛我」，走進那濃濃的白霧裡。

一伸手，拉攏浴缸前面的粉紅膠簾。我已經跟鏡子差不多高了，剛搬進來時，我翹起腳跟還夠不到。那一年是最快樂的，爸爸發了大財，房子買了一幢又一幢。人人都說爸爸夠眼光，看得準，幾毛錢一呎的地皮，一炒就漲了幾百倍。

媽媽那時候好得意喲：「我爸爸就看準了這一點，知道他一定有出色，所以——」

我那一年也替媽媽掙足了面子，升中試考個一千零五名，一優二良，派進一家著名女校。

「妳們小璧啊，眞是連城璧，將來怕不會拿個洋博士，光宗耀祖！」

每逢人家這麼說，媽媽的紅唇就合不攏：「還小呢，知道她將來是龍是蛇！」㊀

奇情偵探短篇小說　藍色列車

法·姬斯汀著　以而譯作

三四、車票她自己保管

這位女傭文育玲，注視了丁治祥很久，而且向他全身打量。

「我不能肯定他就是曾潛入温小姐臥車的人，因爲當時我祇看到那人的背面，但可以確定的，那人是一個男子。」

「那麼，你在小姐的臥所，一定會見過這位男子吧？」岳義誠問。

文育玲搖了搖頭說：「我不會注意。」

岳義誠有點憤然說：「你爲甚麼老是說模棱兩可的話呢？」

這時，夏永强對他說：「由我去發問一些問題，好嗎？」

「好的，我不想再問她了。」

於是，這位私家偵探，轉過身子，面對文育玲說：「你們從倫敦到尼斯的火車票，是由誰保管的？」

「我的車票仍在我處，温小姐到英法邊界站的車票是由她自己保管。」

「那麼，你的車票呢？」

「在英國邊境轉車時，車掌已把我的票子收去。」

夏永强點點頭，轉對護車隊長雀士波說：「你可有甚麼問話嗎？」

「沒有。」

岳義誠對文育玲說：「你可以離去了，謝謝你的合作。」

這時，丁治祥也站起來，他很自然說：「各位先生，我也應該離去吧？」

「對不起，丁先生。多謝你合作，現在你可以離去了，」岳義誠說。

於是，丁治祥禮貌地對在座的每一個人打了招呼，便離開這個辦公室。

×　×

「在表面上，丁治祥和文育玲兩人，都沒有甚麼可疑的地方，」岳義誠說：「不過，我已派出兩個便衣探員，日夜暗中監視他們。同時，我將派員去調查，丁治祥在那天的眞實行蹤。」

「都是很好的部署，」夏永强說。㊀

播音電視節目

香港電台
六：〇〇 專題新聞
六：〇五 海員空缺報告
七：〇〇 倫敦粵語新聞
七：一五 專題新聞
八：〇〇 每週報章文摘
八：一五 蔬菜價格報導
九：〇〇 兒童節目
九：三〇 空中小郵差
十：〇〇 廣播劇
十：四五 專題新聞
十一：一五 米高焉的故事
十一：三〇 新聞，時代曲
十二：〇〇 漁民一週
十二：三〇 新聞，影評
一：〇〇 時事實錄
一：三〇 劇壇雜錦
二：〇〇 週末點唱
三：〇〇 週末劇場
四：〇〇 電影原聲帶
五：〇〇 專題新聞
六：〇〇 空中論壇
六：一五 常識問答比賽
七：〇〇 時事實錄
七：三〇 新聞，喜劇
八：〇〇 勾心鬥角
八：四五 轉播歌唱節目
十一：〇〇 新聞，時代曲
十一：五七 天氣報告

商業第一台
六：〇〇 新聞簡報
六：三〇 座右銘
七：〇〇 新聞簡報
七：三〇 天氣預測
八：〇〇 新聞報告
八：三〇 歐西曲，粵曲
九：〇〇 時代曲點唱
十：〇〇 祝壽祝婚
十：三〇 專曲
十一：〇〇 倫理小說
十二：〇〇 港九時事
十二：三〇 奇情小說
一：〇〇 新聞，粵曲
一：三〇 歐西時代曲
二：〇〇 通俗成語
二：三〇 週末傳奇
三：〇〇 新聞簡報
三：三〇 歷代名雌
四：〇〇 天氣報告
四：三〇 一曲寄心聲
五：〇〇 益智遊戲
五：三〇 港九時事
六：〇〇 故事新編
六：三〇 浮生半日閒
七：〇〇 十八樓C座
七：三〇 新聞報告
八：〇〇 多才多藝節目
八：一五 港九時事
九：〇〇 小說
九：三〇 天才聽衆天地
十：〇〇 樂在其中

商業第二台
六：〇〇 新聞簡報
六：三〇 新聞簡報
七：〇〇 各位早晨
七：三〇 新聞報告
八：〇〇 天氣預測
八：三〇 新聞簡報
九：〇〇 時代曲
十：〇〇 股市行情報導
十：三〇 爲你歌唱
十一：〇〇 股市行情報導
十一：三〇 社團活動報導
十二：〇〇 音樂的約會
十二：三〇 新聞簡報
一：〇〇 時代曲
一：三〇 粵曲點唱
二：〇〇 新聞簡報
三：〇〇 天氣報告
四：〇〇 專曲
四：三〇 週末點唱
五：〇〇 新聞簡報
六：〇〇 時代曲學國語
七：〇〇 專曲
七：三〇 每場賽狗結果
八：〇〇 時代曲
九：〇〇 天氣報告
十二：〇〇 時代曲

麗的銀台
七：〇〇 新聞報導
七：〇五 英語初階
七：三〇 祝君早安
七：四五 街市行情
八：〇〇 每週報章文摘
八：四五 小朋友樂園
九：〇〇 粵曲
十一：三〇 麗的音樂會
十一：三〇 通俗故事
十二：〇〇 工友園地
十二：三〇 新聞報導
一：〇〇 名勝古跡
一：三〇 時代曲點唱
二：〇〇 時事實錄
二：三〇 短篇趣劇
三：〇〇 股市行情報導
三：三〇 專劇
四：〇〇 人間世
四：三〇 科學珍聞
五：〇〇 社會服務
五：三〇 粵曲點唱
六：〇〇 歐西流行歌曲
六：三〇 偵探小說
七：〇〇 歌唱戲劇小說
七：三〇 時事實錄
八：〇〇 新聞報導
八：三〇 各場賽狗結果
九：〇〇 粵劇唱片
九：三〇 民間故事
十：〇〇 世界名著
十：三〇 轉播歌唱節目
十一：〇〇 新聞報導
十一：一五 夜半奇談
十二：〇〇 新聞，繼續報告賽狗結果

麗的金台
七：一〇 新聞報導
七：三〇 海陸豐歌曲
八：〇〇 潮州曲
八：三〇 新聞報導
九：〇〇 街市行情
九：三〇 日日談
十：〇〇 全套京劇
十一：三〇 潮曲精選
十二：〇〇 潮語故事
十二：三〇 電影歌曲
一：〇〇 潮語短篇趣劇
一：三〇 潮州曲
二：〇〇 潮語廣播劇
三：〇〇 現代潮曲
三：三〇 故事，評話
五：〇〇 新聞，時代曲
六：〇〇 夫妻之間
六：四五 小說選播
七：〇〇 潮語戲劇小說
七：三〇 新聞報導
八：〇〇 時代曲，潮曲
八：三〇 戲曲介紹
九：〇〇 麗的夜總會
九：三〇 潮曲，小說
十：〇〇 新聞報導
十二：〇〇 潮語青燈夜話

麗的中文電視
九：〇〇 揮花藝術
九：三〇 小尊尼歷險記
十：〇〇 麗的歌壇
十：三〇 英語長片
十二：一五 新聞報告
十二：三〇 粵語長片
二：一五 Q太郎
二：三〇 名畫與畫家
三：〇〇 人魚公主
三：三〇 麗的音樂會
四：〇〇 新聞摘要
四：三〇 俠盜
五：〇〇 週末美點
五：三〇 雄才偉略
六：三〇 迷離境界
七：〇〇 世界新聞
七：三〇 體育世界
八：〇〇 七金剛
九：〇〇 羣星會
十：〇〇 今日新聞摘要
十：一五 粵語長片
十二：〇〇 棒角競賽
十二：一五 最後新聞

無綫電視翡翠台
十一：四五 卡通片
十二：〇〇 國語片
一：三〇 蒙面奇俠片集
二：〇〇 香港貿易
二：三〇 音樂寶藏
三：〇〇 地球保衛戰
三：三〇 粵語長片
五：〇〇 平西話片集
五：二五 雌雄殺手片集
六：二五 太空怪客片集
七：二五 戰爭回憶錄
七：三〇 新聞報導
八：〇〇 無敵鐵探長
八：三〇 電影介紹
九：〇〇 新聞報導
九：三〇 花王俱樂部
十：〇〇 法網難逃
十：三〇 名片精選
十二：〇〇 福爾摩斯探案

今日來往班機

到港班機（星期六）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
[illegible]	舊金山東京	下午一時十五分
[illegible]	紐約曼谷	下午四時
[illegible]	紐約雪梨	下午六時十五分
泛美	洛杉磯東京	下午十時
西北	東京沖繩島	下午一時十五分
西北	西雅圖東京	下午十一時零五分
環球	曼谷	上午十一時十五分
環球	舊金山沖繩	下午十一時卅分
環球	紐約曼谷	下午一時十五分
環球	舊金山關島	下午十時廿分
英航	倫敦曼谷	下午五時五十分
英航	舊金山東京	下午七時卅五分
國泰	馬尼剌	上午十一時十五分
國泰	西貢	下午一時四十分
國泰	大阪台北	下午一時四十五分
國泰	東京	下午一時五十分
國泰	東京台北	下午二時廿五分
國泰	耶加達星加坡曼谷	下午三時二十五分
國泰	亞庇	下午三時廿五分
國泰	星加坡	下午七時廿五分
國泰	東京大阪台北	下午十時
國泰	福岡台北	下午十一時十五分
澳航	墨爾砵悉尼達爾文	上午八時卅分
澳航	倫敦新德里	下午六時廿分
澳航	雪梨馬尼剌	下午七時四十五分
加航	東京	下午八時四十五分
加航	溫哥華東京	下午十時五十分
華航	台北	上午十時十分
華航	台北	上午十時廿分
華航	星加坡吉隆坡	下午三時
華航	東京大阪台北	下午三時卅五分
華航	台北	下午七時十分
華航	曼谷西貢	下午八時
德航	佛蘭克福曼谷	下午九時
法航	巴黎金邊	下午三時四十五分
義航	羅馬曼谷	下午四時零五分
日航	東京	正午十二時
日航	東京	下午十二時廿分
日航	東京大阪台北	下午十二時四十分
日航	舊金山檀香山東京	下午一時三十分
日航	耶加達星加坡曼谷	下午三時五十五分
日航	倫敦曼谷	下午五時十分
日航	東京大阪台北	下午十時廿五分
菲航	三藩市馬尼剌	上午十時四十分
印航	孟買加爾各答曼谷	上午九時五十分
印航	東京	下午八時卅分
馬航	東京台北	下午二時五十五分
馬航	星加坡吉隆坡	下午二時五十五分
馬航	星加坡曼谷	下午二時五十五分
馬航	星加坡吉隆坡曼谷	下午八時四十分
瑞航	日內瓦曼谷	下午五時廿五分
越航	西貢	上午十一時十分
印尼	峇里曼谷	下午五時十分
泰航	曼谷	下午一時十分
泰航	曼谷	下午二時十分
泰航	東京	下午二時四十五分
泰航	曼谷	下午九時卅分
阿聯	開羅曼谷	上午八時
阿聯	東京	下午六時十五分
韓航	曼谷	中午十二時四十分
韓航	漢城台北	下午三時

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	上午八時十五分
泛美	東京洛杉磯	下午四時廿五分
泛美	耶加達紐約	下午八時
泛美	曼谷紐約	下午十時十五分
英航	東京三藩市	下午四時
英航	仰光倫敦	下午十時卅分
西北	沖繩島東京	下午十二時四十分
西北	東京檀香山	下午三時
環球	關島三藩市	上午十一時十五分
環球	沖繩三藩市	下午三時四十五分
環球	曼谷紐約	下午四時四十五分
環球	曼谷	下午十一時廿分
國泰	西貢	上午八時卅分
國泰	台北大阪東京	上午九時
國泰	亞庇	上午九時三十分
國泰	星加坡	正午十二時
國泰	台北福岡	下午二時廿五分
國泰	吉隆坡耶加達柏斯	下午二時三十分
國泰	曼谷星加坡	下午三時
國泰	台北大阪	下午四時
國泰	東京	下午四時十五分
國泰	台北東京	下午四時四十五分
國泰	馬尼剌	下午九時卅分
澳航	東京	上午九時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午七時卅分
澳航	新德里倫敦	下午八時四十五分
澳航	達爾文雪梨	下午九時卅分
華航	西貢曼谷	上午十時五十五分
華航	台北東京舊金山	上午十一時廿分
華航	台北	下午三時四十五分
華航	台北大阪東京	下午四時廿分
華航	吉隆坡星加坡	下午七時五十五分
華航	台北	下午八時四十五分
法航	大阪東京	下午三時卅分
義航	東京	下午四時五十分
菲航	馬尼剌舊金山	下午二時
日航	台北大阪東京	上午八時
日航	曼谷星加坡耶加達	下午十二時五十分
日航	東京溫哥華	下午一時十分
日航	台北東京	下午一時四十分
日航	東京舊金山	下午三時
日航	東京	下午四時四十五分
日航	東京	下午六時
印航	東京	上午十時四十五分
印航	曼谷加爾各答孟買	下午九時十五分
越航	台北東京	上午十一時五十五分
瑞航	曼谷日內瓦	上午八時
瑞航	東京	下午五時十五分
印尼	東京	下午五時卅分
馬航	曼谷檳城星加坡	上午十時卅分
馬航	吉隆坡星加坡	下午三時三十五分
馬航	台北東京	下午三時四十分
馬航	曼谷	下午三時五十五分
泰航	台北漢城	下午二時十分
泰航	台北東京	下午二時五十五分
泰航	曼谷	下午三時卅分
阿聯	東京	上午八時四十五分
阿聯	開羅曼谷	上午七時
韓航	台北漢城	下午一時廿分
韓航	曼谷	下午四時十五分

截郵時間

注意：下列時間是非掛號信件及包裹在香港郵政總局的最後截信時間，其他各區郵局的截信時間將比總局稍爲提前。有關消息可逕向該等郵局詢問。至於掛號郵件的最後止收時間，將比較寄信件的截郵時間早一小時。

今日（十九日）（星期六）

空郵

馬來西亞、印尼、西澳洲　信件上午十一時　包裹上午九時
沖繩島　信件正午　包裹上午十一時
日本　信件正午　包裹上午十一時
星加坡、沙巴、沙撈越　信件下午六時　包裹下午五時
夏威夷　信件下午一時　包裹正午
義大利、非洲、埃及　信件下午二時　包裹下午一時
厄瓜多爾　信件下午一時
科威特　信件下午四時　包裹下午三時
泰國、寮國
菲律賓　信件下午二時　包裹下午一時
希臘　信件下午五時　包裹下午四時
荷蘭　信件下午五時　包裹下午四時
埃及　信件下午四時　包裹下午三時
印度、科威特、義大利、非洲　信件下午一時
委內瑞拉　包裹正午
南越　信件上午十時　包裹上午十時
緬甸、荷蘭、比利時、法國、瑞士、德國、丹麥、尼日利亞、挪威、瑞典、英國　信件下午六時　包裹下午五時
迦納、奧地利　信件下午六時　包裹下午五時
澳洲　信件下午六時　包裹下午五時
紐西蘭　信件下午六時　包裹下午五時
印度　信件下午五時　包裹下午五時
美國、中南北美洲、加拿大　信件下午六時　包裹下午五時
南韓　信件下午六時　包裹下午五時
越南　信件下午六時　包裹下午五時
希臘　信件下午五時
柬埔寨、義大利　包裹下午五時
台灣、關島　包裹下午五時
馬來西亞、星加坡、印尼　信件下午一時　包裹正午
夏威夷　包裹下午五時
西巴基斯坦、台灣、日本、墨西哥、牙買加、巴哈馬　包裹下午五時
非洲、亞丁　包裹下午五時
黎巴嫩、塞浦路斯　包裹下午五時

明日（二十日）（星期日）

空郵

沙巴、納閩　包裹下午五時
義大利、瑞士　信件正午
奧國、希臘、葡萄牙　包裹上午十一時
澳洲（西岸除外）、緬甸、印度（東部）、巴基斯坦（東部）　信件下午五時　包裹下午四時
中華民國、日本　信件正午
義大利、高棉、印尼　信件正午
沙巴、納閩　信件正午
馬來西亞、星加坡、沙撈越　信件正午
泰國　信件正午
美國、中南北美洲、夏威夷、墨西哥　信件正午
黎巴嫩、塞浦路斯、約但、敘利亞、蘇丹共和國　信件正午

平郵（休息）

菲律賓、澳洲、菲濟島、新畿內亞　信件下午五時
紐西蘭　信件下午六時
西巴基斯坦、非洲、亞丁　信件下午六時
荷蘭、德國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞　信件下午六時
英國、瑞士、法國　信件下午六時
南韓　信件下午六時
越南、高棉　信件下午六時

大陸澳門截信時間

澳門　信件上午十時半　下午二時半　下午六時半　包裹正午
中國大陸　信件上午七時　包裹下午五時

這黑市和刧劫行動的成員，仍然是一些不忠實而極貪婪的人。有些非法活動則是軍人的所爲。奧爾森調查了一批財務書記，以一個前任會計員爲首的，這會計員發現軍餉制度的漏洞，他可以將一個士兵兌換支票，所兌的欵項從不登記於軍餉冊裏，而由那士兵與他對分這筆錢。此外，還有許多舞弊的事情。

舞弊最厲害的是一個名叫布里格斯的貨倉交通調配員。布里格斯有幾個泰國妻子，每個妻子住在一間不同的酒店。他專長於重要的舞弊，包括從各醫院裏偷竊大批的藥物和糧食，以及把值得騎刧的美軍消費合作社貨物和藥品運到的消息，通知土匪。布里格斯不讓奧爾森參加他的非法活動，曾於一晚把一枚手榴彈放置在奧爾森床下。奧爾森後來報告說：「這枚手榴彈沒有爆炸；但我將採取步驟，不使再有同樣的事情發生。」

奧爾森開始與「法國銖」細語。她告訴他，她早年的賣妓生活，以及她最後與黑市買賣的關係。她告訴了奧爾森她與游擊隊接觸人的姓名。

奧爾森堅持要見她的上司。她說：「我不明白，那不是與泰國人工作的方法。他在我之上，但非如美軍的一系列的指揮。他是我的家；他照顧我；他把我從妓院裏帶了出來，幫忙我做目前的生意，他使我欠他許多債。我不知道他見你是否安全的。」奧爾森說：「但我希望妳很快的會相信我。如果我知道我與誰交易，我們可以從貨倉和船舶偷取更多的東西。或許包括軍械？」「小軍械。我知道有一批小軍械或許是我可以轉運的，那是在美軍消費合作社名義下寄運的，供游擊人員用的。」

奧爾森不會追得太緊。他放下了餌，她上釣與否，由她自己決定了。兩星期後，她安排了奧爾森與名叫「李世達」的男子會面。他們在曼谷老城的護城河上的一艘小艇會談。他們談妥了生意，而奧爾森獲悉那些美國人與游擊隊的交易。

泰國黑市活動戲劇化

牽涉到美軍的醜聞

調查員在全案揭破前，險些被參與非法交易的各方所追殺。

約在這時間，奧爾森作了他的第一份報告。這報告使許多高級官員震驚，那是不足爲奇的，因爲奧爾森估計黑市貿易總額「每月超過十五萬美元」，或者比較以前的估計超過十倍。此外，奧爾森起草了一個計劃，以若干數量的軍火作餌，希望可以誘出許多游擊隊員，而不祇是與黑社會人物交易。這項建議引起廣大的麻煩。

自他第一次逃至「藍色按摩院」以後，奧爾森在曼谷黑社會公開活動，祇採取簡單預防拘捕的措施。現在，他發現憲兵在他的每晚房租十五美元的酒店房裏等候他。這更適合奧爾森的需要，因爲可以減少泰國人和黑市人物對他的疑惑。

奧爾森認爲，祇需幾天的時間，他可能完成全部的調查而撤退了。但他沒有那時間，因爲憲兵部的通緝令說明，他是一個特務——憲兵估他說謊，是爲了黑市買賣而冒認。不特泰國警察和美國憲兵要找他，曾與他做生意的美國軍人以及泰國黑市商人，都四出訪尋他的下落。奧爾森打電話給一個曾與他共同工作的中央情報局人員，後者勸他讓憲兵活捉他，因爲人人都着他。憲兵們把他帶返總部，由一個他認識的上校審問他。他坦率的告訴這上校說：「我奉派一項任務，我將盡力去完成它。如果你認爲可以阻止我的話，你試試看吧。但你要請准華盛頓呢。」後來，據奧爾森報告，那上校說：「嘿！假定你說的話是眞的，而黑市是那麼壞的。又假定你是高高在上的；我們仍然不能讓它全部公開；我們在這裏所做的事，要是有一個醜聞，一切都會被破壞了。」他後來聽說那上校因他走了，下令通知美泰警察拘捕[illegible]打電話，當他離開電話亭時，李世達的汽車已從街角拐彎衝來。奧爾森立即俯伏牆隅。機關槍彈從汽車發射出來。那汽車又轉彎折回，繼續以機關槍掃射。奧爾森拔槍向司機的位置射去，看見汽車突然搖擺不定。汽車門打開了，幾個人衝出來。奧爾森又聽見警車的號角聲，奧爾森跳進後邊的一條窄巷，走至「[illegible]」[illegible]廚房的門，直衝進去，從大[illegible]出來，直奔前門，走到隔壁的電影院，[illegible]入[illegible]，然後從男廁的窗跳出街外，乘的士到「法國銖」的住所去。這是他最後一次見她。

翌晨，奧爾森往憲兵部自首，他沒有帶同那名女孩子。

奧爾森預期受軍事法庭審訊；但在二十四小時內，發生了許多事情。那個憲兵上校改變了主意。許多美國人，包括那個軍餉會計員和其他奧爾森所指的人，現在都被看管了。布里格斯也被囚禁了。根據在那被奧爾森射斃了的泰國人身上搜獲的文件，美國人前往曼谷東區的巴伊貿易公司的貨倉，搜獲了大批美國配備和藥品。都釘了箱，準備運往東北區。

迄目前爲止，唯一官方聲明是華盛頓的國會小組委員會的聲明。它並讚揚偵緝組在這地區的功勞。至於「法國銖」，據曼谷的黑社會人物說，在李世達眼中，供應游擊隊金錢和物資的媒介被破壞了，她難辭其咎。一九七零年十二月初，她的屍體被發現於曼谷老城的護城河上。（中）

癌症預防仍然勝於治療

尼克遜總統請國會撥欵研究治癌方法的聲明，若干專家認爲會予人過份樂觀的印象。

當尼克遜總統今年請求國會撥欵一億美元，「發動龐大計劃，找尋對癌病治療辦法」時，他用這種語調說明他的請求：「像分裂原子和把人類帶到月球那種同樣集中的努力，應該轉向征服這可怕疾病的時候，經已來臨。」

那是一項使人興奮的大膽聲明，那聲明使科學家和普通的人都激動，而那聲明祇有一項不妥當的事。那是完全錯誤的，如果跟隨聲明達至它的合理結論，結果在科學和醫藥兩方面都會引起許多毛病和浪費。

雖然許多科學研究人員反對這項「治療」癌計劃，但他們當中，很少願意公開這樣說。我（本文作者X醫生）在癌病的研究和治療方面，已經下了許多年的功夫，認爲公衆需要知道眞相。我在「皇冠雜誌」匿名撰述這篇論文，儘可能坦率的把它介紹出來。

雖然尼克遜談及一億美元，但國會暗中進行有組織的運動，支持成立一個全國癌病的機構，每年要動用十億美元。如果那數額獲得批明，則此舉將意味對生物化學研究方面所預定整個數額的百分之四十，將被投入癌病的研究上。

許多人對這點會提出詢問：「那有什麼不妥呢？」在情緒上，這是很難答覆的。心臟病在美國是致人於死的主要疾病；癌病則居於第二位。今年在美國將有六十三萬五千宗癌病新症，并將有三十三萬五千個美國人死於癌病。

在這方面，一定要訴諸理智來對抗情感。要求作出「最大的可能努力」，那是容易的，但判定應該作出何項努力，那就較不易辦了。不幸得很，美國人曾經被一些高度有效的宣傳所限，相信任何方面最高限度的努力，意味不超過高限度的支出。尼克遜所引述那兩項例証（原子彈和太陽神計劃），對那項印象要負責任。在這兩項事例裡面，美國總統會大膽說明似乎是無可能的一個全國目標。他隨後并打開國家錢包，供作達成那目標所需的支出。在那兩個事例裏，那個「無可能」的目標，實在已經達成。

在這個奇蹟時代，假定我們能做到那項同樣的和癌病作戰，那似乎是合理的。對癌病的治療，似乎像前往月球或征服核子能那樣的可以達成。但是，有着巨大的差異點。當我們着手製造原子彈或者前往月球，我們都知道我們做着什麼。在我們着手進行征服癌病時，我們卻未眞正知道我們正在做些什麼。

讓我說明一些。當美國擔承製造原子彈，物理學家們經已証明炸彈所需要的反應，是有可能做得到的。由那時起，基本工作，大部份是工程方面。再次，當美國着手征月球，科學家們都知道，這件事是能夠做得到的。

癌病是完全不同的；我們不知道癌病能夠醫得好；生物學家們并不知道什麼會引起癌病。事實上，他們并不知道癌病是否有一種或者多種原因；醫生們甚至不能確實知道癌病是否是一種單一的病體。

簡而言之，我們不知道置身在什麼地方。我們也不知道想走到那裡，一如美國主要病毒學專家之一史比格爾曼醫生所說，「在這個時期，對治療癌病的全面努力，將無異於并不知道牛頓的運動定律就設法把一個人在月球降落。」

無限制動用金錢來達成一個不確定目標的危險，不祇是學理上的，有明顯的事例，顯示今天的癌病研究計劃可以產生浪費。大約在十五年前，幾個熱心的科學家，曾設法使國會相信，全國努力找尋治療癌病藥物，現已成熟。結果，全國癌病協會訂定審查藥物計劃，這個計劃，曾經耗費了一億美元。但是時至今日，仍不能顯示那種藥物應該用來對抗癌病；雖然癌協的研究人員，曾嘗試過一連串化合物。

那項坦率的事實，就是在經過十五年和花費一億美元之後，差不多沒有什麼藥物，可以有效的對抗引起大多數人死亡的癌病。現時醫生們主要都是倚靠外科手術和輻射的辦法，一如他們在十五年前所做到的。

由尼克遜總統那項聲明，目標是「替癌病找尋一種治療辦法」。那大概是向大衆所提出最受歡迎的目標，但是它是錯誤的目的。如果醫生們在過去一個世紀懂得任何事情，那就是預防對於差不多任何一種疾病的確遠勝於治療，癌病也是一樣。（柴英）

澳洲自殺問題解剖

奧里活博士說：一九六七年的自殺數目是一千七百七十八宗。事後由於對某些藥類的出售加以限制，自殺率降低。以女性來說，在一九六七年每十萬人有十點四人自殺；一九六九年中，減爲六點二。同時，在女性自殺案中，服毒者所佔比率亦由百分之六十八減至百分之六十二。

意圖自殺和有自殺可能的人，在最後一刻都是可以救助的。救生會就是這樣的一個組織：開始時是由雪梨創建，因爲雪梨是自殺率頗高的城市。目前澳洲各地，甚至海外都有支部，總數已達到一百五十個。

雪梨的救生會總部說每年就有一萬八千宗救助的申請，其中有的是自己已經計劃自殺，和遭遇嚴重問題的人。

雪梨救生會副會長說：「在任何一大城市，許多朋友都不高興，這些他們很難對家庭和朋友申說。寂寞是自殺最大的一個原因。同時，如果一個人與父母的關係不愉快，也能導致自殺。

「事實上，如果一個人有安全的背景，很少會想到自殺的，因爲他們可以回到家裡和找到親密的朋友。否則，自殺的趨向就很危險。」

另外很多精神病治療中心，也是救助自殺者的機構之一。像雪梨的加藍園精神病院，就處理了百分之五十的自殺意圖者。在這間精神醫院裏，多是從日常生活中，來檢討他們的過去生活，然後使他們對他們所遭遇的難題有信心。期間有的從六個月[illegible]到[illegible]年不等。[illegible]的危險是：當病者出院後，要自己面對外面世界的一切。他要獨立地面對一切難題，再也沒有任何依托。很多人在這方面相當成功，但也有少數人不會自立。

目前，在澳洲各大城市[illegible]，如柏里斯班每年每十萬人中就有二十三人自殺；在雪梨每十萬人中有二十一人；在巴富每十萬人中有十五人；在亞得雷德每十萬人中有十四人；在荷巴特有十三人；在墨爾砵有十二人。（續[illegible]）

（健民）

海底採礦業繁榮在望

世界需求各種金屬增加

世界各地目前進行許多工程計劃，令人看到大規模的沿海石油工業，有希望成爲新的海洋企業。

這類活動——目的在發展海洋採礦能力，是由美國、日本和德國私資公司組成的投資集團，以及蘇俄政府和其他擔任次要工作的國家，領導進行的。

專家們已一致認爲，大規模提煉燃料以外的資源，諸如鎳、銅、鈷和錳等，形成海洋採礦工業，看來是必然的趨勢。因爲：

一、海洋中此等礦物藏量之多，幾乎達到取用不竭的程度。

二、非燃料類礦物質的需求，單以美國而言，每隔十三年即告倍增。美國的消費量預期，自一九六五年的一百一十八億七千二百萬美元，增加到二零零零年的六百六十四億六千四百萬美元，即增加百分之四百六十。這樣大的需求，不能單從地上礦源中求取。

但是，海洋採礦業究竟甚麼時候形成，事家們無法確斷，被樂觀的人們認爲，七十年代中期是創始期，其他人士則認爲要到更遲期間，才能實現。

美國、日本和德國的私資公司，目前各以每年七百萬至一千萬美元的費用，投資於海洋採礦設備上，包括深海疏浚機，鑿井機的遙控潛水艇和海底測繪設備等。五年之中，它們的投資，預期每年將達五千萬美元。蘇俄所化費的錢，雖然沒有數字可稽，但相信亦非常可觀。

那些認爲在較後的大陸礁層進行的海洋採鑛（深海採鑛爲期更遙遠），可以及出現「突破」的人們，指出目前進行的下列各項活動：

一、霍華德・休士企業及環球海洋公司的航海部（該公司在美國目前業已放棄的「莫霍深海鑽穴計劃」中取得廣泛經驗），宣佈將建造世界第一艘原型海洋採礦船。

一艘供實際用的此型船隻，裝有高產鑿井機（每年可以採取一百萬到二百萬噸含鎂豐富的小塊），配合效率高的加工設備，可以供應美國目前全年需用錳量的百分之二十五；全年需用鎳量的百分之十；全年需用銅量的百分之一，以及全年需用鈷量百分之四十。

二、美國的深海事業公司所從事的一項初步原型式的操作，業已發展到不靠挖取海洋礦塊，而祇要靠對該原鑛中的金屬加工處理，就可以賺錢的階段。海洋礦塊中所含混合在一起的鎳、銅、和鈷，不能用一般鍊冶工業中所用的傳統化學分離過程處理。因此，新的處理方法相當複雜，該公司採用鹽酸淋洗法，進行大規模的分離各金屬出來的工作。

三、塔尼考特銅業及海口石油公司，最近在阿拉斯加海岸外作鑽取海底泥芯標本航行，目的在精確測定該區豐富的鑛塊所在。他們發現在海底，鑛塊集中的情形不同，有從每平方英尺有四磅起，到每平方英尺一磅的不等。

四、一九六八年紅海中發現了鑛藏豐富的「紅色軟泥」後，由德國採鑛公司組成的投資集團，目前準備採發紅海的海底。

五、國際鎳產公司最近在太[illegible]沿岸完成航行，探覓有開發之望的鑛藏。

六、日本十二家大公司合組的投資集團，去年年底時在夏威夷沿海外完成五天的探究航行。日本人在航行中首次証實能在距海面三千七百公尺的深處，採用持續不斷用桶挖取海泥的方法，頗爲有效。

七、海洋科學及工程公司，[illegible]將原型潛水挖浚機發展成爲實用生產型。[illegible]浚機，可供作三十公尺深處的淺水下採鑛，或者在海港中作疏浚及修護工作。由於它[illegible]水下操作，沒有一般疏浚工作中遇到的決定[illegible]問題。

由於全世界對各種金屬的需[illegible]不斷增加，以及在陸上採鑛成本的增多（包括在採鑛及處理工地上保護環境諸措施的成本），海洋採鑛，預期會更令人重視的。

在六十年代初期內，在海岸[illegible]石油是很冒險的新生工業，在十年中已茁長[illegible]大的規模。現在石油業中，單是沿海外的[illegible]設備，投資已達到百億美元，但是每年從[illegible]和天然氣生產中的收入，已達到五十億[illegible]。今後，人們預期海洋採鑛業[illegible]規模宏大的海岸鑽油業並駕齊驅，日益繁[illegible]。

科技發展的新情報

新映像擴大器

史丹福大學三位物理學家，利用「雷射」激動染色光電池，發明了新型映像擴大器。通過這種設備的映像，其明亮度會增強。物體因照明燈光太亮而看不清楚，但爲了要看清楚該物體，或者要攝影它，又非有極光亮的照明燈光不可，就要利用這種設備。用顯微鏡觀察活微生物的活動情形是典型的例子。發明這種設備的人之中，一位助發明「雷射」的亞瑟．史超學博士。這種設備的可能用途，包括供電視，電影，以及大規模資料處理用的新系統。

月球物質無害

美國太空總署將不再對登月返回地球的太空人，作檢疫隔離。該太空總署代理署長番治．羅博士說：「科學家們在分析「太陽神」十一號、十二號及十四號的月球標本之後說：「月球物質中並未含有對人類、動物，或植物有害的東西。」」

古代固體廢料

千百年來，固體廢料的堆積情形沒有多少改變。據根納生博士報告，從新石器時代和銅器時代起，相傳迄今，城市之中堆積的古代殘蹟，平均每百年增多十公分至四百公分。自西歷紀元一世紀起，倫敦聚積的廢料層厚達二十五公分。大約在西曆紀元前二千年時，特洛伊城堆積廢料的速率，如果不是乘入海洋或用其他方法處置，可以和今日紐約市相似（百年中逹一百四十公分）。

科學探測海底

科學家們對橫貫整個大西洋的海底上一條不斷的地帶，首次進行調查。這一走廊地帶，寬四百公尺，從美國東海岸北加羅林納州的哈德拉斯角，橫越大西洋，到非洲毛里塔尼亞的白角，伸展共五千六百公里。美國國家海洋及大氣局的科學家們，坐在「發現者」船上，利用電子設備來研究海底，爲期十個星期，定於六月初旬結束。

檢查嬰兒血管

新生嬰兒的動脈過早硬化，是一種遺傳的病態，估計每二百名嬰兒中有兩名發生此種情形。俄亥俄州一家產科醫院，目前提供免費偵查此種病態的服務。查理．格魯克醫生研究出一種測量的方法，測定剛出世嬰兒臍帶中血液的膽固醇成分如何。臨產的產婦，都可以進行此種試驗。及早診斷出這種病態（從膽固醇過高一點上可以判斷），便可以立即採用食料治療，以防止或延緩年事較大時發生的血管及心臟疾病。

減低紙廠臭味

造紙廠的烟囪中散發出來的氣味，有如臭雞蛋，科學家正在用超凍法冷却污染物質，除去這種臭味。這種方法，供[illegible]業採用還嫌太貴。俄勒岡大學的[illegible]乃利博士和美國最大造紙廠之一[illegible]造紙公司，訂約研究出一方法，在示範中頗見成功。他們設計一種聚集器，利用副產品的液氮，將發臭的污染物質超冷凍，吸收着它們。但是，這種聚集器[illegible]加以改良（成本也要降低），把空氣中的污染物質減除到每十億分中及一分，才不易使人嗅到。

墨魔死後廿五年 部份義人仍崇拜

喪命了二十五年之後，義大利的法西斯獨裁者墨索里尼仍然活在若干義國人的心坎中。

在天色良好的日子，最少有二千人去他的墓地憑弔。他的法西斯黨戰後雖已立即被解散，但每次選舉，那些死硬的法西斯分子仍有一百五十萬人投義大利社會運動的票。

兩名製片家最近拍了一部紀錄片，描寫那些舊黑衣黨人仍經常聚會，高歌往日的進行曲。

但政府認爲這部片勢必會引起很多爭論，且可能對不知當年情形的青年產生作用，已下令禁映了。（雲）

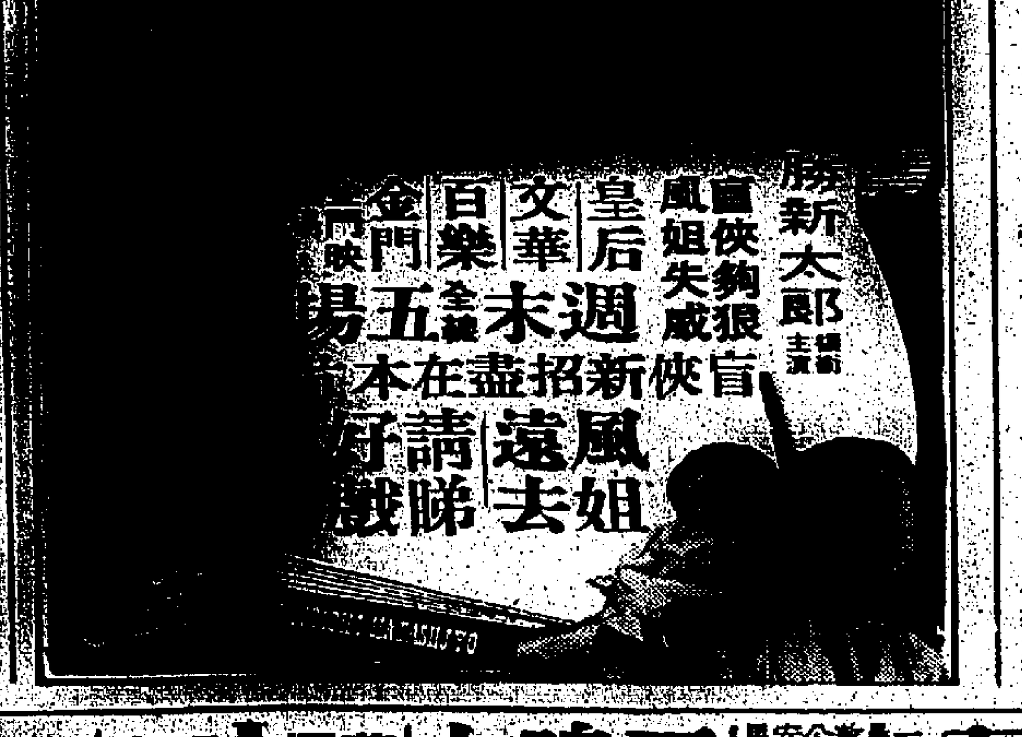
分類廣告 醫藥

痕癢丹

蔡德芬 耳鼻喉

李萍 婦科

流鼻血



啟德遊樂場

十六條巴士路綫直達本場

鑽石戲院

東南亞歌唱團

加強陣容．擠土重來

粵劇 利年劇勝 夜演

西片 四場 妙人西遊記 蘇貝茜主演

中片 四場 大紅袍 任劍輝主演

黃耀標 腰病

耳鳴丸

虛弱

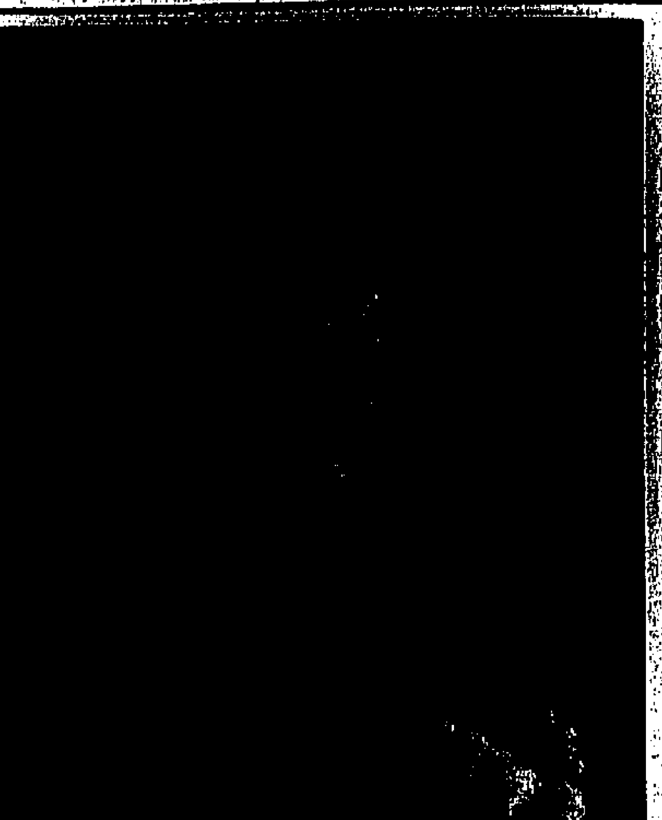
頭暈 廖仲鵬

張廷驥

梁錦業

口瘡 皮膚

許仲濟 腸氣



小咪在「荒野女刀客」中的扮相

嚴俊導演兼男主角
李麗華拍新片
飾演荒野女刀客

本報駐台記者司馬芬

嚴俊、李麗華夫婦，經已接受中影公司邀請，主演「荒野女刀客」一片，已於近日內在中影士林片廠開拍，外景則在台灣南部一帶拍攝。

「荒野女刀客」是一部以民初時代為背景，描述北方某地馬家寨與軍閥鬥智鬥力的故事，台灣的電視台，曾播映過這個故事，極受歡迎，中影會將他改編成電影劇本，搬上銀幕，大概就是看到它深受歡迎的關係。不過也有人認為，台灣電視既已播映過，是否值得再拍電影？實則電視電影根本是兩回事，電視是小銀幕，許多大場面大動作根本無法表達，電影就強在這裡，不僅銀幕大，可以動員千軍萬馬，拍得驚心動魄，使觀眾有逼真感覺。

本報記者曾就這個故事，問過嚴俊。他說：「中影此片，絕對拍得與電視不同，味道要強幾十倍，他並不是『賣瓜說瓜甜』，將來要以事實証明的。」

嚴俊就是此片的導演，又兼男主角（刀客），是請他的太太小咪扮演。這兩位大牌從未替中影公司拍過影片，這次會雙雙接受，倒是令人意外。因為誰也知道，這一對的拍片酬勞不低，光演就得要四五十萬，還有老嚴導演費，加起來很可觀，中影肯出這樣多錢請他們又演又導，不僅重視他倆的號召力，更認為「馬家寨」這個故事，很有意義，值得投資拍攝。

中影公司的主腦，一向精明透頂，從不打無把握的仗，當「馬家寨」這個故事改成電視劇後，在台灣的電視播出大受歡迎，曾有不少公司向原著爭取電影版權，結果還是中影有辦法，購得攝製權。

原作者會把電影版權賣給中影，除了版權費合情合理外，主要是覺得中影拍片態度比較認真，不會粗製濫造，影片拍出來，一定會有相當水準。

青青嗓音清又甜 宜唱小調舞曼妙

青青是一位嬌小玲瓏的姑娘，她有東方人的美，一張很秀氣的瓜子臉，眉月加蛋，美麗動人。

青青的嗓音又清脆，又甜、又爹，最適宜唱小調和民謠歌曲，因為，唱這一類的歌曲，都得具有清脆的嗓音，才唱得好的，青青便具有這最起碼的，也最重要的條件。

這一次抵港，青青除了演唱之外，還為香港觀眾準備了一個古裝歌舞：「天女散花」，青青邊唱邊跳。

青青的天賦極高，悟性又強，她的舞蹈跟她的歌一樣出色，舞步翩翩，輕盈曼妙，配上那甜美清脆的歌聲，美麗的扮相，可收牡丹綠葉之妙，怪不得在台北作臨別的演出時，她這個節目，贏得的掌聲最多。

青青演唱的歌曲中，有一首是回族民歌「沙里洪巴」，這首歌很容易唱，不過，最容易唱的歌，往往最難唱得好。但是，青青的歌唱造詣極深，聽過的人，都一致認為；青青這首「沙里洪巴」，唱得異常出色。

前此，青青曾經到過香港來了，那次，是隨「中華藝術團」來的，這一次，可以說是舊地重遊了。在這一段不算太短的日子，青青唱遍了台灣南北各大城市的著名歌廳和夜總會，她的小調，一直都是歌迷最喜歡聽的，相信香港的歌迷也會喜歡她的歌舞的。

銀海微芒

小生保持身段健美 男星拼命健身運動

鄧光榮是目前一個頗為吃香的小生，他以身段的健美，外型的英俊，而為一些獨立製片家所樂用的。現在，他拍一部片的片酬，約為港幣一萬五千元。

以他的外型條件，和他的打鬥身手來說，是很不錯的。所以，他所主演的片，在印尼、泰國等地的賣外埠權，價錢是極高的。

因而，長江公司拍「我的情人」時，便以他為男主角，和印尼女星荼蒂雅合演了。

現在，「我的情人」定期七月八日上映了，荼蒂雅是「過境」明星，她拍了兩部戲，賺了錢，可以揚長地回印尼去，片子賣座當然是好的事，否則她在印尼方面，亦不會受影響的。

但是，由於這是她來港所拍的第一部片，在心理上來說，是不願意片子的賣座不好。她已答應留下來，為這部片義務做宣傳了。

鄧光榮演出「浪子與修女」之後，在人們的心理上，對他是有了一個好評價，覺得他不但是個「靚仔」，還是一個有演技的小生。他當然希望「我的情人」能維持他這個希望。所以，在「我的情人」剛排出映期時，他已經自告奮勇地，抽出多一點的時間參加一些的宣傳活動。目的是想保有他在「浪子與修女」演出予人的印象。事實上，他在這部「我的情人」片中所表現的演技，是比他過去所拍的每部片都較有水準的。

現在，他天天到健身院去健身，為的就是要保有他健美的身段。

今日電影

利舞台	戰國萬里行	（西）	***
豪華	挑情尤物	（西）	（重映）
樂聲	世界乒乓大賽	（國）	（未許）
京華	巫山雲雨斷腸紅	（西）	（未許）
東方	風流學生俏師娘	（西）	（未許）
紐約	玉面狐與金毛虎	（西）	（重映）
京都	偷龍轉鳳智多星	（西）	***
新都	我心碎了	（國）	**
總統	大追供	（西）	（未許）
麗都	騙術奇談	（國）	***
娛樂	龍門金劍	（國）	（未許）
皇后	盲俠怒斬七大盜	（日）	（未許）
恆星	世界結婚奇譚	（西）	（未許）
東城	鬼見愁	（國）	（重映）

星星小記

金斗蓬與綢帶刀 羅維創製新武器

‧星星‧

羅維執導的兩部片：「金旋風」和「鬼流星」，已經殺青了，祗待看冲洗出來的拷貝後，如果認為沒有甚麼地方要補鏡的，便可以立即拉隊返港，攪黑房和剪接、配音等的工作了。

「金旋風」和「鬼流星」都是嘉禾出品的武俠片，這兩部片中，出現了大批新式的武器。

羅維對這兩部片，是非常重視的，為了設計片中的新武器，曾經參考過不少有關武術的書籍，與及記載兵器的秘本。

到了台灣之後，羅維更特別化了兩天的時間，帶同助手，跑到台灣的博物館去，細意研究有關的事情。

俗語都說，有耕耘，便有收穫。羅維的研究工作並沒有白費，於是，在「鬼流星」和「金旋風」中，出現了奇妙、精巧、出人意表的新武器。

羅維說：我參考了很多的兵器，也畫了很多的圖樣出來，可是，畫出來的圖樣，並不等於是不可以用的，必需先行製造出來，試過可以用之後，才作決定。

在「金旋風」中，有一件穿在身上的斗蓬，是一種經過製煉的金屬線織成，碰上了敵人，既可以護身，刀槍不入，又可以當兵器用，一經揮舞，衫邊快如利刃，當者披靡。

此外，還有一種是「綢帶刀」，在一條長凡丈餘的紅綢上，綴上了一把刀，平時拿在手中，揮舞起來，可以隨時將刀甩出，在丈餘外制敵於死命。

新武后張清清 變作拼命娘子

最近張清清拍完的武俠新片，計有「拼命娘子」、「龍虎門金剛」、「獨行大鏢客」、「勢不兩立」……等多部，每一部的張清清俱有極出色表現，尤其武功卓越更勝於從前，有人譽之為「新武俠影后」，實非過譽。

「拼命娘子」是海外公司出品，第一公司代理發行，由張清清領銜主演，江明、易原、馬驥、柳青、李居安、萬香亭、曹健聯合主演，執導者是青年導演王洪彰，一股新銳之氣，令人耳目一新。

娛樂

密鑼緊鼓

樂天雅集，雖有女星

一羣超過五十歲的電影工作者，組織了一個「樂天雅集」，每月舉行一次聯歡聚餐。

無女明星參加，可以斷言。

師娘師母，不可混用

「風流學生俏師娘」，是寫學生與教師太太的一段風流史。「師娘」在粵語語彙中，是指度曲為生的「盲妹」。為了造句音韻關係，何不稱：「風流學生騷師母」？

夏萍老實，洩露秘密

夏萍在「金印仇」中，有幾個裸體鏡頭，引起她的朋友張雲不滿。夏萍辯為替身，並對張雲說：如果不信，不妨在銀幕上看清楚。

夏萍老實人也，她已洩漏了一些秘密了。

導演郭清江與「我心碎了」兩童星街頭散步

幕前閒話

戰國萬里行 寫戀情細膩

奮樹

＊＊＊「戰國萬里行」故事發生於帝俄沙皇時代末期的動盪時期，比「齊伐哥醫生」早不了多少年，因此，兩片在風格方面也有局部相似，彼此都以「革命」為經，數個男女的三角戀愛為緯，不過，維斯康提在「戰國萬里行」中的表現，則比較「齊伐哥醫生」中的大衛連要遜色了。

本片與維斯康提過往的作風有點不同，說教性的劇情極少，較注重於娛樂性方面，涉及人性的爭論鏡頭，稍縱即逝，相反的，有幾個殘酷的鏡頭，顯然是編導故意隨俗所安排，以加強票房叫座的。

其一是一名犯罪的上尉，被充軍至西伯利亞軍營時，被拖曳着經過一個百人棒陣，棒如雨下，把他毆至遍體鱗傷，其次，是飾演沙皇密使的男主角，被作亂的韃靼人識破行徑，嚴刑迫供，並用火紅的刀劍烙盲了他的眼睛。

本片頗多大場面以及大軍接戰場面，但編導似非處理戰事片能手，拍來有鬆懈缺乏氣氛之感，最出色的反而是刻劃男女主角間的一段戀情，在雪地中奔馳，小室中伴火爐談心的幾段，使人有不盡溫馨感覺，最後，男主角赴鄉間找已經嫁有夫的女主角，雙方黯然而別，遠鏡頭拍攝兩人各走一方，增添不少傷感氣氛。

值得一提的是本片的配樂效果，不錯，總的來說，本片也是值得一看的。

事前閒話	
*	不必看
**	可以看
***	還好看
****	很好看
*****	極好看

不可不知

女星私記

大頭菜入獄三月

王一婷約我外出吃中午飯，飯後閒談，她似乎若有所悟的對我說：「自佩，妳知道有關大頭菜的事嗎？」

「妳是說那個可恥的大頭菜？」我問。

她點點頭，我告知前幾天曾經在夜總會見過，接着向她問：「妳問及此人為甚麼？」

「聽說他前天給捕了……。」

「為了甚麼？」我搶着問。雖然對此人我非常憎恨，但多少有點關心。

「聽說他除了用那些無知的新星騙了人家一些款項外，還開了幾張不兌現的空頭支票，」王一婷說：「對方又不是善良人物，因此一怒之下，給他騙了款項的，便找人打了他一頓，他的傷尚未復元，收了他空頭支票的，也找上門來，如果他低首下氣求情，可能人家還會原諒他，但他還想賴賬，結果人家要找律師，幾項罪名成立，無可抵賴之下，他便被判入獄。」

「多久？」

「好像是三個月。」

像可恥的大頭菜這類人，坐三個月牢是便宜了他，所謂他吃得禾米多了，我想到三個月後，他出來會否改變了他的作風？

新武后張清清在「拼命娘子」片中的扮相

全綫六場 巨業公司 華納 獻映 加午夜場
大風暴原班人馬再合作
劇力萬鈞咄咄迫人無法喘息
The Confession
大迫供
伊扶蒙丹‧西蒙薛奴烈主演‧兒童不宜
城多利今天早場：家家有本難唸的經

皇都 今天公演 七時半 九時
中華歌舞團
集台灣第一流歌舞全材 演出豐富多采一流節目

今天五場
新出品 更快更辣
勝新太郎主演
今晚 皇后 文華 午夜場：血案重重

明天五場
三星聯合主演
七彩銀幕
新潮文藝鉅片
七俠蕩寇誌

今日獻影 正牌盲俠 勝新太郎 最新傑作 英雄無敵 七彩鉅片
盲俠怒斬七大盜
招招新奇 劍劍取命 大快人心

港九影院聯合廣告

今天六場盛大映獻
五十八國高手大決賽紀錄片 全部在日本拍攝！
第31屆 世界乒乓大賽
電影祇此一部 絕未播過 全部真波 精彩絕倫
避免擠擁‧兩院加開午夜場

盛大重映
郭南宏製片
鬼見愁 片集 第一部
張清清 易原 領銜主演
奇離 情段 劍術 高超 武打 絕招 名影 壇星

金門 勝新太郎主演
天生鬼生猛，快斬快殺！
盲俠怒斬七大盜

THE BEAR & THE DOLL
明天全綫五場獻映
殉情記

今六場映
第三十一屆世界乒乓大賽

今天四場
殺手羣英會

今天六場映
第三十一屆世界乒乓大賽

今明五場
世界結婚奇譚
THE MATING URGE

今天五場獻映
奇風異俗 不可思議 珍貴鉅片
世界結婚奇譚
伊士七彩
The Mating Urge
十七種不同求愛方式

今天六場請早 加場午夜場
大衛麥林 卡妮碧 瑪芝維莉 合演
the ravine
玉面狐 金毛虎

今選映 騙術奇譚

今選映 第卅一屆 世界乒乓大賽

最後五場
武俠片之王
鬼見愁
七彩 湘幕
張清清 江彬 易原 主演
今午夜‧明天正場
藍衣戰士

每天五場
全部艷麗七彩 基斯杜化‧波利
兒童不宜觀看
making it
吸血殭屍血

路人第二週！五場
PERFECT FRIDAY

第二週映
我心碎了
郭清江導演

鴛鴦劍俠
我心碎了
世界乒乓大賽

工商日報 分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段 大字四個 小字卌個 每天三元 上期收費 不折不扣

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續。

洽刊處

（一）中區雪廠街東興利源東街八號地下
電話：二式五五九四五・二式三二八
（二）灣仔分域街十八號本報廣告部
電話：七二九三零七・七三零七零八
（三）灣仔軒尼詩道東英大廈式零零號寫字樓租記處
（四）旺角彌敦道六五號地下（太子道口）
（五）油麻地上海街三九號老實公司
（六）九龍城周生生金行（太子道四三式號）
（七）青山道周生生金行（青山道三式六號）
（八）油麻地周生生金行彌敦道分行（彌敦道式壹號）
（九）旺角周生生金行（上海街三六至三三號）
（十）深水埗周生生金行（大埔道四七號）
（十一）佐敦道周生生金行（佐敦道四七號L）
（十二）紅磡周生生金行（蕪湖街九十至零壹號）
（十三）荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣青山道）
（十四）元朗周生生金行（大馬路壹號）

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請携帶廣告收據到灣仔分域街本報領取，如先聲明者，則請到中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

仔	灣
0	2
2	5
7	2
3	6
3	8
5	8
8	8
4	9
5	9
8	9
6	0
1	1
2	1
4	1
5	1
7	1

租售

土瓜灣 高息舖位廈樓出售 接洽處：中環怡和大廈146號室電話：230589

官塘吉舖 觀塘道裕民坊九龍 價錢五佰至二十萬 ...

平樓出售 旺角彌敦道 ...

旺舖出售 九龍城合益道 ...

吉舖出售 旺角新填地街 ...

新蒲崗 工業大廈二樓 由壹萬呎至壹萬肆仟呎 電K210787洽

大唐樓售 海壇街一 ...

新樓平售 英皇道 ...

吉樓平售 土瓜灣 ...

交吉舖位 出售 ...

油麻地旺舖 上海街 ...

尖沙咀樓 交吉 ...

荃灣新樓 實地 ...

大角咀樓 交吉 ...

官塘茶葉嶺大樓 近茶葉嶺碼頭即將完成樓高六層一梯兩伙免管理費背山向海環境優靜鄰近碼頭建築材料好由三佰至六佰餘呎可間一廳三房或四房售含萬餘元起可分十二年付款尚餘無多請電H—247296 H—241786洽或到本地盆接洽電K—440716。

九龍官塘興順洋樓廉售 九龍官塘仁街82號 地點適中 價廉 三千元 萬三千元 起價 可分期 接洽處：打街146怡和大廈 電話：230589 九龍本大學

吉舖平沽 ...

唐樓 ...

橫門舖面 官塘近多街市及小工業區最合則多飲食等業 電K635388洽

招租（香港）

樓房租售 尖沙咀金巴利道 ...

新樓租售 ...

即買即住 ...

特廉出租 ...

舖位廉租 ...

地下尾座 ...

商業樓租 ...

廳房招租 ...

招租（九龍）

工廠出租 ...

騎樓梗房 ...

出讓

大梯口讓 ...

電視機讓 ...

針織機讓 ...

徙置工廠 ...

幼稚園讓 ...

米舖注意 ...

聘請

吉樓出讓 ...

聘請教師 ...

聘台大生 ...

招請 ...

聘業務員 ...

招請會計 ...

請男見習 ...

請跟車什工 ...

首輪戲院 ...

僱校工 ...

聘教師 ...

聘女職工 ...

業務經理 ...

中學生 F.1—F.5 ...

打金學徒 ...

招請啤工 ...

聘推銷員 ...

請男女簿記員 ...

新加坡某紗廠聘請
星洲三萬錠規模紗廠誠聘下列員工，供膳宿，醫藥，往返機票，每年有新假期十五天，待遇從優，有意請詳列履歷及要求待遇，函本港信箱13610號，合則約晤並代守秘。①品質部主任一人，紡織專科畢業，有七年以上經驗者。②考工（大領班）一人，普通學歷須有十年經驗，如紡織專科畢業，有五年經驗。③女性教導工三人，有十年經驗，技術優良者。

高級兼職 裝飾廣告室內設計 聘高薪晚間兼職，須經驗豐富，函詳履歷相片電話寄本報三一八信箱

優薪聘請 ...

人人樓請 ...

公寓請女工 ...

摩打車工 ...

誠聘外勤 文化機構聘外勤業務員，待遇優厚，時間自由，可兼職，簡歷，電話，寄香港中建大廈1310室。

招請職員 ...

徵求

待鶴 ...

廉價補習 ...

稅帳 ...

專門報稅 ...

經驗補習 ...

精補 ...

徵求女友 ...

誠徵男伴 ...

婚姻 政府註冊 彌敦道298號華豐大廈2樓丁 裕華樓上 K313409

中年女友 ...

誠徵女友 ...

賢慧女友 M君婉儀大學高職 ...

良友婚姻服務公司 九龍旺角花園街123號C座 電話：K—943213

徵求女友 ...

徵侶 ...

徵舊課本 ...

遺失琴明 ...

商業

遺失啓事 ...

遺失琴明 ...

移民與升學 美國加拿大 星馬泰印尼越南 台灣菲律賓
日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留 航通旅行社 ①九龍彌敦道旺角廖創興銀行大廈六樓602室（電梯按5字）申請中英護照電話K847584K308513（歷史最長規模最大職員最多經驗豐富辦事迅速有效）

比國臭丸 ...

修理電視 收舊機 安裝天綫 H—445461 快捷

電視 ...

雪櫃 ...

噴油 ...

百葉簾 ...

齊雲命相 ...

專改西服 ...

遊艇客車 ...

風水客詢 ...

修理打字機 租用 或抹油 H450171 K632423 K881586

修理電視 ...

印尼越南 專人代辦各國簽證收費特廉 歐洲美加包機各地特價機票 台灣暑假特價旅遊請早報名 大道中74號良店大廈八〇七室 電話：H229888 H245296 謝事

買賣 ...

中西遊船 ...

萬能角鋼 ...

內線電話 ...

打字機60元 ...

收買舊酸枝 ...

油印 ...

修理冷氣機 ...

彩色月曆 ...

電視 平 靚 快 精修電視一切疑難問題 零件足保證滿意。保用 立信電視公司H464222

修理打字機 ...

修專電視 ...

四毫文件 ...

寶星冷氣工程公司 啟士丁汽車冷氣機，大小車均可安裝 並增設修理部門，任何汽車冷氣機 不合理想者，保證滿意。 地址：香港洛克道四六六號電話：H767955 工場電話：H六〇一三七二

王養綠翠 ...

噴油雪櫃 ...

汽車買賣 ...

大食汽車 ...

可換 ...

招生

青年會辦 法文 日文 速記 簿記 鍋爐 ...

五元 ...

模型雕塑班 安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜新班 課程：玩具模型・裝飾模型・商品模型・洋畫等製作 旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人勝面）電：858440 旺角彌敦道593號廖創興銀行大廈五樓 電：859364 旺角彌敦道687號三樓（美美百貨右鄰）電：945747

打字 立案・香港商科語言書院・安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大廈三樓・電858440

市區青年會 ...

英婦 初中高級 全校冷氣・招日夜新班 旺角彌敦道609新興大廈（電梯按 ）

非金屬電鍍 ...

英國男女 ...

洞玄術 ...

養玉 ...

香港工科學校 室內設計 現代廣告 新班招生 香港北角渣華道三十九號二樓 九龍旺角彌敦道六〇一號廖創興銀行三樓

香港工科學校 機械繪圖 工廠管理 室內設計 電機工程 數學速成 九龍旺角彌敦道601 廖創興銀行3樓K905075 香港北角渣華道39號 H708115 新班招生

打字 中西實用兒童電話二四五五九二

育嬰專科 ...

功命堂 ...

德文法文 ...

香港商科書院 立案 安德烈博士主理 被稱為規模最大及師資最好學府
九龍旺角彌敦道603—609號新興大廈三樓 電話：K-858440
九龍旺角彌敦道593—601號廖創興銀行大廈五樓 電話：K-859364
九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰）電話：K-945747

打字全科 ... 英語拼音 一月速成 ... 珠算全科 一學費廿元包教識・一月速成
TOEFL班 劍橋大學英文文憑班 電腦打孔暨孔訓練班
英文文法及寫作・國文・葡文・拉丁文 出入口文員班
倫敦大學教育普通文憑英文科班 廣告畫裝飾班
香港稅例 各業會計 成本會計 模型雕塑班 商業信札 國畫班 數理化班 航空地勤 英文速記 訓練班 裁剪全科 美容儀態班

啟事

私全影攝 ...

學車裁剪 ...

青年會 小提琴班 ...

古玩電鍍 ...

中國針灸醫療院 ◀為發揚中國針灸醫學遺產▶ ◁免費公開特招收男女學員▷ **免費中國針灸醫科班** ◀全港獨一免收學費，且還有津貼費發給▶ 索章函本院大埔分站：新界大埔墟廣福道115號二樓（晚上授課報名地點九龍佐敦道近碼頭）詳細請索取章程參閱

鳴謝 ...

鳴謝 長沙灣街坊會長壽股 ...

領金 ...

搬運

領帛金 ...

耐廬分部 ...

安全搬屋公司 ...

怡和公司搬屋 H744817 K410931

○○公司搬屋 港772755 773544 九848810 885280

醫藥

國際醫學化驗所 ...

湯漢中 內功 針灸 ...

神經衰弱 ...

風濕 黎德民醫師 ...

喘 ...

咳 久咳 哮喘 ...

胃 ...

以上各症包醫 五十元愈後收費 ...

陳銳培 ...

紅斑狼瘡 白蝕 ...

女醫李慧賢 ...

痔 痛 血 瘡 痛 ...

鼻喉 耳鳴 耳聾 ...

鼻 鼻涕 鼻塞 鼻血 鼻臭 程普德醫師 ...

喉 吳夏雲 ...

館址 ...

痔瘍 內外痔瘍 ...

痔瘍 ...

頸瘰 ...

盧健榮 鼻淵哮喘 特效 ...

聶高元 病救星 氣 四代病專一症 ...

李冰妍 婦科 地址：九龍旺角彌敦道六三六號三樓華瓊側邊

李玲婦科 ...

朱約翰 外皮 ...

尿病 ...

颱風遠去交通恢復
商場今可全復常態
昨因風雨仍大市況依然冷落
出入口貨運須今日始復正常

【本報訊】法妮黛颱風此次襲港，雖未造成嚴重災害，但當該颱風迫近港海時，風雨勢非常強烈，海上波濤洶湧，由前晚八時起，渡海小輪停航，港九交通斷絕，是晚九時半後，連公共車輛亦停開，以致水陸交通陷於停頓，因而整個商場亦告癱瘓。

自該颱風暴從本港西北方掠過後，天文台於昨晨六時十五分即由八號風球改懸六號風球，惟仍有狂風大雨，海上波浪甚大，渡海小輪延至下午二時，才陸續復航。

昨日上午由於港九交通受阻，而於狂風暴雨中，低窪地帶被水浸沒，故陸上巴士、電車雖然恢復行走，各業職工許多仍未能上班，故港九商場仍陷於半停頓狀態，除了茶樓茶室及其他食館照常營業外，其他各業商店、銀行及大公司，大部份都因人手不足而延遲開市，各業廠家雖然照常開工，但上班人數僅得五、六成，因而產量銳減。

迨至午后二時，法妮黛風姐遠去，風勢與海上波浪逐漸減弱，故油蔴地輪船公司由佐頓道至中環之載客及汽車渡海小輪，北角至九龍城及灣仔至佐頓道之渡海小輪，首先局部復航，而天文台亦於下午二時十分改懸三號風球，且有隨時解除之可能，故其它各綫渡海小輪，未久亦相繼復航，獨海外綫載客小輪復航較遲，而各綫海洋船則因要等候卸貨及落貨，故大部份須延至今日才能開出，大陸載貨趸船，亦未即時復航，是則航海貨運，最快亦須今日才能回復常態。

由於港九交通恢復，各業職工紛紛上班，有許多公司商店，下午已恢復營業，惟較大的百貨公司仍因人手不足，放假一天，今日才能復業，事實上，昨日下午法妮黛風姐遠去後，仍頗有狂風大雨，各條盛商業區行人稀疏，市況依然冷落，夜市亦靜，預料今日將可全復常態。

記者又從各方面調查所得：此次法妮黛颱風襲港，災情雖非嚴重，但因商場與貨運，曾長時間停頓，工業減產，此種無形損失，爲數至巨，同時新界農作物許多被風吹毀或被水浸，損失亦大，預料在短期內，瓜菜市價，勢必因供源疏缺而繼續上漲，間接亦影响民生。

銀行與証券所 相繼恢復營業

昨日上午，因風雨仍然強烈，交通不便，各中外銀行未能如期開市，到了午間十一時，風勢稍爲轉弱，各中外銀行才陸續恢復營業，滙豐銀行、渣打銀行、恒生銀行及其分行亦先後復業，但午間因未有票據交易，故銀行拆借欵項，亦無成交。

至於香港、遠東及金銀三大証券交易所，昨日上午仍然停開，下午二時半才全部恢復交易，祇金銀貿易場則繼續停開一天。

副食品市俏 蔬菜價續昇

【本報訊】本港因受颱風影响，貨運受阻，猪隻供源銳減，故售額要分配，鮮魚方面，批發市場昨停業一天，魚欄所售者大部份均爲舊存貨，價錢雖參差不一，但起跌不大，至於蔬菜類，則普遍上揚，每斤升二角至六角不等，價稍昂貴，其餘副食品，尚屬穩定。

由於魚、菜疏落，故罐頭食品連日特別暢銷。

茲將港島方面零售價套誌如左：

品名	單位	價
猪牛羊（按價）		
上肉	斤	四・四〇
腿肉	斤	四・八〇
赤肉	斤	六・〇〇
腩肉	斤	二・四〇
肉䏶	斤	六・八〇
赤排	斤	六・〇〇
肉排	斤	五・二〇
腩排	斤	五・〇〇
猪肝	斤	八・〇〇
猪腰	斤	六・〇〇
猪心	個	三・五〇
猪肚	斤	四・六〇
横脷	條	三・〇〇
猪手	斤	三・二〇
猪脚	斤	二・〇〇
牛肉	斤	六・八〇
牛柳	斤	七・二〇
牛䏶	斤	四・〇〇
牛腩	斤	三・六〇
羊肉	斤	七・六〇
魚蝦蟹		
鯇魚	斤	六・八〇
		七・二〇
大魚	斤	四・八〇
		四・五〇
鯪魚	斤	四・五〇
		四・〇〇
		三・二〇
大生魚	斤	一二・八〇
中生魚	斤	一六・〇〇
細生魚	斤	一八・〇〇
膏蟹	斤	七・五〇
肉蟹	斤	五・二〇
花蟹	斤	三・五〇
紅蟹	斤	四・五〇
大田鷄	斤	一三・〇〇
生蠔	斤	八・五〇
黃鱔	斤	三・四〇
塘虱		八・六〇
		一〇・〇〇
水魚	斤	一二・〇〇
金頭龜	斤	六四・〇〇
泥斑	斤	七・七〇
		六・八〇
斑肉	斤	九・六〇
紅魚	斤	三・二〇
鮫魚	斤	四・三〇
紅衫	斤	三・五〇
白鯧	斤	七・五〇
英鯧	斤	八・〇〇
黑鯧	斤	四・〇〇
馬頭	斤	三・六〇
青根	斤	五・六〇
紅鮀	斤	四・六〇
門鱔	斤	二・〇〇
龍蝦	斤	二〇・〇〇
		一八・〇〇
大蝦	斤	一六・〇〇
中蝦	斤	九・六〇
細蝦	斤	五・五〇
		二・四〇
三鳥類（按價）		
上鷄	斤	五・六〇
		六・〇〇
騸鷄	斤	五・〇〇
		五・二〇
殺鷄	斤	三・二〇
吹米鴨	斤	三・五〇
肥鵝	斤	四・五〇
蔬菜類		
菜心	斤	一・八〇
		二・〇〇
蘭心	斤	一・八〇
芥蘭	斤	一・八〇
白菜	斤	一・六〇
生菜	斤	一・六〇
芥菜	斤	一・六〇
枸杞	斤	一・二〇
西洋菜	斤	一・六〇
韮王	斤	八・〇〇
青豆	斤	二・〇〇
白豆	斤	一・六〇
冬瓜	斤	〇・七〇
毛瓜	斤	一・四〇
青瓜	斤	一・四〇
涼瓜	斤	一・四〇
絲瓜	斤	一・四〇
草菇	斤	五・六〇

布疋市況雖靜 現貨供應仍緊

【本報訊】由於颱風「法妮黛」襲港影响，布疋行市，買賣閑靜，惟可以指出的，廠爲各貨價格，一般均甚穩定，特別係港產布，在棉紗價格支持下，更爲堅定。

港產布，布廠外銷活躍，供應緊，另方面棉紗價格仍高，故行上貨價一片堅定，六八×六八扣布每疋價廿六元，一二八×六〇卡嘰每碼一元六角，四二×四四毛布，爲九角四分。

台灣布，來途仍疏，現市底貨亦不大，雖然最近有貨運到，但多屬製衣廠所訂入，對市場尚少影响，六八×六八扣布每疋卅四元，六八×六〇每碼爲八角，四二×四四毛布，爲九角二分。

日本特頭綸棉，由於製衣廠需求增加，邇來做勢表現暢活，價格亦堅定，「八〇×二〇」組織最吃香，花式貨四十四吋封每碼爲四元四角，卅六吋封爲三元六角。

每日股市
股市半天買賣 行情普遍上昇
滙豐電話和記昇幅大

【本報訊】昨日因颱風襲港關係，股市上午休息，下午才有市，成交雖不多，僅爲二千二百三十一萬元，但行情普遍上昇，恒生香港指數報二六五・一七，比前市之二六〇・六九，昇四・二八。又遠東指數報二二七九・三九，比前市之二二四七・六七，昇三一・七二。

昨市滙豐銀行交投甚暢，昇幅亦大，最高價成二二八元，以二二八元收市，價昇六元，（英倫登記）亦報至二〇八元價收市，價昇五元。此外，電話以三〇・二五元最高價收市，價昇七角半，和記以二三・六元最高價收市，價昇七角，電車以一七・八元最高價收市，價昇六角，九龍倉以四四・二五元收市，價昇一元七角半，青洲英泥以四三・七五元收市，價昇七角半，亞洲航業以十元收市，價昇八角，均益倉以五十九元收市，價昇五角。茲將昨日交投情形，表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價
滙豐銀行	二二八・〇〇	二三〇・〇〇	二二四・〇〇
（英倫登記）	二〇八・〇〇	二一〇・〇〇	二〇四・〇〇
會德豐	一七・八〇	一七・八〇	一七・五〇
亞洲航業	一〇・〇〇	一〇・一〇	九・三〇
均益倉	五九・〇〇	六〇・〇〇	五九・〇〇
九龍倉	四四・二五	四四・二五	四四・〇〇
太古船塢	一〇六・〇〇	一〇七・〇〇	一〇五・〇〇
黃埔船塢（除淨）	一三・五〇	一三・五〇	一三・三〇
置地	二七・三〇	二七・六〇	二七・〇〇
信託	三・一二五	三・一二五	三・一〇
聯邦地產	二・一〇	二・一〇	二・〇〇
鋼業	七・六五	七・七〇	七・六〇
（新）	七・一五	七・二五	七・一〇
金門（除淨）	一九・〇〇	一九・〇〇	一八・九〇
四海	五・一五	五・一五	五・一〇
青洲英坭	四三・七五	四四・五〇	四三・五〇
香港發展	八・三〇	[illegible]	八・三〇
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
港機工程	九六・〇〇	九六・〇〇	九六・〇〇
城市酒店	二四・〇〇	二四・四〇	二四・〇〇
大酒店	三一・七五	三二・〇〇	三一・五〇
凱聯酒店	八・二〇	八・三〇	八・二〇
美麗華酒店	一〇・五〇	一〇・五〇	一〇・五〇
永高酒店	一一・九〇	一二・〇〇	一一・九〇
帝后酒店	四・一〇	四・一〇	四・一〇
帝國酒店	四・〇五	四・〇五	四・〇五
海港	八・四〇	八・四五	八・四〇
油蔴地小輪	六八・五〇	六八・五〇	六八・五〇
天星小輪	一六・五〇	一六・五〇	一六・五〇
香港燈	二七・八〇	二七・九〇	二七・八〇
九龍燈	四八・七五	四八・七五	四八・七五
中華煤氣	一八・九〇	一八・九〇	一八・九〇
九巴	四三・二五	四三・二五	四三・二五
電話	三〇・二五	三〇・五〇	二九・八〇
電車	一七・八〇	一七・八〇	一七・三〇
太平洋	七・八〇	七・九〇	七・八〇
和記企業	二三・六〇	二三・六〇	二三・三〇
（優先股）	一三五・〇〇	一三五・〇〇	一三五・〇〇
連卡佛	二九・七〇	三〇・九〇	二九・七〇
先施	一七・五〇	一七・五〇	一七・五〇
和記地產	五・九五	五・九五	五・八五
和寶	六・六〇	六・六〇	六・五〇
聯合企業	九・六〇	九・六五	九・六〇
生力啤	八六・〇〇	八六・〇〇	八六・〇〇
隆豐	七・六〇	七・六〇	七・六〇
屈臣氏	八四・〇〇	八五・〇〇	八四・〇〇
怡和	四四・五〇	四四・五〇	四三・二五
信昌	七・五〇	七・五五	七・四五
仁孚	六・八〇	六・八〇	六・七〇
資利	一八・二〇	一八・三〇	一八・二〇
立興	四・二二五	四・二二五	四・二二
太古實業	一八・六〇	一八・七〇	一八・六〇
遠東	一九・二〇	一九・三〇	一九・一〇
牛奶	七三・五〇	七四・〇〇	七二・五〇
聯紡	一八・二〇	一八・二〇	一八・〇〇
南豐紡廠	五・二〇	五・二〇	五・二〇
南聯	一五・八〇	一五・八〇	一五・七〇

（上表行情，係以香港証券交易所、金銀証券交易所及遠東交易所……）

歐洲糖訂價仍高昂
日幼砂有意續銷港
風雨交加下糖市冷落

【本報訊】近期歐洲糖來盆仍站高價位，以現時訂價銷來香港是難以划算的，但日本幼砂似有繼續向港沖銷之傾向，今後能否代替歐洲糖之銷產地位，這是業內人士所注視的。

根據進口糖商最近收到歐洲糖訂盤，其價仍甚偏高，其中以比利時幼砂每公噸堅企一百五十二美元，捷克粗砂每公噸爲一百五十一・五美元，東德幼砂仍爲一百四十八美元，以上均爲C・G・F・香港，據糖商指稱：歐洲糖訂價若超過每公噸一百四十五美元以上來銷香港是殊不划算，原因是目前本港糖價未能跟得上，以近年來國際原糖價格與產糖國家之煉糖出口價比較，其價大有距離，似乎以原糖現時之價位來衡量煉糖所應值之價格是發覺不大合理，因爲國際原糖價只作一個參考，而煉糖方面，却要視乎世界對煉糖之需求情況而定，近期形勢顯示，歐洲產糖國家所存之煉糖並非充斥，看來其輸出價尚無回卸跡象。

在今後歐洲糖供應顯著疏短之下，日本幼砂有意持續銷營，過去日本幼砂來銷香港亦曾佔有一定銷場，此次有捲土重來之勢，這是令人注視的，資料顯示，今年日本所購入之原糖已超出其需求量，由於原糖過剩關係，大有可能找些出口市場，若以最近其放盤每担五十三元五角碼頭交收而言，糖商轉手尚可獲利，今後幼砂將會廣泛再在本港市場流銷。

本港食糖市，由於颱風襲港影响，行上普呈休息狀態，因此無論大宗與細盤拆銷均告停頓，但從近期走勢來看，各貨價位將少變動。

五月份恒生指數與香港股市

【本報訊】五月份恒生指數續升，屢造高峯，自月初三日之二二五點五八起升，六日創二二九點五八（第一高峯）；次日稍降一點三〇，轉升到十二日之二三四點二九（第二高峯）；四日回頭了三點零四，再升到廿六日之二四六點六七（最新高峯），該日三個市場合共成交總值八千零一萬元，爲香港股市每天成交總值的最高紀錄，卅一日以二四零點一七收市，較四月份之收市指數二二二點八七，上升達十七點三。

是月份的股市交投盛況空前，三個交易所合共成交總值達九億六千四百六十九萬元，較四月份之六億一千四百零四萬元，增加三億五千零六十五萬元。

香港証券交易所是月成交總值爲三億二千五百七十一萬元，較四月份之二億一千四百八十一萬元，增加一億一千零九十萬元，是月該交易所共有廿一個交易天，平均每天成交約一千五百五十萬元。

遠東交易所是月成交總值爲四億八千四百九十萬元，較四月份之三億零七百二十六萬元，增加一億七千七百六十四萬元。是月該交易所共有廿五個交易天，平均每天成交約一千九百四十萬元。

金銀証券交易所是月成交總值爲一億五千四百零八萬元，較四月份之九千一百九十七萬元，增加六千二百一十一萬元，是月該交易所共有廿五個交易天，平均每天成交約六百一十六萬元。

五月份香港股市交投盛旺，做價續升，可能受下列因素影响：

㈠五月初期，歐洲發生拋售美元之風潮，主要原因係由於美國國內通貨膨脹尚未消除，對外貿易情況日趨惡化，國際收支積呈巨額逆差，加以近數月來，美政府爲刺激國內經濟，一再減降利率，導致短期資金大量外流。投機者有鑒於西歐諸國貨幣堅強，乃競相購買馬克及若干西歐貨幣，盼其升值以獲利，遂形成一股拋售美元的狂潮，港人亦受到其影响，哄起購買股票保值之狂熱。

㈡國際利率調低及近期東西外交之溫和化，使這個彈丸之地的東方之珠，其自由發展的經濟地位更形穩定及富有吸引力，游資湧港套利，繼續增加，本港七十三家銀行存欵額由去年八月之一百四十一億元，增至本年四月之一百六十五億元，一連九個月去增加了廿四億之多，增幅達百分之十七。

㈢和記地產於五月十七日上市及又一英國股票利國際有限公司於五月三十一日在香港証券交易所上市，增加了買賣股票的種類。

㈣香港証券交易所的海外會員增加至四家，即惠嘉父子海外公司、怡德遠東公司、大和証券國際（香港）有限公司及VICKERS・DA COSTA & CO.。

由以上諸跡，可見香港游資充裕，本港股市已受中外多國人士所垂青而趨向國際性了。市價波幅放長，交投更趨蓬勃。

根據香港証券交易所每日行情報導，五月份漲價的股票有四十六種，跌價的股票有二十種，茲對其表現較活躍者，分述如下：

置地公司——最高價二十六元七角，最低價二十二元六角，收市價二十五元六角，較四月份之收市價二十二元六角，上升百分之十三點三。

太古船塢——最高價九十九元五角，最低價八十一元五角，收市價九十五元五角，較四月份之收市價八十一元五角，上升百分之十六點五。

九龍電燈——最高價四十五元二角，最低價三十八元二角，收市價四十二元七角五分，較四月份之收市價三十八元二角五分，上升百分之十一點八。

會德豐——最高價十六元四角，最低價十五元，收市價十六元，較四月份之收市價十五元，上升百分之六點七。

電燈公司——最高價二十七元二角，最低價二十四元二角，收市價二十六元二角，較四月份之收市價二十四元三角，上升百分之七點八。

九龍倉——最高價三十九元七角五分，最低價三十三元，收市價三十七元七角五分，較四月份之收市價三十二元五角，上升百分之十六點二。

黃埔船塢——最高價十二元八角，最低價十一元一角，收市價十一元九角，較四月份之收市價十一元五角，上升百分之三點五。

太古實業——最高價十七元五角，最低價十五元，收市價十七元一角，較四月份之收市價十四元七角，上升百分之十六點三。

滙豐銀行——最高價二百零四元，最低價一百八十六元，收市價一百九十八元，較四月份之收市價一百八十七元，上升百分之五點九。

電話公司——最高價二十八元八角，最低價二十六元三角，收市價二十七元一角，較四月份之收市價二十六元三角，上升百分之三。

和記企業——最高價二十三元三角，最低價二十一元五角，收市價二十二元一角，較四月份之股市價二十一元七角，上升百分之一點八。

牛奶公司——最高價六十九元五角，最低價六十一元，收市價六十六元，較四月份之收市價六十一元，上升百分之八點二。

怡和洋行——最高價四十一元五角，最低價三十七元二角五分，收市價三十八元五角，較四月份之收市價三十六元七角五分，上升百分之四點八。

聯邦地產——最高價一元九角六分，最低價一元八角二分，收市價一元九角七分五厘，較四月份之收市價一元八角，上升百分之九點四。

均益倉——最高價五十二元，最低價四十二元五角，收市價四十九元五角，較四月份之收市價四十二元，上升百分之十七。

青洲英坭——最高價三十六元，最低價二十八元，收市價三十四元五角，較四月份之收市價二十八元八角，上升百分之十九點八。

下季入口米額 減少百分之五
即爲八萬三千六百噸

【本報訊】港府工商處昨日正式通知各入口米商，今年第三季（即七、八、九三個月）入口米額，照八萬八千噸基數減少百分之五，即八萬三千六百噸，儲糧額則仍照舊不變。

據說：每年第三季因逢炎夏季節，米糧實銷力較弱，故入口米額照例減少。入口米商亦認爲第三季入口米額減少百分之五，實屬合理，目下本港入口米商存米共六萬餘噸，亦屬正常，故預料未來米市，可安定下去。

又查昨日因颱風影响，米行頭盤商放假一天，未有放盤，今日將照常開市。

港棉織品輸英活躍
特別配額申請積極
各廠接單排期至九月

【本報訊】香港棉織品輸往英國，最近續呈活躍，此間有實績配額的廠家，現時差不多已全部接滿訂單，因此，對輸英特別配額的申請，近日也很積極。

據棉系工業人士消息：由於輸英配額制度將於明年一月取消，此間有關方面爲早日完成配額輸出，對本年度餘下之高值配額停止實施，同時并將這些餘額一九・〇六六・三〇〇碼作特別付運，以先到先得方式接受申請輸出，直至全部分配完爲止。

由於廠家手上之實績配額多已接滿訂單，故對這些特別配額申請，近日顯得頗爲積極。

最近，此間廠家接入英國的棉織品訂單，不過，貨期排至十月，目前廠家接入英國的棉織品訂單，單價未見普遍提升，雖然棉花價格上漲，成本增重，但因英國市場棉織品價格欠佳，故現時能够獲得英商接受加價要求的尚屬不多。基於棉業產銷正當淡季，而配額制度明年便要取消，廠家爲了將配額用完和維持該季開工生產，雖然單價稍低，還是要盡量接做，相信近期內，本年度輸英全部配額將會全部用完。

日粉灰咭訂價提高
玻璃紙市續呈疏俏

【本報訊】在洋紙市中，粉面灰底咭和玻璃紙表現得特別出色，走勢均呈俏秀。

粉面灰底咭，主要供源是來自日本，由於日本方面經過長時期減低生產之後，供銷已逐漸平衡，但最近又採取控制出口額之新措施，藉此而將其出口價提高，且適逢本地旺季來臨，用家需求特別殷切，所以其在敏多利好因素之下，於是日本貨訂價步步上揚，從遠期之每噸七十一鎊升至七十三、四鎊，現又續升至七十八鎊半C・I・F・香港，七月份付船已由紙行初步訂入五百噸。

目前本港用家除對現貨扯納之外，還提前認購近期花貨，因爲日本來貨不多，乃造成此種狂熱搶購行動，現市之日本貨三一〇格蘭每磅拆成五角八、九分，三五〇格蘭每磅拆成五角七、八分，後市仍有好之傾向。

玻璃紙，自從日本大部份廠家停止製造出口之後，本港貨源突呈緊短，而更值出口客大力搜購之下，其市繼續俏升，近期出口客曾以每盒八十元吸去五百合，隨着提以每合八十三元買貨，但目前近期花貨與現貨，實在難於應付買家需求，市場拆價每合八十三、四元，至於玻璃紙，近來供港有西德、英國、法國、捷克及日本，但一般供量不多，其中日本貨現時訂價爲每合十一元二角美金C・I・F・香港。

買賣多存觀望 美股市況平淡

【紐約十七日美聯社電】星期四市勢跳動不一定，各類股票升跌不一，買家亦不願意向前作進一步交易，故成交平淡。

觀察家認爲，由於各大銀行會否提高利息率，尚屬疑問，使到大部份買家，僅作旁觀狀態。

經紀認爲不少投機者，已乘虛而入。

杜鍾斯卅種工業平均指數跌二點三四，成九百零六點二五。

紐約證券交易所昨日成交總數爲一千三百九十八萬股，在一千六百四十五種成交股票中，有六百四十四種爲升價股，六百六十四種股票跌價。其他保持不變。

紐約証券交易所活躍股票收市時格：收市價，布蘭頓工業，卅七點六二五，泛美航空，十四點六二五，愛息登石油，十八，西貨海岸工業，五十八點二五，德州煤氣輸送，卅四，美國出口，五點七五，德士古石油，卅七點五，波音飛機，二十，麥那遜電視，五十點五，納多瑪船務，九十七點一二五，飛利浦石油，十七點六二五，德拉克斯，十五點一二五，亞摩哥鋼鐵，十七點七五，施樂複印，一百一十四點六二五，福特汽車，六十一點三七五。

星膠市暢 價格揚升

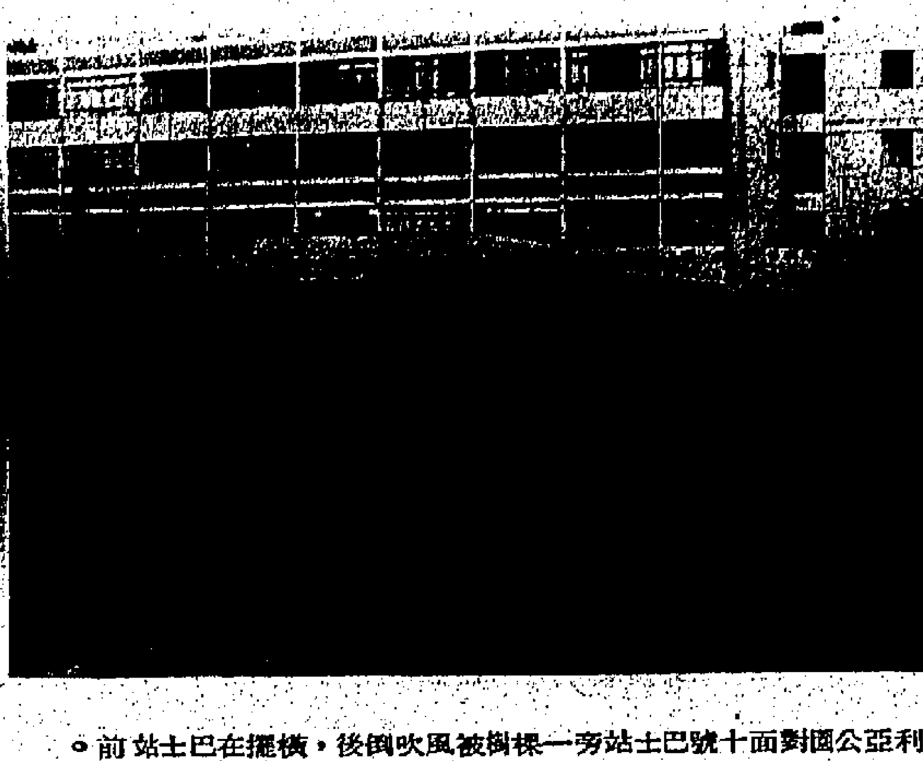
【本報訊】星洲樹膠市，交易暢好，昨日膠價繼續挺升，一號烟膠七月份花貨包落水價每公斤爲坡幣一〇七仙二五，比前升一仙。

昨日星洲樹膠市，交易情況暢活，在人心向好下，膠價繼續揚升，一號烟膠七月份花貨包落水價買盤每公斤爲坡幣一〇七仙二五，賣盤爲一〇七仙七五，八月份花貨買盤爲一〇八仙二五，賣盤爲一〇九仙七五。俱比前漲升一仙。

台灣民生物產有限公司 尖沙咀東英大廈、旺角荔枝角道、北角英皇道

刊廣告請 電：七三

暴風雨後



銅鑼灣維多利亞公園對面十號巴士站旁一棵樹被風吹倒後，橫擺在巴士站前。

黃泥涌道一建築地盤之鐵製招牌，被大風吹下，壓着停在該處之一部私家車。（本報記者韋志廣攝）

颱風過後，數以百計市民排隊等候乘搭天星小輪渡海。（本報記者呂智明攝）

調整郵資新收費表公佈

【本報訊】郵政司前日宣佈：本港及海外平郵郵資將有部份調整，海外平郵之新訂郵費將於今年七月一日起生效，至於新訂本港郵費則於八月一日起生效。

本地信件重量不逾一安士者，仍將照常收費一角，同時空郵郵資亦照舊。此種兩種信件爲數最多。

茲將香港與海外平郵現行與新訂郵費表列后：

郵件類別	重量	（本港）現行郵費	（本港）新訂郵費	（中國大陸、澳門、台灣）現行郵費	（中國大陸、澳門、台灣）新訂郵費	（英聯邦及愛爾蘭共和國）現行郵費	（英聯邦及愛爾蘭共和國）新訂郵費	（其他各國）現行郵費	（其他各國）新訂郵費
平信	一安士	一角	一角	二角	二角	二角	三角	四角	五角
	二安士	二角	三角	三角	四角	三角五仙	六角	六角五仙	八角
	四安士	四角	四角	五角	五角	六角五仙	七角五仙	一元一角五仙	一元一角
	八安士	八角	八角	九角	一元一角	一元二角五仙	一元六角五仙	二元一角五仙	二元五角
	一磅	一元六角	一元五角	一元七角	二元一角	二元四角五仙	三元一角五仙	四元一角五仙	四元八角
	二磅	三元二角	二元五角	三元三角	三元五角	四元八角五仙	五元二角五仙	八元一角五仙	七元九角
	四磅	六元四角	四元	六元五角	五元五角	九元六角五仙	八元二角五仙	十六元一角五	十二元七角
明信片		五仙	一角	一角	一角五仙	一角五仙	二角五仙	二角五仙	三角
印刷品	一安士	一角	一角	一角	一角五他	一角五仙	二角	一角五仙	二角五仙
	二安士	一角五仙	一角五仙	一角	二角	一角五仙	三角	一角五仙	三角
	四安士	二角五仙	二角	二角	二角五仙	二角五仙	四角	二角五仙	四角
	八安士	四角五仙	四角	四角	五角	四角五仙	六角五仙	四角五仙	六角五仙
	一磅	八角五仙	七角五仙	八角	一元	八角五仙	一元一角	八角五仙	一元一角
	二磅		一元二角五仙	一元六角	一元七角五仙	一元六角五仙	一元九角	一元六角五仙	一元九角
	四磅			三元二角	二元七角五仙	三元二角五仙	三元二角	三元二角五仙	三元二角
	每加二磅（只限書籍）				一元二角五仙		一元六角		一元六角
小包裹	四安士			澳門、台灣 八角；中國大陸 五角	澳門、台灣 五角；中國大陸 五角	八角	五角	八角	五角
	八安士			澳門、台灣 八角；中國大陸 五角	澳門、台灣 一元；中國大陸 五角	八角	一元	八角	一元
	一磅			澳門、台灣 一元四角；中國大陸 八角	澳門、台灣 一元六角；中國大陸 八角	一元四角	一元六角	一元四角	一元六角
	二磅			澳門、台灣 三元；中國大陸 一元六元	澳門、台灣 二元九角；中國大陸 一元六角	三元	二元九角	三元	二元九角

工業工人工資激增 生活水準迅速改善

【本報訊】最近七年來，本港工業工人之工資，差不多已上升一倍，而生活水準亦已提高接近百分之五十。上項事實，乃勞工處長郊亮同在昨日發表之統計中透露者。

該項統計亦顯示出：一九七零年三月至一九七一年三月之期間內，工資收入劇漲，打破以往紀錄。一九六四年至一九七零年期間，工資增加率平均每年約爲百分之九；去年之增加率則約爲百分之十八；此等增加反映於下列指數之內：一九六四年三月爲一百，一九七零年三月爲一百六十三，一九七一年三月爲一百九十二。

由於生活費並無按比例上升，故生活標準，實已獲得可觀之改善。一九六四年至一九七零年期間，實質工資平均每年增加率約百分之五，去年之增加率則打破紀錄，達至百分之十。有關之指數如下：一九六四年三月爲一百，一九七零年三月爲一百三十二，一九七一年三月爲一百四十五。

郊氏預料會有人質詢此項資料，彼謂：除非首先研究勞工處統計組所使用之方法，否則發生誤會乃屬實無可避免。有一重要點爲該等指數乃根據一九六四年之情形而編訂，甚少人能實際追憶七年前存在之情況。一九六四時之生活標準，在腦海中印像已成爲模糊，並且，此種印像亦已爲傾有較近期之更高抱負與更大期望之事所代替。

郊氏謂：另一重要之點爲，該等指數乃顯示在經過挑選之主要工業及公用事業之全部平均數字。在此等行業中，工資已以不同之比率高漲。彼認爲：該等指數甚可能不會正確反映出任何個別僱員之情況。彼又謂：近年來社會之生活標準，已有穩定而重要之改善，且在過去十二個月內，改善之進度更爲迅速。

風雨中三宗劫案 損失總值逾七千

【本報訊】「法妮絲」襲港時，歹徒乘機活躍，先後發生三宗搶劫工廠、截劫夜歸人、偸竊洋行的案件。計事主們損失現欵共約七千餘元和多張期票和文件，猶幸無人因而受傷。

第一宗搶劫工廠案是在觀塘道八十四號一間塗料工廠發生。據悉：在前晚九時半左右，突有四名年約二十歲的刼匪爬後牆進入上址，在細綁該廠一名守衛員後，撬開夾萬，掠去現欵三千三百元後逃去。該名守衛員，年約四十二歲，幸無受傷，事後掙脫細綁報警。

第二宗梯間截刼案是在橫頭磡新區十五座發生。據悉：一名三十九歲男子在昨凌晨零時行經上址梯間時，突遭四名年約二十一至二十八歲的男子截刼，其中一名刼匪由後箍勒事主頸部，其餘三名刼匪則用利刃指嚇事主，事主害不敢聲，兼在利刃恐嚇下，祇好任由刼匪搜掠去身上現欵二千七百二十四元。

刼匪得手後，呼嘯逃去，事主則在事後報警。

第三宗竊案是在尖沙咀彌敦道七十二號一間洋行內發生。據悉：事主在昨晨七時左右，發覺保險箱內的現欵一千元及多張期票和文件失竊，便急電報警。

警方聞訊派員到場調查，相信竊匪是在前晚深夜十一時三十分至昨晨六時三十分的一段時間，乘上址無人，撬開鐵閘，再撬開大門，潛入上址大肆搜掠，在偸去上述財物後逃去。

設立理工學院法案 定期在立法局提出

【本報訊】旨在對本港理工學院之設立、用途、及管理加以規定之一九七一年香港理工學院法案，將於本月廿三日提交立法局會議。該法案昨日已在憲報發表，以廣週知。

法案規定設立該學院，並敘明其宗旨，即開辦工科、理科、商科、文科及其他學科，以便學生攻讀、受訓及研究。

法案規定設立一校董會，該會乃法人團體，並享有該類團體在法律上通常享有之權力，包括購置產業、簽訂合約、興建建築物，批准開支，投資基金借欵及申請補助費等之權力在內。

法案明定港督會同行政局對該院校董會執行職務事宜，可發出訓令，而該會必須遵守。

校董會成員，計有：教育司，該學院之院長，由港督委任之公務員三名，及八名非公務員之人員，後者中有四名必須爲本港工商界經驗豐富之人士，此外，港督如認爲需要時，可加委兩名委員。

根據規定，校董會必須提出該學院各項活動之年報，及該學院上年度收支情況之核數師報告，此等文件將遞交立法局省覽。

校董會可將其若干項權力及職責轉授與該學院院長，及釐訂各項課程及其他服務之費用，並可就一般或任何情形下減收或免收費用。該法案亦授權校董會可以制定規則，對該會本身及其授權委出之委員會之議事程序，加以規定，並可規定該學院教職員與學生應遵守之規則。

保存古物古蹟 新訂法例草案在憲報公佈

【本報訊】一九七一年古物古蹟法案，已在昨日出版之政府憲報發表，以廣週知。

該法案之宗旨在於對在本港發現之古蹟加以管制，及確保對有歷史價值之物品得以保存，以供市民欣賞，該法案建議授權民政司負責市區方面，及新界民政司負責新界區方面之古蹟。該兩名官員在獲得一個諮詢委員會之建議後，有權宣佈某處地點及建築物爲古蹟，惟在作該項宣佈前，須受到業主權益之限制及獲得港督批准。於實施此項擬議立法後，凡在本港發現之古代遺物均屬政府所有，但事實上政府僅將該等市民感到興趣之物品，在本港博物院陳列。

關於由政府保存之古物及古蹟所付之賞金及補助金，古物之發掘、管理、保存及保養等事宜，該法案均有規定。

政府不久將委出一臨時諮詢委員會，其第一項任務爲詳細考慮該法例所引起之實際問題，及在此法案由立法局考慮之前，詳定一般市民之意見。

尖沙咀及荃灣部份樓宇停水

【本報訊】九龍尖沙咀及新界荃灣若干樓宇，將於今日凌晨一時起至上午六時止，暫停供水五小時。暫停供水之原因，係爲方便水務局人員進行迴瀾工程。尖沙咀區受影響者爲：以金巴利道、嘉拿芬道、及彌敦道爲界範圍內之樓宇。荃灣區受影響者爲以青山道、大河道、沙咀道及香車街爲界範圍之樓宇。

考試因風改期 更改日期時間公佈

【本報訊】在颱風法妮絲影響下，全港所有學校，包括軍人子弟學校在內，昨整日停課。原定在昨日舉行的各項考試均告改期，政府主辦的各項考試更改日期參閱下表：

	考試名稱	原定日期及時間	改定日期及時間
英中會考	英語會話	六月七日下午	六月廿八日下午
	英語會話	六月八日下午	六月廿九日下午
中中會考	美術第一部	六月十八日上午八時半	六月廿四日上午八時半
	美術第二部	六月十八日上午十一時	六月廿四日上午十一時
海外考試	英國倫大及聯大普通教育文憑試	六月十七日下午二時	六月十九日上午九時半
	英國倫大及聯大普通教育文憑試	六月十八日上午九時半	六月十九日下午二時
	英國倫大及聯大普通教育文憑試	六月十八日下午二時	六月十九日下午二時
	註册會計師學會考試	六月十七日下午二時	六月十九日上午九時半
	劍橋大學英文文憑試（筆試）	六月十七日下午二時	六月十九日下午二時

考生注意：上列考試均於原定之試場舉行。

以下則爲若干私校考試日期更改的公佈：

珠海書院及其他各院校舉行的八院招生入學試，將照原定時間，在今明兩日舉行。

浸會書院原定前日之考試，改在下週一舉行，至於昨日考試，則改在下星期四在原定地點及時間舉行。

香港工業學校原定在昨晚舉行的各項考試，均改在本月廿三日，在原定時間及地點舉行。

女子服毒昏迷 與家人口角後

【本報訊】九龍落山道一名年輕女子，於昨日下午五時三十分左右，突服食某種藥物昏迷，現正在醫院留醫中。

該女子名李玉英，年廿二歲，住九龍落山道五十×號七樓。據說事前曾因小故與家人發生口角。

陸定鈞舉行書畫篆刻展覽

【本報訊】青年藝術家陸定鈞國畫、書法、篆刻、金石之近作展覽會，今日起在大會堂低座二樓開幕，展出陸氏精作二百多幅，書法包括：篆、隸、楷、草，鐘鼎文。國畫：花、鳥、山水、走獸、人物、魚、蝦、蟹等。最特出者，有面積二十二呎高八呎之萬紫千紅與八駿圖。篆刻有心經四十九方石，各方石章法不同，有獨新風格，並且有閒章數十枚。

青年藝術家陸定鈞之近作

讀者意見

元朗禮修村村民 促請駁喉供水

編輯先生大鑒：我們是貴報的長期讀者，現在有一件事投訴無門，很想借貴報一角以紓我們的冤屈。

事緣我們一羣人居住在元朗禮修村，久欲獲得正常食水。前以船灣水塘未完工，只有耐心等候，因政府聲言要該水塘完工之後，才能供給各鄉村食水。今者船灣水塘久已完工，我們村前大喉亦久已敷設，村裏亦有甚多戶口得食水供應；惟是我們的一羣住戶，接金已交了半年，至今無食水供給，不知何故？而遲過我們的，反而佔先，我們實在難明究竟，希望水務局長公開向我們解答，以釋疑惑！

我們的村，雖有水井，惟天旱水涸，又以接近防洪渠，該渠久已成爲垃圾池，死畜滿坑滿谷，經常臭氣薰天，因而死畜屍汁從暗地裏流入水井，大礙衛生。當今政府正鼓吹城市及鄉村清潔，希望人們講求衛生，不知尙念及此等爲食水問題而日夕向病菌搏鬥的人家否？爲此希望水務當局，早日飭令屬下人員安裝水錶，供給食水，使我們得以解決食水問題，就歌功而頌德了。諸多費神，[illegible]即頌

撰祺

元朗禮修村一羣渴望食水者

× × ×

炒股票之風不可長

編輯先生：

近月來由於美元危機及金銀行減息，以致造成香港股票市場的股票不斷瘋狂上漲，有些股票（例如太古船塢、九龍倉、怡和、太古實業、遠東企業、青洲英坭、九巴、會德豐、先施公司等）大爲因累下直線標升到令人不能置信的地步，這種瘋狂的人爲炒風及造價，簡直跟賭博無異，倘若讓其繼續蔓延下去，可以說對香港的經濟并不是福而是禍。早幾年的銀行擠提風潮，香港人尚未忘記吧！銀行風潮的起因不也是由於過度炒地產而造成的嗎？香港政府對賭博是禁止的，爲什麼對股票市場卻採取放任態度呢？目前似乎是香港政府該正視此問題的時候了。

前月貴報曾特別向讀者提出，不可盲目跟風，跟大市炒進股票，我認爲貴報這種做法非常值得讚賞。在此，我再一次向貴報呼請，再一次向廣大小本投資者痛陳利害，切勿盲目跟風，免遭損手之痛！幸甚！

祝 好

讀者陳知微上

× × ×

填平水渠有碍衛生

編者先生：

茲因荔枝角道安置區對面××廢鐵廠背後原是據水渠，市政衛生局爲了大衆安全消滅蚊蚋滋生，迭次派出員工疏通積水。最近××車房不顧公共安全，竟將該渠的中段長數十丈渠道填平，阻截附近污水去處，並將去年政府徙置廟板廠地收回未行改建地盤一部份地方，劃入他範圍，遮掩圍封己有。據傳是買通有關人員，准許將渠道填塞和圍封政府地盤，除案有情，準備將來徙置獲得多量地方。若所傳屬實，填塞渠道，污水無去處，影響本區居民衛生至鉅，而且，政霸播地，公然受賄之嫌。因此，希望市政議員和反貪污組，爲徹查貪污壞習，即往該地觀察追究填塞渠道責任眞相可大白。

荔枝角道安置區居民上 六月九日

保良局遊藝大會 昨晚演出盛況 中華歌舞劇團演出精彩

【本報訊】保良局於昨晚及今晚在大會堂舉行之遊藝大會籌款，因昨午暴風已過，仍能依時舉行，全場滿座，收入所得，亦超出預算，逾二十萬元。

昨晚八時許，全體總理偕同夫人齊集大會堂，恭候嘉賓蒞止。各官紳善長，與熱心觀衆，亦魚貫而至，民政司陸鼎堂夫婦到場後，節目九時開始，司儀爲紅星李香琴及譚炳文，先由邵氏紅星李菁、江玲、胡美霞三位小姐剪綵，中華歌舞劇團即開始表演，所有歌星舞星均屬一流好手，服裝、佈景與燈光、音響，又復爲專家所設計，每一節目，均掌聲雷動。

九時卅五分，梁王培芳主席登台致詞，并請民政司陸鼎堂頒發紀念品與此次籌募成績最優之五位總理，計爲劉漢棟夫人、陳兆民夫人、陳景福、李禹業及鄭桂生夫人。頒發完畢，由局童合唱「慈母頌」及「快樂的局童」後，繼續由中華歌舞劇團表演。十時半副主席陳景福致謝詞及姚連生、詹誠、戴立平、汪譚涵芬、四位副主席登台分別致送紀念品與美國有限公司，中華歌舞劇團及司儀，隨後復由中華歌舞劇團表演最精采之歌劇，極爲觀衆所激賞，直至十一時半始盡歡而散。

今晚繼續表演兩場，頭場七點正，尾場九點半，且有本港著名影星歌星及兩大電視台紅藝員參加演出，更爲熱鬧。票價前座中座祇售廿元，後座十元樓座五元，請從速往大會堂樓下或紅寶石酒樓門前訂座。

佛教剃度大會 定下月底舉行

【本報訊】中國佛教有史以來第一次別開生面的創舉「剃度大會」，由七月廿五日起一連七天，將在荃灣九咪弘法精舍舉行。該項「剃度大會」，由香港佛教僧伽聯合會主辦，已被列爲本年度暑期青少年活動項目之一。以道慈佛社社長楊日霖大居士爲首的一批「短期出家人」將於是日進入弘法精舍，正式出家爲僧，度過一週的僧人生活，屆時將由僧伽會秘書長敏智老法師主持剃度，同時該會會長洗塵大法師及全體董事覺光、寶燈、智梵、大光、聖懷、永惺、圓智、旭朗、了知、茂蕊、智開、金山、聖一、悟性、妙境、了一、定因、融靈、如修、覺眞等二十餘位大法師，亦將親臨大會贊助一切。參加剃度者請向下列任何一處報名：[illegible]永勝大廈十三樓B座該會會所，電話H七三四一六八七。㈢九龍[illegible]三樓妙法精舍。醫局街佛教書院。

女青會九龍新廈 已落成啓用 開始接受住宿申請

【本報訊】香港基督教女青年會，近十年來對推展服務社會福利工作，顯有飛躍之新趨勢，事工擴大至十九個工作區，分佈港九及離島各地，夙爲社會人士所稱譽。現九龍方面之新建「柏顏露斯會所」經已落成啓用。該新會所大廈位於九龍窩打老道山文福道，分高低兩座，高座樓高廿層，低座樓高四層，全部建築費用耗資共五百五十餘萬元，面積凡二萬三千餘呎，高座由地下至五樓設，有餐廳、會客室、聖堂，圖書室，家事及職業訓練，並各種青年活動等設備。由六樓至二十樓，關爲宿舍，命名爲「女青迎賓館」，六樓至十一樓共有單人房七十八間，十二樓至二十樓，附設有私家浴室之單人房四十六間，雙人房三十七間，套房六間，部份並有冷暖氣，均爲職業婦女及往來短期住宿旅客而服務，環境優美，居住舒適，宿費合宜，服務週到，實爲一不可多得的「家外之家」。各種宿房開始接受申請，表格請逕向各會所索取，餐廳亦開始營業。

至於活動方面，該會定七月二日上午十時半在新廈舉行新會員聯歡會。家庭婦女部特隆重盛大舉行「國際名菜展覽及餐檯佈置，烹飪示範與專題講座」。並有「食物與營養」與「中西筵席儀節」之專家作專題演講等。

日航總裁宣佈退休

日本航空公司頃宣佈：該公司總裁松尾靜磨，於該公司最近在東京舉行之股東週年大會中宣佈退休，但隨即被推選爲董事局主席。

松尾靜磨於過去十年來，一直担任日航總裁之職，使該公司成爲世界最大及最成功之國際航空機構之一。

該公司執行副總裁朝田靜夫，在隨後舉行之第一次董事會議中被選任爲日航新總裁，至執行副總裁之職，則由第一副總裁高木養根升任。高木養根曾於一九六零年在本港任職爲該公司香港及澳門地區總經理。

（右）已退休之總裁松尾靜磨（中）新任總裁朝田靜夫（左）執行副總裁高木養根

社團動態

粉嶺扶輪青年中心 明日舉行四週年紀念

【本報訊】國際扶輪社第三四五區候任區總監蔡永興，將於明日（星期日）主持粉嶺扶輪青年中心四週年紀念暨中心會員代表就職典禮。

該中心前身爲三九會。用扶輪社撥給之欵項重建後，移交與社會福利署，於一九六七年六月啓用作爲青年中心。

就職禮在明日上午十一時舉行，十時半先由余壽曼及盧寶海書法家即席揮毫作書法示範，就職禮後將有各種表演及遊藝會。

主理社會福利署社區及團體工作部之福利主任郭家燁，將在該中心會員代表宣誓就職之前，致簡短演詞。

大埔理民官高禮和、高級教育官鄧恩，及粉嶺鄉事委員會主席羅漢棠分別頒發獎品予最近舉辦之工藝及書法比賽優勝者。

該中心設有縫紉班、柔道及與其他志願團體聯合舉辦之社區服務等。

該中心之宿舍，可居住六十人。宿舍內設有康樂及自修室。去年使用此等服務之青年達三、一八九名。

中央各軍校留港校友會 祝校慶會慶

【本報訊】本月十六日中央各軍事學校香港校友會在九龍彌敦道環華大酒樓四樓舉行中央軍校四十七週年校慶、該會成立週年紀念、第二屆會員大會，暨一元獎券抽獎，首由大會主席團主席羅計全致開會詞，對各同學多所策勵，並指出一元獎券是爲全體同學辦理福利。繼由各組負責人分別報告會務、財政收支及一元獎券抽獎，會後叙餐聯歡，並有各種娛樂助慶。

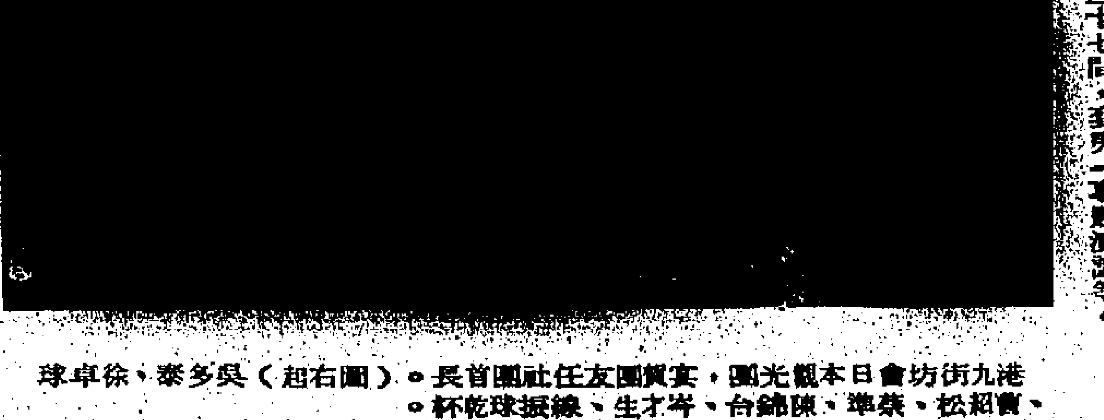
民政署僧伽會合辦 佛教青年夏令營 下月廿四日揭幕

由香港東區民政司署與香港佛教僧伽聯合會合辦佛教青年夏令營，將於一九七一年七月廿四日（星期六）在荃灣九咪半弘法精舍揭幕，屆時除由僧伽會會長洗塵大法師暨全體董事親臨主持外，並敦請東區民政司署主任梁文驄，東區康樂聯會主席丁鶴壽主持剪綵。

該夏令營爲本年度暑期青年活動項目之一，由七月廿四日至七月廿八日，一連舉行五天，全部活動包括：靜坐、坐禪、齋筵、聽講、佛教歌曲、專題演講、演講比賽、參觀、旅行等項目，由僧伽聯合會秘書會秘書長佛教書院佛學系主任敏智法師暨全體董事、大法師等負責担任導師。

街坊觀光團宴賀 團友任社團首長

【本報訊】港九街坊會日本觀光團，前晚在紅寶石酒樓，宴賀財務主任袁準榮任博愛醫院主席，第二組長徐卓球榮任北角街坊會理事長及保良局總理，節目主任陳錦台蟬聯五邑工商總會理事長。到會者有團長曾紹松夫婦，副團長吳多泰，岑才生夫婦，總務，總領隊線振球，財務主任袁準，彭鑾臣，主任鄧榮輝，婦女主任鄧瑞貞，英文秘書陳炯焙，中文秘書黃宇乾，顧問陳式周夫婦，團友溫可樂、伍雲章、楊素達夫人及陳太等數十人。先由曾團長致詞，祝賀團友袁準，徐卓球，陳錦台分別榮任慈善團體、街坊福利會及工商總會首長，席間推定徐卓球任團長，線振球任總領隊，組織㈠星馬泰旅行團，定十二月中旬出發；㈡日本九州內海溫泉賞櫻團，定明年四月初出發，歡迎港九街坊參加，全程約兩週。俟計劃編印妥當，即可印發。



港九街坊會日本觀光團，宴賀團友任社團首長。（圖右起）吳多泰、徐卓球、曾紹松、袁準、陳錦台、岑才生、線振球乾杯。

大東勞資談判決裂

勞方定期實行按章工作 將開大會決定是否進一步行動

【本報訊】進行了超過半年的大東電報局勞資談判，十多天前因兩個部門的新級制未獲協議，勞方自行讓步後再提建議，至昨日雙方再度談判，但資方拒絕接受要求，談判又告全面決裂。

大東電報局勞方（非海外派來職工）已決定由本月廿一日（星期一）至廿六日（星期六）實行每天四小時，按章工作行動，以示抗議；並定於下星期日（廿七日）召開非常會員大會，以決定進一步是否採取停工行動。

據悉：該項談判於進行至本月初時，已有十多個部門的新級制度獲得協議，勞方即提出有關技術員及報務員兩部門的新制建議，受影響職工超過六百人，但資方表示拒絕該項建議，談判再陷僵局。至本月十一日勞方代表將一份修改過內容的建議書交予資方，自行作若干程度讓步，並要求資方於本星期三（十六日）給予滿意答覆。

至星期三下午再開會時，資方表示頗需時間研究該項建議書內容，而且是否接納要向英國大東電報局總公司請示，所以要求勞方將期限延至昨日下午三時。

至昨日資方於未開會前，曾召見多位高級職員，他們都是職工會代表，質問他們究竟是站在公司方面抑是站在職工會方面。

資方此項行動使勞方各代表感到頗為尷尬，至昨日下午四時，勞資談判重開，但資方表示，對於該項建議仍是全部不能接納。會議進行僅十五分鐘即結束，雙方不歡而散，整個談判亦告全面破裂。

勞方十一位代表隨即開緊急會議商討對策，至昨晚八時，終決定採取下列步驟：由本月廿一日至廿六日間，該公司一千五百餘名非海外派來職工將於每日下午三時半至七時半實行按章工作。在同期內亦不做超時工作及隨時待命出發的工作。

勞方發言人韋兆葵昨晚接受本報記者訪問時表示：此次按章工作可能會給市民若干不便，但此係不得已的事，職工會對此感到十分遺憾。

韋氏並透露：職工會於下星期日（廿七日）召開一次全體會員非常大會，以決定是否採取進一步停工行動。本報記者昨晚曾試圖探詢資方對於這次勞資談判決裂的事，但結果未能接觸資方的代表。

聯邦地產上年度獲利千六百萬

派末期股息每股五仙半

【本報訊】香港聯邦地產有限公司董事會昨日宣佈：該公司在截至本年四月三十日為止之一年度，純利達一千五百九十三萬二千二百元。

該公司董事會建議在下（七）月十六日舉行股東週年大會，同時並建議末期股息每股派五仙半，即去年全年股息每股一角零半仙。

為着方便計算末期股息，該公司將於七月九日至十六日間停止辦理其股票過戶手續。

同時，該公司董事局將會建議一九七一年度股息全年派每股一角三仙。

據悉：聯邦地產有限公司共發行股票一億三千三百九十萬股。

社團叙會因風改期 新聞處不接受轉播

【本報訊】以往當颱風襲港訊號傳出後，一般社團原定慶典秩序因停止舉行而未能一一通知有關人士者，均紛紛請託電台廣播以藉通知。但電台為使消息來源能集中處理起見，向均着其致電話與港府新聞處，再由該處轉發電台播出。此項服務，市民至感方便。惟最近新聞處已拒絕此項服務，此次法妮黛颱風掠港，曾有若干社團叙會因風改期擬請代轉電台廣播者，均被拒絕。據謂一般社團叙會，乃屬私人秩序，不能代為轉播等語，因此前日若干社團因風改期，亦無從廣播。社團人士僉盼電台方面今後能在風訊期中，另闢一服務部門，專以接受此類委託代為播出，倘能實行，當屬方便大眾之一大德政。

天氣與潮水

吹和緩至南西南風，空曠地區風勢清新，密雲，有零散驟雨。午間最高氣溫約為攝氏三十度。昨晚十一時室外氣溫為攝氏廿八度，濕度為百分之八十六。

高潮：上午六時五十七分 下午八時十七分

低潮：下午一時五十八分 零時四十一分

嗇色園慶祝金禧 可正學校改期開幕

【本報訊】九龍黃大仙嗇色園主辦，政府津貼可正學校，原定於昨日舉行開幕典禮，嗣因風雨改期，經決定順延一週，於下星期五（即本月廿五日）下午三時半舉行，屆時請署理助理教育司查智理主禮。該園董事會主席黃允畋、副主席陳立進、方蓀庭、盧炯年、馬成德、衛仲廣、陳欽、李元炳、潘可賢、陳煥庭、黃榮華、湯仰魁、黃水、何子猷，日前經有柬邀請嘉賓，均請留意改期蒞臨。

嗇色園董事會以今年成立五十週年為慶祝金禧紀念，決定以興學作為紀念行動，定於今年內實施三大建設，以藉慶祝，該三項建設計為：㈠該園主辦政府津貼之油塘灣新區可正學校開幕典禮；㈡該園黃大仙祠新建耗資三百萬元之大殿奠基典禮；㈢該園在葵涌興建耗資四百萬元之可風中學奠基典禮。該園第一項慶典之可正小學開幕，校址位於九龍油塘新區欣榮街，全校有廿四個課室，上下午班共可容小學學生二千一百六十名。

中華歌舞團藝員昨在保良局慈善遊藝大會中義演；圖為該團表演節目之一——山地舞。（本報記者梁三平攝）

保良局慈善遊藝大會，民政司陸鼎堂（右）主持頒發籌募成績優異獎與陳兆民夫人（左），中為該局主席梁王培芳。（本報記者梁三平攝）

社會署舉辦首期健行隊

【本報訊】社會福利署青年工作組舉辦之「健行隊」第一期，將於下月一日至三日在西貢北區舉行。「健行隊」為暑期活動之一，其目的在使青年人多過戶外生活，並接受大自然生活之陶冶，並提供團體生活之機會，廣交益友之機會，發揮青年人團結互助之精神。營期為三日兩夜，日間活動主要為步行、爬山、游泳、釣魚；晚間節目則包括營火晚會、土風舞、民歌聚唱、恰恰小叙、天方夜談等等。

「健行隊」共分為四期，第二至第四期分別於下列時間與地點舉行：七月十日至七月十三日，地點為西貢半島；七月卅一日至八月二日，地點為糧船灣；八月廿一日至八月廿三日，地點為十四鄉。

凡年在十七至廿五歲之青少年均歡迎參加，每名收費六元。報名表格可向銅鑼灣裁判司署大廈十樓九〇八室社會福利署青年工作組索取，該組之電話為H七一二四六七號。

西德海運設備展覽 邀請本港參加 有助貿易發展

【本報訊】西德漢堡將在明年舉辦貿易運輸設備展覽會，邀請本港參加。西德漢堡展覽會會長何倫斯昨在希爾頓酒店招待記者，宣佈該項貿易運輸設備展覽會的消息。

何倫斯昨日表示：該種展覽會，是有供香港貿易代表團參加的價值，參加展覽會，實有助香港產品在德國市場作進一步的推廣。

漢堡明年舉行兩次展覽：第一次為各種運輸設備展覽，將於明年二月廿九日至三月四日舉行；第二次為海運設備展覽，將於明年十月三日至十月七日舉行。

漢堡海運設備展覽每二年舉行一次，一九七〇年舉行的一次，共十四國的三百十四個單位參加，參觀者分別為四十六國代表。

何稱：漢堡將舉行一年一度的德國國際船隻展覽，香港造船工業發達，香港遊艇去年曾在倫敦參展，他表示歡迎香港屆時亦能參加。漢堡為德國最大港口及工業城市，亦為德國出入口中心，亦是香港產品輸入德國的最大轉運站。去年香港產品輸往德國者有百分之七十左右，取道漢堡，德國產品輸入香港者有百分之四十五亦取道漢堡，因此漢堡出入口商行，多在香港派有代表或代理。

香港貿易局於二年前在德國設立辦事處，不斷在推廣香港產品在德國的市場。

去年香港曾有貿易代表團到漢堡考察，對發展貿易貢獻甚多。

東區暑期康樂活動 將招待三萬青少年

今年項目增加到百六十多個

【本報訊】港島東區青少年康樂聯會，為報導本年度暑期青少年康樂活動，昨午舉行記者招待會，由大會主席丁鶴壽、東區民政主任梁文建主持。

該會為表示本年度區內青少年暑期活動開始，定於明日下午五時在維多利亞公園第二、三及四號小型足球場舉行開幕儀式，請東區民政主任梁文建主禮，屆時遊藝節目有：慈幼學校銀樂隊演奏、北角街坊會路華道表演、銅鑼灣及赤柱街坊會小型足球表演賽，及南華體育會單車技術表演助慶，聯會經柬邀有關社團首長嘉賓觀禮。

聯會主席丁鶴壽致詞稱：本會係由東區民政司署領導下組成，會員團體超過卅個以上，包括社會服務機構，宗教社團，學校，街坊，村及鄉福利會，婦女團體，青年組織，及康樂中心等，目的在協助會員團體，根據青少年實際需要，而策劃及提供各項活動，同時調協各社團組織所安排之項目等。

本會活動項目，着重給予青少年在娛樂中獲得服務社會，培養智能，及接觸更多新事物，有接觸更多新朋友之機會。今年區內社團機構所安排之活動，包括有遠足旅行，各項比賽，兒童遊戲日，夏令及工作營，娛樂方面，有晚會，電影，益智參觀與興趣小組等，去年招待區內青少年萬餘眾，項目祗有三數十項，今年增加到一百六十多個項目，預算區內青少年三萬名，可獲招待，今屆暑期康樂活動，預定由明日起至八月底止，為期約兩個月，各項活動細節，可向東區民政司署或有關舉辦團體查詢，無論室內室外，動的靜的，包羅萬有，歡迎青少年選擇參加。

加拿大衛爾斯學校 義務代辦學生入境

加拿大衛爾斯學校校長衛爾斯博士，為協助香港青年前往加國升學，於去月底抵港後，連日接見申請赴加升學者頗衆，已有不少青年學子，準備於今秋啓程前往加拿大留學。

該校對於赴加升學者盡量予以協助，並義務代向加拿大移民署辦理申請入境證或護照手續，完全免費，亦不收任何服務費用。該校駐香港聯絡處設九龍彌敦道長沙街口，旺角廖創興銀行大廈十六樓二號。

大丸半價酬賓

大丸百貨公司近日舉行一年一度之「半價酬賓」，推出大批合時男女服裝童裝衣着，低過半價平賣，連日到該公司參觀選購者，異常擁擠。

大丸公司正門大堂「半價酬賓」站顧客擠擁情形

淘大天恩樓 預購條件優越 成為搶手樓宇

位於九龍牛頭角道之淘化大同「天恩樓」，已成為置業者熱烈洽購的對象，原因是該樓宇無論在用料，設計，內外設備……各方面，都能達到現代建築的最高標準，同時，該樓宇所處之地點，環境，亦極理想，且在此期間預購，顧客可在章程以外，提出對其本身有利之購樓辦法洽商，該公司表示：將儘量遷就置業人士之意見，良機難逢，自毋怪有心購樓者紛紛前往斟盤。

港日彩片展覽 華德處長剪綵

【本報訊】日本駐港總領事館，獲得香港攝影學會之贊助，將於今日、明日、及二十一日一連三天，在香港大會堂低座二樓西部，舉行「港日彩色照片展覽會」。今日下午二時半，由香港政府新聞處處長華德主持剪綵。展出之作品，計有：日方五十幀，港方約五十幀，均屬名家佳作，琳瑯滿目，美不勝收。公開展覽時間：每日由上午十時起至六時止，首日則由下午三時半起，歡迎各界人士入場參觀，不收門券。

時興公司酒會歡迎 日熊平金庫兩首長

【本報訊】本港時興貿易公司總代理之日本熊平金庫的董事長武本務治及海外部長瀨口辰典昨日訪港，時興貿易公司為此特於昨日下午五時三十分在文華酒店舉行酒會，以表歡迎，及介紹其所代理的熊平金庫與各界認識。

日本熊平金庫為日本最大的金庫製造者，在日本具有崇高的地位，其所製造的各種金庫包括夾萬、保管箱、倉門、流動圖書架、及最新的自動提款機等。時興貿易公司則運來以經營日本塑膠等產品為主，對於日本貿易有深厚經驗。昨日則會者包括銀行界等數十人。

防止自殺會獎勵善士 會救人一命者 獲贈金章獎狀

【本報訊】香港撒瑪利亞（防止自殺）會，近年深獲歐美各國重視，日內瓦總會並為表揚該會歷年成績，曾在年報中特別指出該會在本港之成就，尤其東南亞鄰邦對該會之倚賴最多。各國分會相繼派專人到訪，並研究世界性之防止自殺問題。

該會本年為十周年紀念，準備於八月中舉行「救人一命」善士頒獎典禮及十周年之珍貴資料展覽會員聯歡等，屆時將公報香港及世界各地之自殺比率及救助人數，當為世界各國重視。該會為使曾救人之善士得以表揚起見，舉凡曾在一九六九年七月至今有過救人之事實者，均獲頒贈救人一命足金獎章及獎狀，並呈報總會備案，任何人士均可提供救人善士之事實，以書面寄九龍老虎巖十三座四十五號該會秘書處聯絡，或撥電K三七六六一一登記辦理。

景福珠寶行巨竊案 值十萬元鑽飾起回

一名將結婚女職員被控偷竊

【本報訊】港島中區景福珠寶行日前發生十一萬餘元珠寶巨竊案，警方經半月之偵查後，昨日已接近破案階段，除將失竊之十一枚鑽石及玉戒指全部起回外，並將一名年青女子帶返警署，協助調查。

警方昨晚以「偷竊」罪名將該名廿一歲涉嫌女子鄺玉娟（譯音）落案，定於今晨在西區裁判署提控。

該女子二十一歲，為上述珠寶行之高級職員，並將於近期內結婚。

據悉：警方昨日在颱風襲港之際，突然接獲報告，謂有一年青女子，持一顆名貴鑽石戒指至港島威靈頓街一間金行，行動頗有可疑之處。警方聞報，迅即由港島偵緝處長戴維斯，總探長鄭耘及李國璜帶領等率領大批探員，冒着風雨到威靈頓街某金行內進行調查。

警方人員於抵達威靈頓街某金行後，果然發現一名年青女子正在金行內正與店員交談，探員亟表露身份，並要求檢查女子所持之鑽戒，經細查後，果然發覺該鑽戒上有「景福」字樣。警方人員隨即查問該女子有關鑽戒之來歷，經盤查後，發現其對鑽戒之來歷並未能明確說出，即作進一步調查，並且由該女子帶領，前往九龍黃大仙廉租屋某座居處搜查，但未有所獲，稍後再由該女子帶領，前往中區某銀行保險庫內，搜查一保險箱，卒起出十隻與前述鑽戒相同之鑽石及玉戒指，其上俱有「景福」字樣。

警方於起出上述十一枚鑽石及玉戒指後，懷疑與景福珠寶行於上月失竊之一批物品有關，即將一名青年女子留在警署，協助調查。

上述景福珠寶行，在港島德輔道中三十至卅二號，於上月十五日開幕，但於上月廿一日清點存貨時，始發現失竊十一枚價值共約十一萬餘元的鑽戒及玉戒指，事後東主立刻報警，警方接報後，即進行調查，內中由於該珠寶行早時聘有護衛員守衛，警方即懷疑竊匪可能是某些對該珠寶行內情極熟之人物，故此對該行職員及某些人物特別注意偵查。至昨日，該珠寶行因颱風襲港而未有營業，各職員俱未有返工，但至午間，有一女子卻單獨前往中區某銀行，進入保險庫，未幾行出，前往威靈頓街某金行，出示一枚鑽戒，要求該金行代為改鑲。並向店員表示，不滿意該鑽戒目前之鑲作，而該金行之職員見該女子於暴風雨中，單獨持名貴鑽戒到來要求改鑲，甚覺奇怪，即細意打量，結果，發現鑽戒上有「景福」字樣，更覺可疑，即致電警方，同時警方之探員，亦懷疑該女子，即與上級聯絡，稍後，大批探員到現場，將該女子帶返警署查訊。

據說，目前在協助警方調查之女子，據其自稱為景福珠寶行之高級職員，平時極少在門市部工作，但某日因該珠寶行生意極佳曾出門市部協助其他職員。

他又表示，她將於最近結婚，但她與

先夫唐炳源號星海先生於主曆一九七一年六月十七日上午十一時廿分在養和醫院蒙主寵召息勞享壽七十四歲奉移香港殯儀館治喪謹定六月廿一日（星期一）下午一時在香港殯儀館大殮同日下午二時在花園道聖約翰禮拜堂舉行安息禮拜隨即出殯移柩往哥連臣角火葬場舉行火化禮謹此報

未亡人 唐溫金美

孝男 驊千 驥千 駿千 騮千

媳 黃月梅 MILDRED POINSETT FRANCES楊

女 志明 方聞 志靜 志雲

婿 王森 ARTHUR B. FRANCIS

孫男 裕年 KELVIN

孫女 美蓓 文蓀 DANA TRACY KRISTIN

外孫男 STANLEY STEVEN LAWRENCE PETER BRIAN FRANCIS 王 王 方 方

外孫女 SHIRLEY SABRINA FRANCIS SERENA 王 方

泣告

[redacted]

如蒙鼎惠請折現金逕送公益金

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號

颱風法妮黛入大陸後轉弱
在港幸未釀成重大災害
一死廿九傷二百餘人無家可歸

【本報訊】颱風「法妮黛」於昨晨在本港南面掠過後，繼續向西北推進，於闖抵珠江口後，在寶安與珠海縣之間登陸，續向內陸推進，但風力已減弱為一股強烈熱帶風暴，稍後再變為一股低氣壓，徘徊於廣東省西部。

據天文台報導：下午一時，強烈熱帶風暴「法妮黛」，集結在北緯二三點四度與東經一一二點八度附近，即在本港西北約一百浬，以十浬的時速向西北推進，離開香港，但本港南面及西面的風力仍然強烈，預料數小時後將迅速減弱。

依照以上該風暴的位置，業已越過廣州，吹抵西江之三水及蘆包一帶，且已轉弱為一股熱帶風暴，繼續遠離本港，並將會繼續減弱。

由於該風暴繼續遠離，且本港風勢亦逐漸較為緩和，天文台於下午二時十分，將六號風球卸下，改懸三號風球。

颱風帶來豪雨 得水超過七吋

天文台報導：自懸出一號風球以迄昨日下午十一時止，共錄得雨量一八三點二公釐（仲七點二一吋），此後仍繼續有雨，有時雨勢頗大。

據天文台雷達顯示，颱風「法妮黛」帶來之最大雨區，經離開本港。由於風暴漸去漸遠，且繼續減弱，本港風勢亦告緩和，天文台於下午四時十分將三號風球除下，至此，本港已完全脫離風暴威脅，回復平時狀態。

颱風「法妮黛」此次吹襲本港，天文台於十六日上午十時十五分懸掛一號風球，其後颱風逐漸迫近，於十六日晚上十時十分改懸三號風球，十七日上午十時廿分改懸七號風球，十八日晨轉吹西南烈風改懸六號風球，其後風暴逐漸遠離，於十八日下午二時十分改懸三號風球，下午四時十分將三號風球除下，解除警戒。總計懸出風球時間共五十三小時又五十五分。

颱風法妮黛襲港，大發雌威，造成一死廿九傷及二百餘名居民無家可歸後，搖曳進入大陸，並轉弱為一熱帶低氣壓，風球亦已於昨日下午四時十分除下。

由於颱風襲港，港口各公共交通大部份俱停頓，但自颱風較弱後，兩巴、油蔴地各線小輪、天星小輪、電車等公共交通已於昨午二時許起，先後回復正常。而港澳船渡亦於昨下午五時左右復航。

塌木屋 卸山坭 倒大樹 阻交通

在狂風暴雨中，港九新界發生多宗塌棚架及塌山泥事件，均由工務局人員將之分別清除，其中較嚴重者分別如下：

九龍塘模範村一間木屋，昨晨突然塌下，當時屋內有十名居民，包括四名成人及十名兒童，均能安全逃去，無人受傷，稍後被安置在仁愛避風站。

中區雲咸街近娛樂戲院附近，及北角蒼華街一處建築地盤，昨晨亦先後有兩個棚架塌下，無人受傷。

新界青山道十一咪半近汀九附近，則有一大石墮下，橫亘路中，交通一度受阻。

在六號風球高懸下，柴灣新區第六座對面一間木屋的屋頂被狂風捲去，幸無人受傷。

又山頂道六十二號對面昨晨九時有一棵大樹倒下，使山頂道交通完全被封閉。

港島德輔道西三九四號正在進行拆卸工作的廖創興大樓棚架，昨晨十時左右，被發現搖搖欲墜，有倒塌的危險。

昨晨十時十五分，筲箕灣南安坊村發生山泥塌卸，山石滾下，將一間木屋壓塌。幸當時住在木屋內的六名男女早已離開木屋，故無人受傷。

港島黃泥涌峽道十二號至十四號附近，昨午二時許發生一宗嚴重山泥傾卸事件，致路面被泥石阻塞，交通受阻。初時警方接獲報告，謂一輛載有數人的私家車被傾卸的山泥大石壓住，後經消防員到場查勘後，證實並無其事，清除山泥工作於稍後展開，但因傾卸的山泥幅度頗廣，故相信該處的交通要延至夜方可望通行。

西貢昨晨海面發生覆舟意外事件。四艘小艇，被浪打翻，幸舟中各人深諳水性，在波濤洶湧的海面泅水登岸，結果全部安全着陸。

遇海者共廿五人，已被暫時安置於西貢崇真學校內。並由理民府供給膳食，衣物及毛毯。

在法妮黛襲港之際，港海內共有一百一十一艘船艦，其中八艘停在各船塢的旱塢內，十艘是軍艦，其餘各大小輪船均停泊於港內的浮筒，但在前晚風浪最大時，共有八艘輪船被拋斷連繫浮筒纜索而告飄流，幸均能及時拋錨停泊，有驚無險。

新界各區 損失輕微

颱風法妮黛深宵掠過本港，對新界幸未造成嚴重災害，但山坭傾瀉，樹木吹倒，則發生多宗。低窪地區雖遭水浸，農作物損失，不算重大，鄉民總算走過一場風險。

就把新界昨晨風雨襲擊後的小災情錄后：

㈠荃灣石圍角村，一間約五百呎的石屋被吹塌，上蓋為風姐捲起，該屋住有兩戶人家，男女老幼共十人，戶主為黃業及張興，他們已由荃灣理民府人員安置往徙置區暫住，並臨時供給毛毡、白米、罐頭及乾糧。

㈡長洲碼頭附近的一渡防洪石壆被吹塌約五十尺，但未成巨災。

㈢上水坑頭村，一株大樹塌下，壓在村長魏福來所住的屋上，損失輕微，無人受傷。

㈣長洲東灣，地勢頹[illegible]海，所有木屋居民約五十人，漏夜被安置往國民學校暫棲，昨午已離去。

㈤沙田低地居民六十七人，恐防水淹，亦負夜走往沙田鄉公所暫避，昨午已回去。

㈥大埔元洲仔漁民，亦被勸往王肇枝中學暫宿一宵，昨午亦離去。

澳門亦有死傷

【本報訊】澳門消息：颱風「法妮黛」吹襲港澳，澳門於強風下，有一漁家女墮海溺斃，另有十七人受傷，其中有七人留醫，未有造成較大的災害。

澳門曾高懸七號風球，在昨日凌晨三時卅五分改懸五號風球，迨至晨早八時正，又改掛六號風球，至昨日下午四時，澳門天文台除下六號風球，改懸三號風球。

（上）數以千噸計山泥傾塌，阻塞黃泥涌峽道路面。（下）北角書局街一建築地盤倒塌棚架。（本報記者呂智明攝）

三名國際毒販在台被判死刑 廿二名從犯分別判監

【本報訊】據外電報導：三名在港，台和日本之間販毒集團，昨日在台南部高雄地方法院被判處死刑。

該三名毒販是於今年二月在高雄被台灣警方逮捕的，其姓名為：鄭清水，劉魏堂，郭祖根（全部譯音）。

該案中其他廿二名從犯則被判監禁，分別由二年至無期徒刑不等。

來自高雄的消息繼續稱：共有八名疑犯至今仍然逍遙法外，包括兩名在香港被報導為陳亞平及黃清發（姓名俱譯音）者在內。

海底隧道明年完成
港九車輛來往不受颱風影響

【本報訊】颱風襲港下無法渡海的難題，在一九七二年海底隧道完成後，將會迎刃而解。

屆時，港九市民不但不用耽心在狂風暴雨下沒有小輪渡海，相反的，如由海底隧道渡海，在車輛來說，每次可節省半小時。

每次節省半小時，在經濟上的利益是極大的。據海底隧道公司董事長馬登估計：在海底隧道完成啓用的第一年，車輛來往次數將為四千萬至五千萬次，每次可節省半小時，則每年可共節省二千五百萬小時。這在經濟學上的意義來說，是增加生產，增加消費和增加閒暇。

因此，馬登認為：海底隧道建成啓用後，對香港人士的生活有很大影響。如對批發商人來說，可節省時間，運費，而還有助於遏制通貨膨脹（因產品成本減低之故）。

馬登又說：目前港九「經濟分割」，對本港資源是一種浪費，許多商業，政府業務都要重複。但在隧道啓用後，可避免此種不必要的浪費，並可刺激清水灣、沙田、青山等郊區的建設，減輕市區的壓力，導致租金減低。

但是隧道建成後，亦有其不良效果。據馬登預測：五年後，本港車輛數字，將由現時的十四萬六千輛增至二十五萬輛，則泊車更感困難。

隧道完成啓用時，渡海的車輛，不論大小，每次收費三元。

昨晨滂沱大雨之際，港九多處發生水浸。圖為旺角洗衣街水深達六吋之多，[illegible]運河，路人脫鞋涉水步行。

大陸及澳門學生 暑假來港探親 下週開始申請

【本報訊】據人民入境事務處處長戈立公佈：本年暑假，中國大陸及澳門學生來港探親之特別入境証，現定由本月廿一日起開始接受申請。

以上是香港政府為使中國大陸及澳門之學生能夠於暑假期內來港小住，探訪親人，所採取的一項特別措施。有關辦法，與以往歷年曾施行者相同。

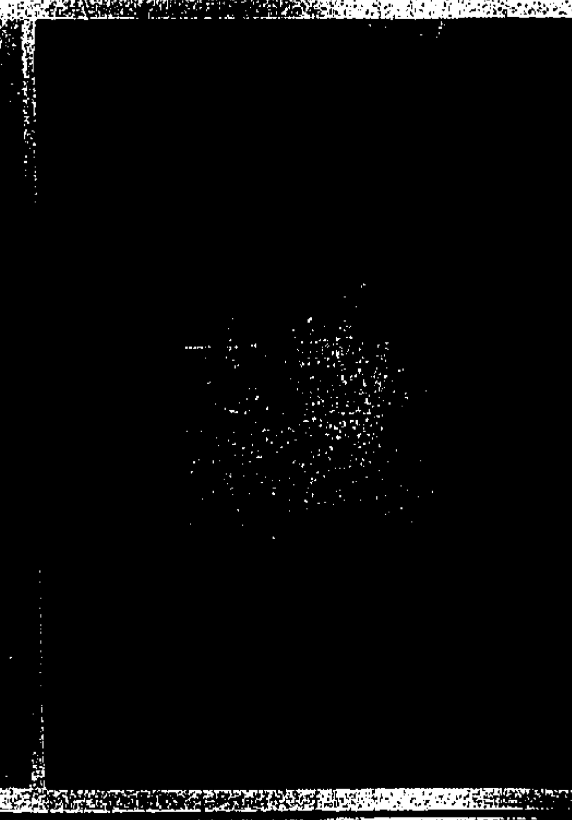
凡本港居民而身為這類學生的家長，包括父母或父母去世身為家長之兄姊，如擬依照此項辦法領取學生特別入境証者，應於一九七一年六月廿一日或該日之後前往國際大廈十四樓人民入境事務總處，或下開任何一人民入境事務分處辦理申請：

㈠銅鑼灣辦事處，香港銅鑼灣蘭芳道廿二號地下；㈡尖沙咀辦事處，九龍金巴利道六十七號二樓；㈢深水埗辦事處，九龍元洲街五至七號；㈣九龍城辦事處，九龍宋皇台道八至十二號；㈤上水辦事處，新界上水石湖墟新發街四十四號；㈥荃灣辦事處，新界荃灣青山道紅棉大廈地下。

申請學生特別入境証者應予注意，在遞交申請書時，應附繳擬欲入境之學生護照相片三張，及証明該生與申請人的關係之証件，擬入境之學生，倘其年齡已超過十八歲者，則必須附繳証明其在中國大陸或澳門之學生身份証件。

凡曾領有特別入境証者，得在一九七一年農曆新年假期內來港探親，然因故不克來港者，其家長得為之申領一九七一年暑假內來港之特別入境証，無須再辦其他手續。

學生特別入境証費為二元，持有此項特別入境証之學生，於一九七一年七月一日至同年九月一日期內可以入境一次，惟於入境時，必須提具証件，証明他們在來港探親後，仍可能返回中國大陸或澳門。



右：西營盤海旁，昨晨巨浪滔天，浪花高達數層樓之高。左：德輔道西廖創興大樓之棚架，被狂風吹至搖搖欲墜。（本報記者覃志廣攝）

巴士汽缸突爆炸 司機售票員輕傷

【本報訊】北角英皇道百利酒樓附近，昨晚發生一宗巴士車頭汽缸爆炸的意外事件，該車司機及售票員因而受輕傷送院敷藥。

據悉：這宗意外是在昨晚八時左右發生，當時，一輛西行的八號巴士行經上址時，突然發現車頭冒出火花，便急忙煞掣停車。該車司機及一名售票員在車停後，隨即下車到車頭察看，不料車頭汽缸適在此時發生爆炸，兩人閃避不及，俱告同時受傷。幸傷勢不重，敷藥後已出院。

兩名傷者：㈠林强，二十八歲，住馬寶道；㈡林漢權，二十七歲，住英皇道。

鴨脷洲將填海

【本報訊】政府擬在鴨脷洲西南岸對開一段面積約一萬三千七百方呎之政府海灘及海床內，闢設一處與擬建之污水處理廠有關之填海區。

政府憲報載有一項根據填海工程條例規定而發之有關佈告。

按照港府與香港蜆殼有限公司簽訂之協定開闢填海區之工程，將由該公司執行。該公司現正為其提議在鴨脷洲興建之油庫，建造主要道路及地盤工程。

該填海地區之界線，已載在昨日憲報通告之內。

任何人士如有反對該等填海工程或擬對私人任何權益提出聲請者，須於兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請。

該通告之中英文本，亦已貼在填海地區之通告板上。

香島道撞車

【本報訊】港島深水灣香島道附近，昨日發生一宗交通意外，一部私家車及一輛的士在該處撞毀，幸無人受傷。

據悉：港島深水灣香島道四號門外，昨日下午三時四十分左右，發生一宗交通意外，一輛編號AF五六三三私家車，車上載有三女二男，朝深水灣方面駛去，不知如何，突然失去控制，撞向一輛往香港仔駛去之的士車頭上，結果兩車車頭撞毀，幸無人受傷，事後報警。

市政局人員在山頂道五十六號附近清除一棵倒塌在路中的[illegible]（本報記者呂智明攝）

圖為香港仔香島道私家車與的士相撞後損壞情形。（本報記者覃志廣攝）

唐炳源遺體後天舉殯
紳商名流致祭者衆
鍾士元盛讚唐氏服務社會精神

【本報訊】行政立法兩局非官守議員唐炳源博士，於十七日在養和醫院病逝後，遺體移往香港殯儀館治喪，定後日（廿一）下午一時在香港殯儀館舉行大殮及安息禮拜，將採火葬儀式。

唐氏遺體將於後日下午二時舉行大殮後，同時下午二時，在花園道聖約翰禮拜堂舉行安息禮拜，隨即出殯，在哥連臣角火葬場舉行火葬。

唐氏遺體在香港殯儀館治喪的靈堂，昨日還未佈置完成，但各方好友致送花圈者甚衆，計有關祖堯爵士、鄧肇堅爵士、馮秉芬爵士、簡悅強、司徒惠、胡百全、黃宜平、王澤森、李文祺、唐宴南、譚雅士、趙聿修、林文傑、尹致中、胡仙、孫秉樞、梁王培芳暨保良局副主席及總理、五邑工商總會、荃灣理民府官華倫暨全體職員等。

又：理工學院計劃委員會副主席鍾士元博士，昨日代表該會全體委員表示對唐氏逝世，萬分哀悼。

鍾博士稱：唐議員自願負起為廣大社會服務的重責，可謂已做到鞠躬盡瘁死而後已的地步。

鍾博士又謂：唐氏盡心竭力，毫不懈怠的替香港理工學院奠定了基礎，俾存在於香港與世界最先進國家之間的工業技術水準的距離得以消除，同時也藉此使香港青年能夠獲得接受配合本港需要的教育機會。

唐氏向具遠大的眼光，並以忘我的精神，全力謀求達到他的理想。凡認識及與他一起工作的人，莫不受到他那種偉大精神的感召，而在工作上加倍努力。

唐氏替社會服務，非但慷慨的貢獻其時間、精力、財力，甚至連自己的健康亦置諸腦後，假如不是唐氏領導有方，理工學院計劃委員會絕不可能像目前那樣替理工學院迅速的奠定了名符其實的基礎。

唐氏病逝的噩耗傳來，使理工學院計劃委員會全體委員哀悼不已，咸認為唐氏不幸逝世，非但是唐氏家屬的莫大損失，而且也是他的許多親友，以至全港人士的極大損失，因唐氏一向念念不忘於全港社會的幸福。

青衣島水荒 喜雨獲解困

【本報訊】在連日大雨之下，使近月遭受水荒困境的青衣島近萬居民，得以暫時解決困難。

據該島居民表示：經過連日豪雨後，所有島上各村之井泉已有足夠水源供應，各村水井亦恢復開放任人汲水，不再需要加鎖。

據指出：過去因亢旱關係，各村水井均呈乾涸，村民本身亦不敷用，故迫不得已將井口下蓋鎖着，避免別人取水，因此，向靠到涌尾村挑取井水飲用之村民，及對開海面數以千計之住家艇居民，頓受嚴重水荒影響。蓋由科學井供應用水之街喉，也缺乏水源，同時小溪乾涸，滴水缺乏，居民曾忍痛付費向水艇購買食水，應付難關。

格蘭增聘高級客務經理

【本報訊】格蘭廣告公司宣佈：委任胡德漢為該公司高級客務經理，進一步加强該公司對客戶的服務。

胡氏歷任倫敦利貝納公司及史浦華特廣告創作公司要職，對廣告及市務等業務，經驗異常豐富，曾經手處理無數商品，有威雜斯香烟、吉百利朱古力及利華洗潔精等。

圖為格蘭廣告公司新高級客務經理胡德漢。

戲院商場廉租

灣仔東城戲院商場，飾櫃潤大，現成裝修，面積由221呎至460呎，大小任擇，冷氣設備，租價廉宜，有意電七三一二七三或到東城戲院預售處洽。

十個男人九個虧 速服補腎藥王

許仁補腎丸

原日廣州許仁醫院院長創製

專醫男子虧弱：斲伐過度，有心無力，水火不濟，子嗣艱難，耳鳴眼花，小便太多，發育不全，先天不足，暈眩善忘，夜多幻夢，腰膝背痛，尿後反滴。

五十粒庄五元，一百廿粒庄廉售十元。各大藥房均有代售。總行九龍油麻地廟街道四九一號三樓